2009-2019 ÜBERSETZUNGS-FÖRDERUNG 翻译资助

GOETHE INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

02 前言 / VORWORT

04 小说类 / BELLETRISTIK

34 非小说类 / SACHBÜCHER ZU DEN THEMEN
哲学 | 社会 | 政治学 | 文化和文学史 | 历史 |
PHILOSOPHIE | GESELLSCHAFT | POLITIKWISSENSCHAFT |
KULTUR - UND LITERATURGESCHICHTE | GESCHICHTE |

190 童书 / KINDERBUCH

196 译者的话 / STIMMEN VON ÜBERSETZERN

204 书目顺序 / REGISTER

210 出版说明 / IMPRESSUM

Vorwort

Neugier und die Lust, andere Perspektiven zu erkunden, sind die Grundlage für jeden ernsthaften Dialog. Voraussetzung dafür ist die Möglichkeit diese anderen Ansichten erst einmal zu verstehen. Gesellschaftliche Diskurse folgen dabei komplexen Strukturen, sind nicht immer leicht nachzuvollziehen, zumal von außerhalb. Sie bedürfen der Übersetzung und Begleitung.

Genau hier setzt das Übersetzungsförderungsprogramm des Goethe-Instituts in China an, das nun sein zehnjähriges Jubiläum feiert. Uns war damals aufgefallen, dass eine ganze Reihe wichtiger Positionen aus den intellektuellen und gesellschaftlichen Debatten in Deutschland in China nicht in Übersetzung vorlag. In einem intensiven Gespräch mit chinesischen Expert*innen wurden so im Lauf der Jahre über 120 Titel identifiziert, die diese Lücken zumindest in Ansätzen schließen sollten. Nicht immer wurden dabei die neuesten Titel ausgewählt, sondern manchmal haben wir bewusst zurückgeschaut und auch ältere Werke gefördert. Der Fokus lag dabei auf den Bereichen Philosophie, Soziologie und Geschichtswissenschaften, ergänzt durch eine Auswahl literarischer Werke, die einen zusätzlichen Resonanzraum für wichtige Themen boten. Parallel dazu brachten wir Autor*innen und Intellektuelle aus beiden Ländern entlang der Themen miteinander ins Gespräch – hier vor Ort in Beijing und anderswo in China.

Diese Broschüre zeichnet die Arbeit dieser letzten Jahre nach, soll Auskunft geben, dabei auch Anregung sein, den Dialog fortzuführen. Mein herzlicher Dank gilt allen, die sich für die Umsetzung des Programms über diese lange Zeit mit außergewöhnlichem Einsatz engagiert haben, von den Autor*innen über die Verlage, die Jurymitglieder und das Team des Goethe-Instituts bis hin zu den Übersetzer*innen, ohne deren Bereitschaft in oft mühsamer Detailarbeit den Kulturaustausch in Gang zu bringen, dies alles nicht möglich gewesen wäre.

Wir freuen uns auf die Fortsetzung der Auseinandersetzung, das weitere gemeinsame Aufspüren von Fragen und Trends, die für Deutschland und China von Bedeutung sind und über das den Austausch zu diesen Themen.

Dr. Clemens Treter
Institutsleiter, Goethe-Institut China

前言

好奇心和探索其他观点的愿望是任何严肃对话的基础。对话的前提是，我们拥有理解其他观点的可能性。社会话语结构复杂，相互理解并非易事，更不必说从外部去理解对方。它需要翻译与支持。

基于这一原因，歌德学院在中国开展翻译资助计划。今年，我们迎来这一计划的十周年庆典。十年前，我们注意到德国文化与社会中讨论的系列重要问题和观点，并未被译介到中国。在与中国专家学者进行深入探讨后，经过十年的共同努力，迄今，我们已将120余本书籍推荐给中国出版社，并获得他们的认可。这些书至少填补了理论空白。在挑选书目的过程中，我们并非首选新书，有时也有意回顾经典作品。我们的焦点主要集中于哲学、社会学和历史学领域，再以精挑细选的文学作品加以补充，为一些重要的命题提供额外空间。与此同时，我们还促成两国作家和知识分子，就选定的主题展开对话——在北京或在中国其他城市。

这本手册是对过去工作的回溯，旨在提供信息并激励对话得以延续。我真诚地感谢长期以来致力于实施该计划的所有人，包括作家，出版人，评审委员会成员和歌德学院团队，以及译者，没有他们不辞辛劳的细致工作，文化交流的开启就无法得以实现。

我们高兴地期待着合作的继续开展。我们共同去发现对中德两国具有意义的问题和趋势，并对此进行交流。

柯理博士
北京德国文化中心 · 歌德学院（ 中国 ）院长

© Goethe-Institut

小说类
BELLETRISTIK

BONNÉ, MIRKO:
WIE WIR VERSCHWINDEN
米尔科·邦内：
《我们如何消逝》

Frankfurt am Main: Schöffling & Co. Verlag, 2009
Nanjing: Yilin Publishing House
Übersetzung: Zhang Yun
Erscheinungsdatum: 2015

美因河畔法兰克福：硕芙林出版社，2009年
南京：译林出版社
译者：张芸
出版时间：2015年

Raymond, Witwer mit zwei so lebhaften wie eigensinnigen Töchtern, erhält nach Jahrzehnten des Schweigens einen Brief seines todkranken Jugendfreundes Maurice, der ihn in die gemeinsam erlebte Vergangenheit zurückversetzt: nach Villeblevin, wo Albert Camus bei einem Autounfall ums Leben kam. Ein französisches Dorf und ein historisches Ereignis werden für zwei Jugendfreunde zum symbolischen Angelpunkt, um die fünfzig zurückliegenden Jahre zu erinnern und ihre Schicksalhaftigkeit anzuerkennen. Erinnerung an die eigene Jugend und Sterben eines Idols verbinden sich zu einem ergreifenden Roman, der Mirko Bonné zeigt.

雷蒙德，一位遭受了丧妻之痛和心脏疾病双重打击的老人，突然接到年少时的身患绝症的朋友的来信，这封信将他带到年轻时他们共同的经历中：到维勒布勒万去，阿尔贝·加缪因车祸故世的地方。一个法国村庄和一个历史性事件构成了两个青年的过去，成为他们认识命运的一个标志性焦点。米尔科·邦内讲述了一个回忆青春和偶像死亡相结合的故事。

Mirko Bonné, geboren 1965 in Tegernsee, lebt in Hamburg. Neben Übersetzungen von u. a. Sherwood Anderson, Robert Creeley, E. E. Cummings, Emily Dickinson, John Keats, Grace Paley und William Butler Yeats veröffentlichte er bislang fünf Romane und fünf Gedichtbände sowie Aufsätze und Reisejournale. Für sein Werk wurde Mirko Bonné vielfach ausgezeichnet, u. a. mit dem Prix Relay du Roman d' Evasion, dem Marie Luise Kaschnitz-Preis und dem Rainer-Malkowski-Preis. Sein Roman NIE MEHR NACHT stand 2013 auf der Shortlist des Deutschen Buchpreises.

米尔科·邦内，1965年生于德国特格尔恩湖，现居汉堡。他不仅创作了诸多诗歌、戏剧、长篇小说，也是一名翻译家。他翻译过济慈、卡明斯和叶芝等人的诗作。曾获得柏林艺术奖、德国文学基金会奖学金、玛丽·路易泽·卡什尼茨奖等众多文学奖项，他的小说《深夜不再》获得德国图书奖提名。

GENAZINO, WILHELM:

DAS GLÜCK IN GLÜCKSFERNEN ZEITEN

威廉·格纳齐诺：

《幸福，在幸福远去的时代》

München: Carl Hanser Verlag, 2009
Shanghai: Horizon Media Company & Shanghai Renmin Verlag
Übersetzung: Ding Na
Erscheinungsdatum: 2011

慕尼黑： 汉塞尔出版社, 2009年
上海： 世纪文景 / 上海人民出版社
译者： 丁娜
出版时间： 2011年

Der Arbeitsmarkt kennt keine Gnade, erst recht nicht für Philosophen. Daher tritt Dr. phil. Gerhard Warlich eine Stelle als Wäscheausfahrer an und richtet sich ein in dieser nicht allzu aufregenden, aber sicheren Existenz. Doch als seine Freundin Traudel sich ein Kind wünscht, bringt das Warlich, der eigentlich nur „halbtags leben" möchte, vollkommen aus dem Gleis. Wilhelm Genazino erzählt diese Geschichte eines traurigen Helden und seiner viel weniger traurigen Freundin mit verblüffender Lakonie. Keiner beschreibt die menschliche Verzweiflung an Leben und Liebe so ironisch und brillant wie er.

就业市场可不存在任何的仁慈，对哲学家更是如此。当格哈德·瓦利希在完成了关于海德格尔的博士论文后去申请一个送衣工的职位时，他的头儿理所当然地认为他是“合格得过了头”。但瓦利希最终还是得到了这份工作，并且还干得有声有色，过着这种波澜不惊、平静安稳的生活。直到某一天，他的可爱的、和他一样明白生活真谛，但却绝不缠磨人的女朋友特劳德无意中说到，她希望有一个孩子。这句话使瓦利希的生活脱离了正常的轨道，而他原本希望自己可以过那种“半天的生活”。他在一个无政府主义者的游行示威现场的偶然出现（而且是在工作时间！）导致了他被解雇。生活对瓦利希可谓步步紧逼，而结局则是一个未知数。威廉·格纳齐诺用无比简练的笔触讲述了一个悲伤的男主人公以及他的不那么悲伤的女朋友的故事，而且对故事的主人公以及他绝望的生活和爱情进行了充满讽刺同时又绝妙的分析。

Wilhelm Genazino, 1943 in Mannheim geboren, 2018 in Frankfurt am Main gestorben. Sein Werk wurde vielfach ausgezeichnet, u.a. mit dem Georg-Büchner-Preis und dem Kleist-Preis.

威廉·格纳齐诺，1943年出生于德国曼海姆，2018年去世于法兰克福。他的这部作品曾多次获奖，其中包括格毕希纳奖和克莱斯特奖。

KRECHEL, URSULA:
LANDGERICHT
乌苏拉·克莱谢尔：
《地方法院》

München: Jung u. Jung Verlag, 2014
Peking: Renmin Literatur Verlag
Übersetzung: Han Ruixiang
Erscheinungsdatum: 2016

慕尼黑：荣格与荣格出版社，2014年
北京：人民文学出版社
译者：韩瑞祥
出版时间：2016年

Ursula Krechels Roman lässt Dokumentarisches und Fiktives ineinander übergehen, beim Finden und Erfinden gewinnt eine Zeit atmosphärische Konturen, in der die Vergangenheit schwer auf den Zukunftshoffnungen lastet.
Mit sprachlicher Behutsamkeit und einer insistierenden Zuneigung lässt „Landgericht" den Figuren späte Gerechtigkeit widerfahren. „Landgericht", der Roman mit dem doppeldeutigen Titel, handelt von einer deutschen Familie, und er erzählt zugleich mit großer Wucht von den Gründungsjahren einer Republik.

乌苏拉·克莱谢尔的长篇小说中交织着档案般的史实与文学虚构，在找寻与创作之间这段历史时光显现出大致的轮廓，充满了特别的气氛，而历史沉重地压抑了对未来的希望。
作者用语言上的小心谨慎和一种贯彻始终的好感对书中的人物带来迟到的公正。《地方法院》这个标题具有双重含义，这部长篇小说的主题是一个德国家庭，同时又丰富地描绘了联邦德国战后重建岁月的社会画面。

Ursula Krechel, geboren 1947 in Trier, lebt in Berlin. Sie studierte Germanistik, Theaterwissenschaft und Kunstgeschichte und lehrte an verschiedenen Universitäten. Sie debütierte 1974 mit dem Theaterstück „Erika", das in sechs Sprachen übersetzt wurde. Erste Lyrikveröffentlichungen 1977, danach erschienen Gedichtbände, Prosa, Hörspiele und Essays. Sie gewann 2012 den Deutschen Literaturpreis.

乌苏拉·克莱谢尔，1947年生于特里尔，生活在柏林。大学学习专业为日耳曼文学、戏剧学和艺术史。曾先后在很多大学任教。1974年，她的话剧作品《艾丽卡》首次演出，之后被翻译成六种语言。1977年发表了第一批诗歌作品，之后还出版过诗集、散文、广播剧和杂文。她于2012年获得德国文学奖。

MELLE, THOMAS:
DIE WELT IM RÜCKEN
托马斯·梅勒:
《背向世界》

Berlin: Rowohlt Verlag, 2016
Shanghai: Shanghai 99 Readers Culture Co. Ltd. & Renmin Literatur Verlag
Übersetzung: Shen Xiliang
Erscheinungsdatum: 2018

柏林: 罗沃尔特出版社，2016年
上海: 上海九久读书人文化实业有限公司 / 人民文学出版社
译者: 沈锡良
出版时间: 2018年

„Wenn Sie bipolar sind, hat Ihr Leben keine Kontinuität mehr. Die Krankheit hat Ihre Vergangenheit zerschossen, und in noch stärkerem Maße bedroht sie Ihre Zukunft. Mit jeder manischen Episode wird Ihr Leben, wie Sie es kannten, weiter verunmöglicht. Die Person, die Sie zu sein und kennen glaubten, besitzt kein festes Fundament mehr. Sie können sich Ihrer selbst nicht mehr sicher sein. Und Sie wissen nicht mehr, wer Sie waren. Was sonst vielleicht als Gedanke kurz aufleuchtet, um sofort verworfen zu werden, wird im manischen Kurzschluss zur Tat. Jeder Mensch birgt wohl einen Abgrund in sich, in welchen er bisweilen einen Blick gewährt; eine Manie aber ist eine ganze Tour durch diesen Abgrund, und was Sie jahrelang von sich wussten, wird innerhalb kürzester Zeit ungültig. Sie fangen nicht bei null an, nein, Sie rutschen ins Minus, und nichts mehr ist mit Ihnen auf verlässliche Weise verbunden."
Thomas Melle leidet seit vielen Jahren an der manisch-depressiven Erkrankung, auch bipolare Störung genannt. Nun erzählt er davon, erzählt von persönlichen Dramen und langsamer Besserung – und gibt einen außergewöhnlichen Einblick in das, was in einem Erkrankten so vorgeht. Die fesselnde Chronik eines zerrissenen Lebens, ein autobiografisch radikales Werk von höchster literarischer Kraft.

“如果一个人患上躁郁症，即双相情感障碍，那么他的生命将不再完整。支离破碎的过往不堪回首，面对未来则更是如临深渊。每一次发病都会让他的生活坠入谷底。他自以为了解的那个‘自我’已变得面目模糊，摇摇欲坠，他无法确证自身的存在，他不知道自己究竟是谁。正常状态下一闪而过的念头，在躁狂来袭的‘短路’状态下却被不假思索地付诸行动。每个人的内心或许都藏着一座万劫不复的深渊，正常人只会偶尔站在悬崖边投以一瞥，而躁郁症却如同一场深渊中的无尽跋涉。”
托马斯·梅勒多年来一直饱受躁郁症的折磨。这部自传体小说作品讲述了戏剧化的人格分裂和漫长而艰难的恢复过程，使读者得以窥见一位病患的真实内心。这是一部扣人心弦的残破人生编年史，一部极富自传色彩和文学感染力的作品。

Thomas Melle, 1975 geboren, studierte Vergleichende Literaturwissenschaft und Philosophie in Tübingen, Austin (Texas) und Berlin. Er ist Autor vielgespielter Theaterstücke und übersetzte u. a. William T. Vollmanns Roman „Huren für Gloria". Sein Debütroman „Sickster" (2011) war für den Deutschen Buchpreis nominiert und wurde mit dem Franz-Hessel-Preis ausgezeichnet. 2014 folgte der Roman „3000 Euro", der auf der Shortlist für den Deutschen Buchpreis stand. 2015 erhielt Thomas Melle, der in Berlin lebt, den Kunstpreis Berlin.

托马斯·梅勒，1975年生于波恩，曾在图宾根大学、得克萨斯大学奥斯汀分校和柏林自由大学攻读比较文学和哲学。除了写作小说，他还创作剧本，翻译英语文学。2011年，长篇处女作《病人》获德国图书奖提名；2014年，《3000欧元》出版，这部“反对资产阶级家庭”的长篇小说获得评论家的好评，入选德国图书奖短名单。2016年，长篇自传体小说《背向世界》再次入选德国图书奖短名单，次年被改编成戏剧，在维也纳城堡剧院上演。

Liang Wendao (links) und Thomas Melle (rechts) zu Gast beim 30jährigen Jubiläum des Goethe-Institut China, 2018
梁文道（左）和托马斯·梅勒（右）做客歌德学院（中国）成立30周年庆祝活动，2018年.

GOETHE
INSTITUT

MOSEBACH, MARTIN:
WAS DAVOR GESCHAH
马丁·莫泽巴赫：
《此前发生的事》

München: Carl Hanser Verlag, 2010
Nanjing: Yilin Publishing House
Übersetzung: Liu Dongyu, Wen Biao
Erscheinungsdatum: 2015

慕尼黑：汉塞尔出版社，2010年
南京：译林出版社
译者：刘冬瑜，温彪
出版时间：2015年

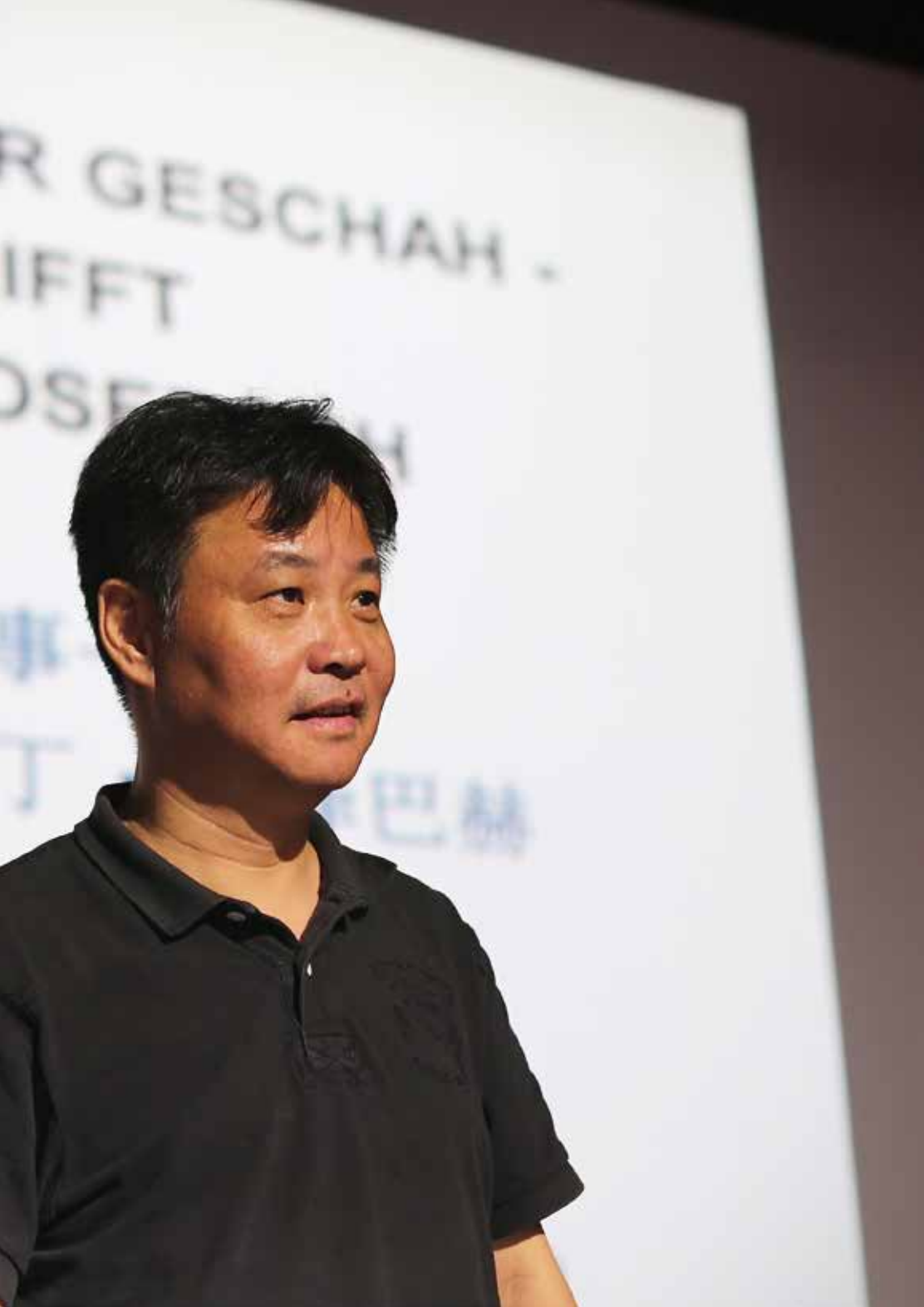
Es ist eine gefährliche Frage, die bereits den Keim einer Eifersucht enthält: Wie war das eigentlich mit dir, bevor wir uns kannten? Die beiden sind seit Kurzem ein Paar, und sie stellt ihm jene Frage. Seine Antwort wird zu einem Gespinst aus Wahrheit und Dichtung, einem wahren Lügenpalast, errichtet aus soliden Bausteinen von Wirklichkeit. Auf der Bühne Frankfurts inszeniert Martin Mosebach, ein böses Spiel von Liebe und Zufall.

一个已经包含着嫉妒心理萌芽的危险的问题——我们认识之前，你到底是怎样的人？两个人最近结为夫妇，她向他提出了这个问题。他的回答变成了一张虚虚实实的网，一座谎言的不折不扣的宫殿，但却又建立在坚实的真相的基石之上。在法兰克福的舞台上，马丁·莫泽巴赫上演了一出爱情与偶然的丑剧。

Martin Mosebach wurde 1951 in Frankfurt am Main geboren. Er erhielt 1980 den Förderpreis der Jürgen-Ponto-Stiftung und arbeitet seitdem als freier Schriftsteller. 1999 wurde er mit dem Doderer-Preis geehrt, 2004 mit dem Blauen Salon Preis des Frankfurter Literaturhauses und im Oktober 2007 erhielt er den begehrten Georg Büchner-Preis für sein Gesamtwerk - Romane, Erzählungen, Gedichte, Theaterstücke, Drehbücher und Libretti.

马丁·莫泽巴赫，1951年生于法兰克福。他于1980年获得Jürgen-Ponto文学促进基金并从此成为自由作家。1999年荣获Heimito von Doderer奖，2004年荣获法兰克福文学之家的蓝色沙龙大奖。2007年10月，他的著作全集荣获德国文学最高奖毕希纳文学奖。

Martin Mosebach (links) im Dialog mit Yu Hua (rechts), Peking, 2015
马丁·莫泽巴赫（左）对话余华（右），北京，2015年


R GESCHAH -
IFFT

POSCHMANN, MARION:
HUNDENOVELLE
玛丽昂·波什曼：
《天堂的使者》

Frankfurt am Main: Frankfurter Verlagsanstalt, 2008
Shanghai: Shanghai Translation Publishing House
Übersetzung: Jiang Li
Erscheinungsdatum: 2011

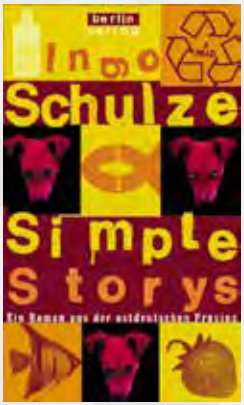
美茵河畔法兰克福： 法兰克福出版社, 2008年
上海： 上海译文出版社
译者： 姜丽
出版时间： 2011年

Eine ungewöhnliche Begegnung: Am Stadtrand läuft der Erzählerin ein schwarzer Hund zu, verwildert, hungrig, aber von eigenartiger Schönheit. Der Hund lässt sich nicht abschütteln und drängt sich durch den Türspalt in ihre Wohnung. Sie kauft ihm zögerlich Tiernahrung, bringt ihn in einen Hundesalon. Mit dem imposanten Tier tritt ein Gegenüber in ihr Leben, das auf verstörende Weise immer mehr Platz in ihrer Einsamkeit einnimmt. Es sind die Hundstage, die Zeit der größten Sommerhitze, verbunden mit dem Erscheinen des Sternbilds „Großer Hund" am Horizont, dessen hellster Stern Sirius seit jeher als Künder besonderer Ereignisse und als Stern des Totenreichs gilt.
In einer von hoher Sensibilität gekennzeichneten Sprache schreibt Marion Poschmann eine ebenso witzige wie unheimliche Geschichte über die Verführungskraft der Melancholie.

这是一个不同寻常的相遇：在市郊地带，一只饥饿的黑狗跑到女主人公身边，一身毛乱蓬蓬的，却有种独特的美。任凭女主人公怎样努力，就是甩不掉这只狗。它从门缝挤进她的家。此后，她便犹豫着开始给它买狗粮，带它去剪毛。这只雄伟的动物就这样闯进了她的生活，让她不知所措，而且在她孤独的生活中占据了越来越大的空间。三伏天（德语中称之为狗日子），是夏天最热的日子，和出现在天际的„大犬星座„紧密相连。大犬座最亮的星，天狼星，自古以来就被视为特别事件的宣告者，是死亡之星。
玛丽昂·波什曼用高度细腻的语言写下了一个既诙谐，又让人害怕的故事，一个关于忧郁的诱惑力的故事。

Marion Poschmann, 1969 in Essen geboren, studierte Germanistik, Philosophie und Slawistik in Bonn und Berlin. Sie schreibt Lyrik und Prosa. 2005 erhielt sie den Literaturpreis Ruhrgebiet für ihr Gesamtwerk. Marion Poschmann lebt in Berlin.

玛丽昂·波什曼，1969年出生于德国埃森，曾在波恩和柏林学习日耳曼文学、哲学和斯拉夫语文学。她主要创作诗歌和散文。2005年她凭借作品集获得了鲁尔地区文学奖。玛丽昂·波什曼现在生活在柏林。



SCHULZE, INGO:
SIMPLE STORYS
英果·舒尔策:
《简单的故事》

Berlin: Berlin Verlag, 1998
Shanghai: Shanghai Translation Publishing House
Übersetzung: Pan Lu
Erscheinungsdatum: 2013

柏林: 柏林出版社, 1998年
上海: 上海译文出版社
译者: 潘璐
出版时间: 2013年

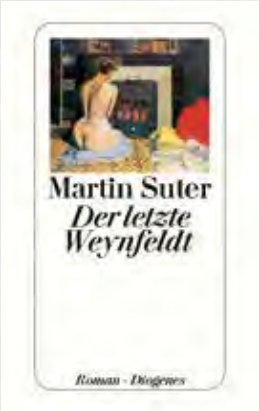
Das ostthüringische Altenburg – einst kaiserliche Pfalz und herzogliche Residenz, vergrößert durch Plattenbausiedlungen, umgeben von Chemie-Industrie, von Braunkohle- und Uranabbau, gesäumt von lieblicher Burgenlandschaft – ist der Schauplatz von Ingo Schulzes Roman. In 29 scheinbar „einfachen Geschichten", in vielen kleinen Alltagsbegebenheiten, offenbart sich das Zusammenstürzen einer ganzen Welt, jener dramatische Bruch, der sich nach 1989 durch so viele ostdeutsche Biographien zieht. Ingo Schulze zeichnet seine von der Weltgeschichte überrumpelten Protagonisten mit unfehlbarer Präzision, mit Humor und Gefühl – und ganz ohne jedes Pathos.

图林根东部的阿尔腾堡——过去曾是皇帝的驻节地和公爵的行署，后来增加了一些大板楼小区，被化学工业、褐煤和铀矿包围，四周是平缓的点缀着古堡的风景——是英果·舒尔策的长篇小说发生的地方。在29个看似“简单的故事”中，在许多小小的日常琐事里，展示了一个世界的毁灭，展示了那个1989年后横亘在众多的东德人履历中的戏剧性的断裂。英果·舒尔策的主人公被世界历史卷携前行，书中对他们的描绘准确细腻、充满幽默和情感——却不带有任何的激情高调。

Ingo Schulze, 1962 in Dresden geboren, studierte von 1983 bis 1988 klassische Philologie in Jena. Anschließend war er bis 1990 als Dramaturg am Landestheater Altenburg, dann in einer Zeitungsredaktion tätig. Diese Arbeit führte ihn 1993 für ein halbes Jahr nach Sankt Petersburg. Seither lebt er als freier Autor in Berlin.

英果·舒尔策，1962年出生于德国德累斯顿，从1983年至1988年在耶拿学习古典语言学。曾在阿尔腾堡州立剧院担任戏剧构作一职至1990年，之后担任报社编辑。这项工作令他有机会在1993年去圣彼得堡生活半年，自此以后，他作为职业作家生活在柏林。

Ingo Schulze (links) im Dialog mit Xiao Kaiyu (Mitte), Peking, 2013
英果·舒尔策（左）对话肖开愚（中），北京，2013年



SUTER, MARTIN:

DER LETZTE WEYNFELDT

马丁·苏特：

《最后一个威英费尔特》

Zürich: Diogenes Verlag, 2008
Shanghai: Shanghai Translation Publishing House
Übersetzung: Luo Wei
Erscheinungsdatum: 2011

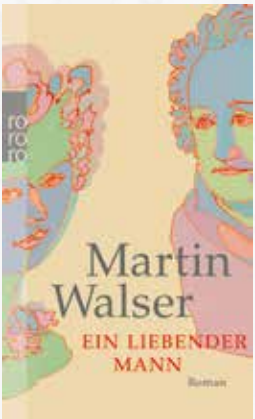
苏黎世：第欧根尼出版社，2008年
上海：上海译文出版社
译者：罗炜
出版时间：2011年

Adrian Weynfeldt, Mitte fünfzig, Junggeselle, großbürgerlicher Herkunft, Kunstexperte bei einem internationalen Auktionshaus, lebt in einer riesigen Wohnung im Stadtzentrum. Mit der Liebe hat er abgeschlossen. Bis ihn eines Abends eine jüngere Frau dazu bringt, sie – entgegen seinen Gepflogenheiten – mit nach Hause zu nehmen. Am nächsten Morgen steht sie außerhalb der Balkonbrüstung und droht zu springen. Adrian vermag sie davon abzuhalten, doch von nun an macht sie ihn für ihr Leben verantwortlich. Immer wieder nötigt sie ihn, sie aus ihren Schwierigkeiten zu befreien. Weynfeldts geregeltes Leben gerät aus den Fugen – bis er schließlich merkt, dass nichts ist, wie es scheint.

阿德里安·威英费尔特是一家国际大拍卖行的艺术品鉴赏专家，约莫五十五六岁年纪，出身高贵的大资产阶级，富有，稳重，彬彬有礼，乐善好施。他独自住在苏黎世市中心繁华地带的一套巨型寓所里。由于早年遭受过重大打击，他已然斩断情思，对爱不抱任何幻想，至今独身。但是有一天，他程式化的循规蹈矩的生活随着一个女人的出现而颠覆了。这天晚上，他一反常态，把这个女人带回家过夜。第二天清晨，等他一觉醒来，这女人竟已赤脚跑到阳台上，威胁要跳楼自杀。阿德里安设法打消她的轻生念头，却不想自己从此不得不对她的生活负责，不得不处处帮助她摆脱困境。威英斐尔特的生活脱离常规，陷入混乱。他迄今为止秩序井然的世界开始逐步瓦解，他不得不认识到，这个井然有序的世界后面其实有些东西早已开始腐烂变质。他发现，一切都不是他表面所看到的那样了。

Martin Suter ist als Schreibender extrem vielseitig. Er arbeitete u. a. bereits als Werbetexter, Kolumnist und Drehbuchautor. 1997 erschien sein erster Roman „Small World". Der 1948 in Zürich geborene Autor lebt mit seiner Familie in Spanien und Guatemala. Seine wohlkomponierten, subtil erzählten Bücher, darunter „Ein perfekter Freund", „Lila, lila", „Der letzte Weynfeldt" oder „Der Koch", ziehen Leser weltweit in ihren Bann.

马丁·苏特的创作涉猎极广。他撰写广告文案，是专栏作家和电影脚本作家。1997年出版了第一部长篇小说《小世界》。这位作家1948年出生于苏黎世，现在和他的家人生活在西班牙和危地马拉。他的作品有《一个完美的朋友》、《莉拉，紫色》、《最后一个威英费尔特》、《厨师》，构思巧妙，叙事周密，吸引了全球各地的读者。



WALSER, MARTIN:
EIN LIEBENDER MANN
马丁·瓦尔泽:
《恋爱中的男人》

Reinbek: Rowohlt Verlag, 2008
Peking: Ren Min Literatur Verlag
Übersetzung: Huang Liaoyu
Erscheinungsdatum: 2009

赖恩贝克：罗沃尔特出版社，2008年
北京：人民文学出版社
译者：黄燎宇
出版时间：2009年

Der 73-jährige Goethe liebt die 19-jährige Ulrike von Levetzow. 1823 in Marienbad werden Blicke getauscht, Worte gewechselt, die beiden küssen einander auf die Goethe'sche Art. Er sagt: Beim Küssen kommt es nicht auf die Münder, die Lippen an, sondern auf die Seelen. „Das war sein Zustand: Ulrike oder nichts." Aber sein Alter holt ihn ein. Auf einem Kostümball stürzt er, und bei einem Tanztee will sie ein Jüngerer verführen. Der Heiratsantrag, den er Ulrike trotzdem macht, erreicht sie erst, als ihre Mutter mit ihr nach Karlsbad weiterreisen will. Goethe, mal hoffend, mal verzweifelnd, schreibt die „Marienbader Elegie". Zurück in Weimar, lässt ihn die eifersüchtige Schwiegertochter Ottilie nicht mehr aus den Augen. Martin Walsers neuer Roman erzählt die Geschichte einer unmöglichen Liebe: bewegend, aufwühlend und zart.

七十三岁的歌德爱上了十九岁的姑娘乌尔莉克·封·莱韦措。1823年的温泉城马里昂巴德：他们眉目传情，互诉情话，以歌德的方式热吻。他说："亲吻并不是用嘴唇，而是用灵魂。"这就是他当时的状况：乌尔莉克就是一切。但是岁月不饶人。在一个化妆舞会上他摔倒了；在另外一次茶舞时，她又尝试勾引一个年轻男子。乌尔莉克在和母亲远行去卡尔斯堡前收到了歌德的求婚。时而充满期望，时而丧失信心的歌德此时写下了《玛丽昂巴德悲歌》。而歌德回到魏玛后便被爱嫉妒的儿媳死死地看了起来。马丁·瓦尔泽的小说讲述了一段不可能的爱情，这个故事让人感动、激动，充满柔情。

Martin Walser ist ein deutscher Schriftsteller. Bekannt wurde Walser durch seine Darstellung innerer Konflikte der Antihelden in seinen Romanen und Erzählungen.

马丁·瓦尔泽，德国作家。他在多部长篇和短篇小说中，以对反英雄形象的内心矛盾的塑造而享誉文坛。

WALSER, MARTIN:
MUTTERSOHN
马丁·瓦尔泽:
《童贞女之子》

Hamburg: Rowohlt Verlag, 2011
Nanjing: Yilin Verlag
Übersetzung: Huang Liaoyu
Erscheinungsdatum: 2016

汉堡: 罗沃尔特出版社，2011年
南京: 译林出版社
译者: 黄燎宇
出版时间: 2016年

Die Mutter tauft ihn Anton, nennt ihn aber Percy. Mit ihrer Behauptung, zu seiner Zeugung sei kein Mann nötig gewesen, wächst er auf. Und mit ihren Briefen an Ewald Kainz, der einmal in Stuttgart eine politische Rede hielt. Percy wird Krankenpfleger an einem psychiatrischen Krankenhaus und eines Tages mit einem Fall betraut, an dem die Ärzteschaft verzweifelt. Der Patient heißt: Ewald Kainz.
Ein wilder, ein mit allen Daseinsfarben auftrumpfender Roman darüber, was die Liebe vermag, was der Glaube vermag, was die Sprache vermag.

他母亲在他受洗时为他取名安东，却称呼他珀西。母亲声称，生育帕西无需男人。他长大了，伴随他们写给曾在斯图加特发表政治演讲的伊瓦尔·德凯恩斯的信。珀西成了一家精神病院男护士。有一天，一名病人的自杀令医生们束手无策。患者名叫伊瓦尔·德凯恩斯。
一部关于爱能做什么，信仰能做什么，语言能做什么的野性的充满各种存在色彩的小说。

Martin Walser, 1927 in Wasserburg geboren, lebt in Überlingen am Bodensee. Für sein literarisches Werk erhielt er zahlreiche Preise, darunter 1981 den Georg-Büchner-Preis, 1998 den Friedenspreis des deutschen Buchhandels und 2015 den Internationalen Friedrich-Nietzsche-Preis. Außerdem wurde er mit dem Orden „Pour le Mérite" ausgezeichnet und zum „Officier de l' Ordre des Arts et des Lettres" ernannt.

马丁·瓦尔泽，生于1927年，当代德语文学大师，曾获四七社奖、黑塞奖、毕希纳奖、法兰克福书业和平奖等重要文学奖项。瓦尔泽以现实主义的手法进行写作，擅长描写笔下人物的内心冲突。除小说外，瓦尔泽还从事诗歌、散文、广播剧、电视剧等多种体裁的创作。作品有《恋爱中的男人》、《奔涌的流泉》、《惊马奔逃》、《批评家之死》、《第十三章》等等。

GOETHE
INSTITUT

Martin Walser (links) und Thekla Chabbi (rechts), Peking, 2016
马丁·瓦尔泽（左）和夏黛丽（右），北京，2016年

非小说类
SACHBÜCHER

ALT, PETER-ANDRÉ:
ÄSTHETIK DES BÖSEN
彼得－安德雷·阿尔特：
《恶的美学历程》

München: C.H.Beck Verlag, 2010
Peking: Central Compilation & Translation Press
Übersetzung: Ning Ying, Wang Defeng, Zhong Changsheng
Erscheinungsdatum: 2014

慕尼黑：贝克出版社，2010年
北京：中央编译出版社
译者：宁瑛，王德峰，钟长盛
出版时间：2014年

Das Böse ist für die Literatur seit der Romantik ein Objekt der offenen Anziehung und lustvoll inszenierten Sympathie. Peter-André Alt erschließt in seinem Werk die Geheimnisse einer unmoralischen Literatur, die das Böse als ästhetisches Phänomen jenseits aller Werte sichtbar werden lässt. Erzählt wird auf diese Weise eine andere Geschichte des Schönen, von der Nachtseite der europäischen Moderne.
Wie keine andere Kunstform vermag die Literatur das Böse in imaginären Szenerien und Personen zur Anschauung zu bringen. In den überlieferten Figuren des Mythos und den Schreckgestalten des Aberglaubens empfängt es körperliche Präsenz; in psychologischen Novellen und Fallgeschichten erhält es seelische Tiefenschärfe; im Drama gewinnt es die unausweichliche Wucht einer verhängnisvollen Geschehensdynamik. Erst seit der Romantik löst sich die Literatur jedoch von den Zwängen einer moralischen Sichtweise auf die Erscheinungsformen der Sünde. Die moderne Literatur wird unmoralisch in einem programmatischen Sinn und entdeckt die ästhetischen Reize des Bösen in den Sensationen des Verbrechens, den Abgründen des Triebs und den Schrecken der Gewalt.
Peter-André Alt geht den verschiedenen literarischen Genres und Formen nach, in denen moderne Texte ihre Lust am Bösen kultivieren. Von Goethe über E.T.A. Hoffmann, Shelley, Baudelaire, Huysmans, Wilde, George, Kafka bis zu Jünger, Genet, Kertész und Littell wird eine Phänomenologie des Bösen erkundet, die bis heute ein moralisches Skandalon bedeutet.

自浪漫派以来，恶对于文学来讲既是公开引证的一个对象，又使人饶有兴致地对其产生出好感。彼得－安德雷·阿尔特在其著作中探究了一种非道德文学的秘密，这种文学使恶作为审美现象在一切价值的彼岸清晰可见。于是以这样的方式讲述了美的另一段历史，即欧洲现代派的阴暗面。
不同于其他艺术形式，文学能够在虚构的情景和人物中将恶展现出来。在神话流传下来的人物和迷信的恐怖形象身上，恶获得了其躯体的存在；在心理小说和案例中，恶得到了其心灵深处的鲜明轮廓；在戏剧中，它又赢得了一种灾难性的情节力度无法回避的冲击。然而，只有自浪漫派以来，文学才摆脱了观察罪恶的显现形式的一种道德方式的束缚。现代文学在一种纲领性的意义上变得非道德，并且在罪行的轰动中、在冲动的深渊里、在暴力的恐惧中发现了恶的审美魅力。彼得－安德雷·阿尔特研究了各种文学体裁和形式，在其中现代的文本将其对恶的兴趣用文雅的形式表现出来。从歌德、E.T.A.霍夫曼、雪莱、波德莱尔、胡斯曼斯、王尔德、格奥尔格、卡夫卡到云格尔、热内、克尔特斯和利特尔，被探究的是恶的迄今为止意味着道德丑闻的一种现象学。

Peter-André Alt (*16. Juni 1960 in Berlin) ist ein deutscher Literaturwissenschaftler und Präsident der Freien Universität Berlin. Alt studierte von 1979 bis 1984 Germanistik, Politikwissenschaft, Geschichte und Philosophie an der Freien Universität Berlin, wo er 1984 promoviert wurde und sich 1993 habilitierte.

彼得－安德雷·阿尔特（1960年6月16日生于柏林）是一位德国文学学者，柏林自由大学校长。阿尔特从1979年至1984年在柏林自由大学学习日耳曼文学、政治学、历史和哲学，1984年获得博士学位，1993年获得大学授课资格。

ALY, GÖTZ:
DIE BELASTETEN
格茨·阿里:
《累赘》

Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2014
Peking: Guangming Daily Verlag
Übersetzung: Li Jiedan
Erscheinungsdatum: 2017

美茵河畔法兰克福：菲舍尔出版社，2014年
北京：光明日报出版社
译者：励洁丹
出版时间：2017年

Die „Euthanasie-Morde" - und wie wir bis heute damit umgehen. 200.000 Deutsche wurden zwischen 1939 und 1945 ermordet, weil sie psychisch krank waren, als aufsässig, erblich belastet oder verrückt galten. Nicht wenige Angehörige nahmen den Mord an ihren behinderten Kindern, Geschwistern, Vätern und Müttern als Befreiung von einer Last stillschweigend hin. Die meisten Familien schämen sich bis heute, die Namen der Opfer zu nennen. Beklemmend aktuell lesen sich die Rechtfertigungen der vielen Beteiligten: Erlösung, Gnadentod, Lebensunterbrechung, Sterbehilfe.

“安乐死谋杀”以及我们该如何面对。
在1939年至1945年之间有二十万德国人被谋杀，就因为他们有心理疾病，被认为是不顺从的、有遗传缺陷或者是疯子。这种谋杀针对的是很多有残疾的孩子、兄弟姐妹、父亲和母亲，可是不少家属觉得终于摆脱了累赘而任由其发生。大部分的家庭至今仍然羞于提起这些被害人的名字。很多参与者为了撇清责任而换了一种说法，这些名称现在听起来真是可怕：解脱、悲悯之死、生命终止、死亡援助或者安乐死。

Götz Aly ist Historiker und Journalist. Er arbeitete für die „taz", die „Berliner Zeitung" und als Gastprofessor. Seine Bücher werden in viele Sprachen übersetzt. 2002 erhielt er den Heinrich-Mann-Preis, 2003 den Marion-Samuel-Preis, 2012 den Ludwig-Börne-Preis.

格茨·阿里，1947年生于海德堡，在慕尼黑上过德国记者学校，然后在柏林上大学，专业为历史和政治学（获得经济学和政治学博士）。格茨·阿里在《日报》社和《柏林报》担任编辑，现在是自由作家。他曾获奖无数，其中有2002年的海因里希·曼奖的杂文奖，还有2012年的路德维希·伯纳奖。

Urheberrechtlich geschütztes Material

GRUNWALD, ARMIN (HRSG.):
HANDBUCH TECHNIKETHIK
阿明·古伦瓦尔特（主编）：
《技术伦理手册》

Stuttgart: J.B.Metzler Verlag, 2013
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Wu Ning
Erscheinungsdatum: 2017

斯图加特：麦兹勒出版社，2013年
北京：社会科学文献出版社
译者：吴宁
出版时间：2017年

Technischer Fortschritt verlangt Verantwortung. Bei der Energieerzeugung, in der Medizin- und Militärtechnik, der Neurotechnik oder in der Raumfahrt Ethikfragen stellen sich in vielen Bereichen, in denen eine rasante technische Entwicklung stattfindet. Ist diese richtig und gut? Um das entscheiden zu können, müssen Chancen und Risiken, Gefahren und Sicherheit, Fortschritt und Verantwortung bedacht und beurteilt werden. Das Handbuch präsentiert die verschiedenen Technikfelder, klärt die zentralen Begriffe und stellt die ethisch-philosophischen Grundlagen der Technikethik vor.

技术进步要求有人负责任。在技术进步飞快的领域如能源制造、医学技术、兵器技术、神经技术或者航空技术，都提出了伦理的问题。这项新技术是对的吗，是好的吗？为了能够做出决定，就必须考虑并评估该项技术带来的机遇和风险，它的危险性和安全性、进步和责任。这本手册展示了不同的技术领域，讲解了最为重要的概念，介绍了技术伦理学在伦理哲学上的基础。

Armin Grunwald, Professor für Technikphilosophie und Technikethik, Leiter des Instituts für Technikfolgenabschätzung und Systemanalyse (ITAS) am Karlsruher Institut für Technologie, Leiter des Büros für Technikfolgen-Abschätzung beim Deutschen Bundestag, Berlin.

阿明·古伦瓦尔特，卡尔斯鲁厄技术学院（曾为卡尔斯鲁厄大学）技术哲学与技术伦理学教授，该大学技术后果评估和系统分析学院院长，柏林德国联邦大会技术后果评估办公室主任。

ASSMANN, ALEIDA:
ERINNERUNGSRÄUME
阿莱达·阿斯曼：
《回忆空间》

München: C.H.Beck Verlag, 2006
Peking: Peking Universität Verlag
Übersetzung: Pan Lu
Erscheinungsdatum: 2016

慕尼黑：贝克出版社，2006年
北京：北京大学出版社
译者：潘璐
出版时间：2016年

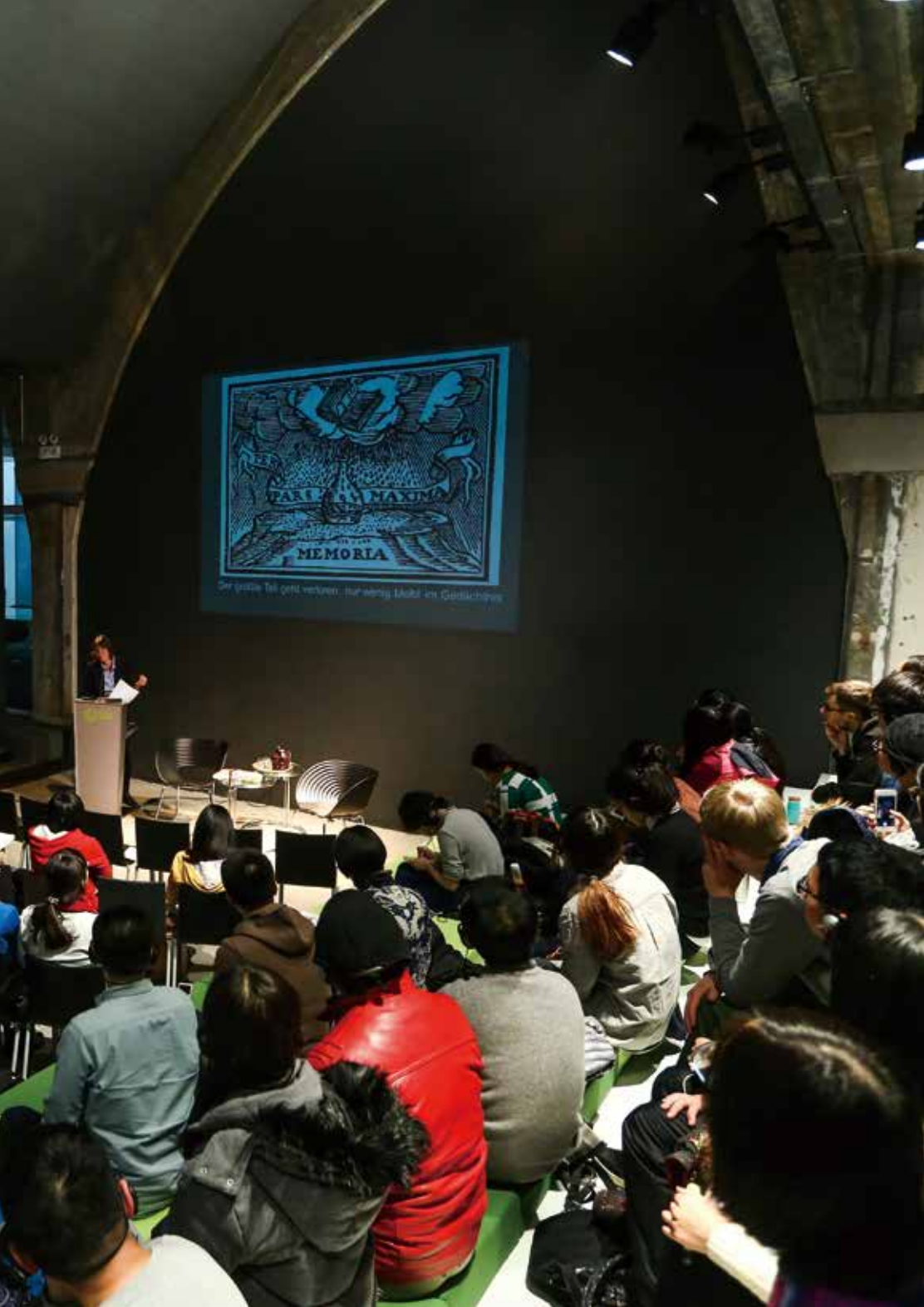
Seit Jahrtausenden treffen Menschen Vorkehrungen, um vergangenes Wissen zu konservieren. Woher kommt dieses Interesse am Aufbau von Erinnerungsräumen? Wie werden Erinnerungen, die doch zunächst immer individuell sind, allgemein verbindlich? Wie nutzt man solche Erinnerungen - zur Bestätigung der Gegenwart, zum Anstoß einer Erneuerung oder zur Relativierung des eigenen Standpunkts? Und wie wirken sich die Medien der Erinnerung wie Buchdruck, Photographie oder digitale Speicherung auf die kulturellen Erinnerungsräume aus? Um diese Fragen zu beantworten, überschreitet Aleida Assmann souverän die Grenzen der Nationen, Epochen, Künste und wissenschaftlichen Disziplinen. Und obwohl literarische Texte im Mittelpunkt der Untersuchungen stehen, kommen ebenso historische, kunsthistorische, philosophische und psychologische Fragen zur Sprache.

几千年来人们采取了很多措施来保存过去的知识。这种构建记忆空间的兴趣来自何处？这些一开始属于个体的记忆如何变成大众的记忆？人们如何利用这些记忆，用来验证现在，引发革新或者是将自己的观点放在更广阔的背景下？书籍印刷、摄影或者是数字化存储等记忆媒介如何对文化记忆空间发挥作用？为了找到以上问题的答案，阿莱达·阿斯曼自由穿梭在各国之间，也突破了不同时代、艺术门类及科学领域之间的界限。尽管调查的重点是文学性篇章，但是也涉及到了历史的、艺术史的、哲学的以及心理学的很多问题。

Aleida Assmann ist Professorin em. für Anglistik und Allgemeine Literaturwissenschaft an der Universität Konstanz. Sie hat außerdem in Los Angeles, Princeton, Houston, Chicago, Wien und an anderen Orten gelehrt und geforscht und wurde vielfach ausgezeichnet, etwa mit dem Max-Planck-Forschungs (2009), Ernst-Robert-Curtius-Preis (2011), A.H.-Heineken-Preis für Geschichte (2014), Karl-Jaspers-Preis (mit Jan Assmann, 2017), dem Balzan Preis (mit Jan Assmann, 2017) sowie dem Friedenspreis des Deutschen Buchhandels (mit Jan Assmann, 2018).

阿莱达·阿斯曼是康斯坦茨大学英语学家。她还曾在洛杉矶、普林斯顿、休斯顿、芝加哥、维也纳及其它地方的大学执教及从事科研工作，并屡获殊荣，例如马克斯·普朗克研究奖（2009年）、恩斯特·罗伯特·库尔提乌斯奖（2011年）、A.H.海尼根历史奖（2014年）、卡尔·雅斯贝尔斯奖（与杨·阿斯曼共同获奖，2017年）、巴尔赞奖（与杨·阿斯曼共同获奖，2017年）以及德国书业和平奖（与杨·阿斯曼共同获奖，2018年）。

Aleida Assmann, Peking, 2015
阿莱达·阿斯曼，北京，2015年


MEMORIA
Der größte Teil geht verloren, nur wenig Moos im Gedächtnis

ASSMANN, JAN:
DAS KULTURELLE GEDÄCHTNIS
扬·阿斯曼：
《文化记忆》

München: C.H.Beck Verlag, 2007
Peking: Peking Universität Verlag
Übersetzung: Jin Shoufu
Erscheinungsdatum: 2015

慕尼黑：贝克出版社，2007年
北京：北京大学出版社
译者：金寿福
出版时间：2015年

Welche Rolle spielt die Erinnerung bei der Herausbildung kultureller Identitäten? Welche Formen kultureller Erinnerungen gibt es, wie werden sie organisiert, welchen Wandlungen sind sie unterworfen? Diesen Fragen geht Jan Assmann, Professor der Ägyptologie an der Universität Heidelberg, in einem Vergleich von drei Mittelmeerkulturen des Altertums - Ägypten, Israel und Griechenland - nach. Deutlich wird, welche Bedeutung gerade die Erfindung und der Gebrauch der Schrift für die Entstehung früher Staaten haben.

记忆在形成文化的自我身份过程中扮演什么角色？究竟有哪些记忆形式，这些记忆形式怎样运作，它们又经历了什么样的变化？海德堡大学埃及学教授扬·阿斯曼通过比较地中海区域的三种文化来探讨这些问题，这三种文化分别是埃及、以色列和希腊。尤其让人耳目一新的是，文字的发明和使用在早期国家的形成过程中具有极为重要的意义。

Jan Assmann ist Professor em. für Ägyptologie an der Universität Heidelberg und Professor für allgemeine Kulturwissenschaft an der Universität Konstanz. Zahlreiche Forschungsaufenthalte und Gastprofessuren u. a. in Los Angeles, Wien, Paris, Jerusalem, Oxford und Chicago. Er wurde vielfach ausgezeichnet, u. a. mit dem Sigmund- Freud-Preis für wissenschaftliche Prosa (2016), dem Balzan Preis (mit Aleida Assmann, 2017) und dem Friedenspreis des Deutschen Buchhandels (mit Aleida Assmann, 2018).

扬·阿斯曼是海德堡大学埃及学教授和康斯坦茨大学文化学教授。他曾于芝加哥，维也纳，巴黎，耶路撒冷，牛津和芝加哥等多所大学和研究机构从事研究，担任客座教授。阿斯曼曾获得弗洛伊德奖（2016年），巴尔赞奖（与阿莱达·阿斯曼共同获奖，2017年）和德国书业和平奖（与阿莱达·阿斯曼共同获奖，2018年）。

Aleida Assmann (links) mit Jan Assmann (rechts), Peking, 2015
阿莱达·阿斯曼（左）和扬·阿斯曼（右），北京，2015年

BECK, ULRICH:

DAS DEUTSCHE EUROPA

乌尔里希·贝克:

《德国的欧洲》

Berlin: Suhrkamp Verlag, 2012
Shanghai: Tongji Universität Verlag
Übersetzung: Yuan Jie
Erscheinungsdatum: 2014

柏林: 苏尔坎普出版社，2012年
上海: 同济大学出版社
译者: 袁杰
出版时间: 2014年

Welche Folgen die umstrittene deutsche Sparpolitik für die europäische Machtlandschaft hat, welche Lösungen im Konflikt zwischen Europaarchitekten und Nationalstaatsorthodoxen möglich sind und wie sich die Imperative der Krisenbewältigung und der Demokratie angesichts des Europa-Risikos versöhnen lassen – diesen Fragen geht Ulrich Beck in diesem leidenschaftlichen Essay nach. Er kommt zu dem Ergebnis, dass wir endlich einen Europäischen Gesellschaftsvertrag brauchen, einen Vertrag für mehr Freiheit, mehr soziale Sicherheit und mehr Demokratie – durch Europa.

在这本充满热情的散文集中，乌尔里希·贝克探讨了以下问题：饱受争议的德国节约政策对于欧洲的势力分布状况将产生什么样的后果，在欧洲建筑师与民族国家正统派之间的斗争中会产生哪种解决方案，如何协调解决危机的命令与面对欧洲危机时的民主。他得出的结论是，我们需要一份欧洲社会合同，这份合同可以保证更多的自由，更多的福利保障和更多的民主——通过欧洲。

Ulrich Beck, geb. 1944, ist einer der bedeutendsten Soziologen und Risikoforscher weltweit. Sein 1986 erstmals veröffentlichtes Buch „Risikogesellschaft. Auf dem Weg in eine andere Moderne" wurde zu einem Bestseller. Zwanzig Jahre später erneuerte und erweiterte er seine Zeitdiagnostik in dem Buch „Weltrisikogesellschaft. Auf der Suche nach der verlorenen Sicherheit". Bis 2009 war Beck Professor für Soziologie an der Ludwig-Maximilians-Universität München und London School of Economics and Political Science. Er starb am 1. Januar 2015.

乌尔里希·贝克，生于1944年，全球最著名的社会学家和风险理论专家之一。其专著《风险社会》1986年首次出版后，受到广泛的关注。二十年后，在其《世界风险社会》一书中，针对由恐怖主义、气候灾难和金其融危机引起的不安全感，他对时代做出了新的更进一步的判断。至2009年，贝克任慕尼黑大学、伦敦政治经济学院社会学教授。他于2015年1月去世。

BECK, ULRICH / BECK-GERNSHEIM, ELISABETH:
FERNLIEBE
乌尔里希·贝克，伊丽莎白·贝克－格恩塞姆：
《全球热恋》

Berlin: Suhrkamp Verlag, 2012
Peking: Peking Universität Verlag
Übersetzung: Fan Rong
Erscheinungsdatum: 2014

柏林：苏尔坎普出版社，2012年
北京：北京大学出版社
译者：樊荣
出版时间：2014年

Familie und Liebe in Zeiten der Globalisierung: Die Großeltern in Thessaloniki und ihr Enkel in Cambridge sprechen jeden Abend miteinander – via Skype. Eine US-Amerikanerin und ihr schweizerischer Ehemann ärgern sich über hohe Telefonrechnungen und Reisekosten. Ein europäisches Ehepaar erfüllt sich den Kinderwunsch mit Hilfe einer indischen Leihmutter. Neue Formen von Intimität, Liebe und Familie stehen im Zentrum des neuen Buches von Elisabeth Beck-Gernsheim und Ulrich Beck.

全球化时代进程中的家庭与爱情：在萨洛尼卡生活的祖父祖母与在剑桥读书的外孙每晚通过Skype（网络聊天软件）聊天。一个美国女人和他的瑞士丈夫对高额的越洋电话费和昂贵的旅行支出很懊恼。一对欧洲的夫妇通过在印度领养实现了拥有孩子的梦想。乌尔里希·贝克和伊丽莎白·贝克-格恩塞姆新书的中心思想是对当今时代下产生的最新形式的亲情，爱情进行诠释。

Ulrich Beck ist ein weltweit anerkannter Soziologe. Sein wissenschaftliches Hauptinteresse gilt dem Grundlagenwandel moderner Gesellschaften. Er starb am 1. Januar 2015.

乌尔里希·贝克是世界知名社会学家。他的主要研究是现代社会基础的转型。他于2015年1月去世。

Elisabeth Beck-Gernsheim ist Professorin für Soziologie an der Universität Erlangen-Nürnberg.

伊丽莎白·贝克-格恩塞姆为爱尔兰根-纽伦堡大学的社会学教授。

BELTING, HANS:
FACES: EINE GESCHICHTE DES GESICHTS
汉斯·贝尔亭:
《脸的历史》

München: C.H.Beck Verlag, 2013
Peking: Peking Universität Verlag
Übersetzung: Shi Jingzhou
Erscheinungsdatum: 2017

慕尼黑：贝克出版社，2013年
北京：北京大学出版社
译者：史竞舟
出版时间：2017年

Wo immer der Mensch im Bild erscheint, steht das Gesicht im Mittelpunkt. Gleichzeitig trotzt das Gesicht allen Versuchen, es auf Bilder festzulegen. Im Bild erstarrt es zur Maske, gegen die das lebendige Gesicht als Gegenspieler auftritt. Hans Belting erkundet diese Spannung in seiner grandiosen Geschichte des Gesichts - der ersten, die je geschrieben wurde.
Sie beginnt bei den Masken der Steinzeit und endet bei den Gesichtern, die die modernen Massenmedien produzieren. In Theatermasken und der Mimik des Schauspielers, im europäischen Porträt und in der Fotografie, im Film und in der Gegenwartskunst entdeckt Belting die vielfältigen Versuche, sich des Gesichts zu bemächtigen, und deren permanentes Scheitern am Leben des Gesichts und des Selbst. Dieses Leben ist undarstellbar, bleibt gegen alle Normen und Klischees resistent und drängt doch immer wieder ins Bild. Selbst die Porträtkunst der europäischen Neuzeit hat am Ende oft nur Masken produziert. Und auch der Film, der das menschliche Gesicht in unvergleichlicher Intimität vorführte, scheiterte an seinem Anspruch, den Menschen zum ersten Mal wirklich ins Bild zu bringen. Beltings Buch ist voll von funkelnden Einsichten, mit denen es unsere gängigen Vorstellungen durchbricht. Es ist eine brillante Erkundung der Bilder, die sich die Menschen im Laufe der Geschichte von sich selbst gemacht haben.

人出现在图画里的时候，脸部总是处于中心位置。同时脸部又试图抗拒所有将其在图画中固定下来的尝试。在图画中，脸部僵硬得如同面具，而与之相反，鲜活生动的脸部就如同是它的对手戏演员一般登场。汉斯·贝尔亭在他这本关于脸的历史的精彩的书中发掘出了这种张力，这是第一本关于该题材的书。
书中的历史从石器时代的面具开始，一直到现代大众媒体制造出来的各种面孔结束。贝尔亭在戏剧面具里，在演员的表情中，在欧洲的肖像画里，在摄影、电影和当代艺术中发现了多样的尝试，都在试图驾驭面孔，而终归失败于面孔的生命力和自我之中。这种生命力是无法描述的，凌驾于一切标准和俗套之上，却又不断地逼入图画中。就连欧洲新时期的肖像艺术最终也不过是制造了面具而已。电影尽管赋予了人脸无可比拟的私密性，但也没有达到第一次真正将人脸展现在画面中的要求。贝尔亭的书中充满了闪光的见解，颠覆了我们习以为常的一些设想。借着这本书可以很好地了解人类在历史中自己制造出来的那些图片。

Hans Belting leitete von 2004 bis 2007 das Internationale Forschungszentrum für Kulturwissenschaften in Wien. Zuvor lehrte er nach Stationen an den Universitäten Heidelberg und München an der Hochschule für Gestaltung in Karlsruhe, die er 1992 mitbegründete, und hatte 2003 den Europäischen Lehrstuhl am Collège de France in Paris inne.

汉斯·贝尔亭2004年至2007年担任国维也纳文化学际研究中心主任。之前他先后在海德堡大学、慕尼黑大学任教，还有卡尔斯鲁厄艺术设计学院，他曾参与了该校的创办。他2003年获得巴黎法兰西学院的欧洲讲席。他是科学与艺术功勋勋章评委会成员。

Hans Belting Das Ende der Kunst-
geschichte Eine Revision nach
zehn Jahren Verlag C. H. Beck

BELTING, HANS:

DAS ENDE DER KUNSTGESCHICHTE

汉斯·贝尔亭：

《现代主义之后的艺术史》

München: C.H.Beck Verlag, 2002
Nanjing: Nanjing Universität Verlag
Übersetzung: Hong Tianfu
Erscheinungsdatum: 2013

慕尼黑： 贝克出版社，2002年
南京： 南京大学出版社
译者： 洪天富
出版时间： 2013年

Löst sich die Kunstgeschichte unter dem Ansturm neuer Bildmedien in eine universelle Bildwissenschaft auf? So lautet eine oft gestellte Frage. In der inzwischen modisch gewordenen Diskussion um die Methoden der Kunstgeschichte ist Hans Beltings Essay „Das Ende der Kunstgeschichte" längst ein Klassiker. Er hat nicht nur entscheidend zum Verständnis der aktuellen Kunstentwicklung beigetragen, sondern zugleich die Einsicht in die Notwendigkeit einer radikal erweiterten Kunstwissenschaft jenseits von Eurozentrismus und Kolonialismus gestiftet. Der erfolgreiche Band wird hier, mit einem Nachwort versehen, erneut vorgelegt.

艺术史在新的图像媒体的冲击下会解体成为一种包罗万象的图像科学吗？这是一个人们常常提出的问题。在此间成为时髦的关于艺术史的方法的讨论中，汉斯·贝尔廷的论著《现代主义之后的艺术史》早已成为一种经典。此著作不仅对我们理解当前的艺术发展做出决定性的贡献，同时让我们认识到有必要彻底摆脱欧洲中心主义和殖民主义。以便进一步发展艺术科学。此书是成功的新的版本，附有一篇后记。

Hans Belting leitete von 2004 bis 2007 das Internationale Forschungszentrum für Kulturwissenschaften in Wien. Zuvor lehrte er nach Stationen an den Universitäten Heidelberg und München an der Hochschule für Gestaltung in Karlsruhe, die er 1992 mitbegründete, und hatte 2003 den Europäischen Lehrstuhl am Collège de France in Paris inne.

汉斯·贝尔亭2004年至2007年担任国维也纳文化学际研究中心主任。之前他先后在海德堡大学、慕尼黑大学任教，还有卡尔斯鲁厄艺术设计学院，他曾参与了该校的创办。他2003年获得巴黎法兰西学院的欧洲讲席。他是科学与艺术功勋勋章评委会成员。

BEHRINGER, WOLFGANG:

KULTURGESCHICHTE DES SPORTS

沃尔夫冈·贝林格：

《运动通史》

München: C.H.Beck Verlag, 2012
Peking: Peking Universität Verlag
Übersetzung: Ding Na
Erscheinungsdatum: 2015

慕尼黑： 贝克出版社，2012年
北京： 北京大学出版社
译者： 丁娜
出版时间： 2015年

C.H.Beck

Olympia ist eine Erfolgsgeschichte. Seit 776 v. Chr. wurden in Olympia die Spiele abgehalten, bis sie 393 n. Chr. verboten wurden. Aber warum wurden sie verboten? Weshalb rief man sie nach 1500 Jahren wieder ins Leben, und warum sprechen wir von Spielen und nicht von Sport?

奥林匹亚是一段成功历程。公元前776年在奥林匹亚举行这些竞赛，直到公元前393年被禁止。为什么这些竞赛会被禁止呢？又是为什么1500年之后，又重新恢复了，为什么我们称之为竞赛而不是运动？

Wolfgang Behringer, geb. 1956, lehrt als Professor Geschichte der Frühen Neuzeit an der Universität des Saarlandes.

沃尔夫冈·贝林格，生于1956年，萨尔大学历史教授。

BORCHMEYER, DIETER:
RICHARD WAGNER
迪特·波西迈尔：
《理查德·瓦格纳》

Stuttgart: Verlag Philipp Reclam jun., 2013
Peking: Heilongjiang Education Press
Übersetzung: Zhao Leilian
Erscheinungsdatum: 2015

斯图加特：雷克拉姆出版社，2013年
北京：黑龙江教育出版社
译者：赵蕾莲
出版时间：2015年

Zu Richard Wagners 200. Geburtstag hat der große Wagner-Experte Dieter Borchmeyer eine Biographie geschrieben, die die Summe seiner jahrzehntelangen Wagner-Forschungen darstellt. Wagners Leben mit all seinen künstlerischen und politischen Implikationen bettet Borchmeyer in eine ungemein aufschluss- und kenntnisreiche Beleuchtung des Werks, und zwar nicht nur des musikalisch-dramatischen, sondern auch des literarischen und theoretischen, im Spannungsfeld von Wagners Leben, seiner persönlichen Beziehungen und seiner Zeit.

为纪念理查德·瓦格纳200周年诞辰，著名的瓦格纳专家迪特·波西迈尔撰写了一部传记，其中包含他几十年以来关于瓦格纳的研究成果。波西迈尔将瓦格纳的生平与其艺术和政治活动融合在一起，还有对瓦格纳作品极具启发性、知识面涵盖广泛的解读，不只是从音乐和戏剧的角度，而是也从文学和理论的角度，还涉及到瓦格纳生活的范畴，他私底下的人际关系和他所处的时代。

Dieter Borchmeyer, geb. 1941, lehrt Neuere deutsche Literatur und Theaterwissenschaft an der Universität Heidelberg. Er veröffentlichte zahlreiche Publikationen und Editionen auf dem Gebiet der deutschen Literatur- und Theatergeschichte des 18. bis 20. Jahrhunderts.

迪特·波西迈尔，生于1941年，在海德堡大学教授现代德语文学和戏剧学。在18世纪到20世纪德国文学和戏剧史领域发表了大量的文章和书籍。

BÖTTIGER, HELMUT:
DIE GRUPPE 47
海尔姆特·博亭格:
《四七社》

Stuttgart: DVA, 2012
Shanghai: Orient Publishing Center
Übersetzung: Zhang Yan
Erscheinungsdatum: 2017

斯图加特：DVA出版社，2012年
上海：东方出版中心
译者：张晏
出版时间：2017年

Die Gruppe 47 ist zu einem Markenzeichen geworden. Jeder nimmt Bezug auf diese von Hans Werner Richter 1947 ins Leben gerufene lose Schriftstellervereinigung. Jeder hat eine Vorstellung von ihrer Wirkung. Helmut Böttiger legt nun den ersten umfassenden Überblick über die Geschichte dieser Institution vor, die unseren Literaturbetrieb erfunden und die politische Öffentlichkeit Nachkriegsdeutschlands mitgeprägt hat. Bei näherer Betrachtung wird aber klar: Vieles von dem, was man zu wissen glaubt, verkehrt sich ins Gegenteil. Die Gruppe 47 war erstaunlich pluralistisch; Paul Celan hatte ihr seinen Erfolg zu verdanken; und wenn es eine Symbolfigur für die Mechanismen der Gruppe 47 gibt, heißt sie viel eher Hans Magnus Enzensberger als Günter Grass. Durch die Auswertung vieler bisher unbekannter Dokumente und Gespräche mit Zeitzeugen entsteht ein lebendiges Bild der Frühgeschichte der BRD: von den Schwierigkeiten, die Prägungen durch den Nationalsozialismus abzustreifen, bis zu einem neuen, prekären Wechselspiel zwischen Literatur, Markt und Mediengesellschaft, das bis heute anhält. Es ist an der Zeit, die Ursprünge kennenzulernen!

四七社已经成了一个标签。汉斯·维尔纳·里希特于1947年创办了这个松散的作家协会，每个人都和它有或多或少的关联。每个人对它的影响都有不同的设想。海尔姆特·博亭格首次展现了该机构历史的概貌，这个机构发明了德国式的文学企业，影响到了战后德国的政治面貌。仔细观察一下就会发现，很多人们自以为知道的东西其实恰恰和事实相反。四七社的多元化程度令人惊讶。保尔·策兰的成功绝对要感谢四七社。如果说四七社的运行机制有一个代表性的人物的话，那么更应该是汉斯·玛格努斯·安森博格，而不是君特·格拉斯。通过评估很多迄今为止从未公布过的档案资料以及与当时亲历者的对谈，浮现出联邦德国早期历史的一幅生动画面：从厘清民族社会主义的影响过程中所面临的困难，到持续至今的文学、市场和媒体社会之间新的、棘手的相互关系。也到了该探寻本源的时刻了！

Helmut Böttiger, geboren 1956, ist einer der renommiertesten Literaturkritiker des Landes. Nach Studium und Promotion war er als Literaturredakteur u.a. bei der Frankfurter Rundschau tätig. Seit 2002 lebt er als freier Autor und Kritiker in Berlin und veröffentlichte u.a. »Nach den Utopien. Eine Geschichte der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur« (2004) und »Celan am Meer« (2006). Er war Kurator der Ausstellung »Doppelleben. Literarische Szenen aus Nachkriegsdeutschland« (2009) und Verfasser des Begleitbuchs. 1996 erhielt er den Ernst-Robert-Curtius-Förderpreis für Essayistik, 2012 den Alfred-Kerr-Preis für Literaturkritik. Für sein zuletzt veröffentlichtes Buch »Die Gruppe 47« wurde er mit dem Preis der Leipziger Buchmesse 2013 ausgezeichnet.

海尔姆特·博亭格，生于1956年，是德国最为著名的文学评论家之一。在大学学习和获得博士学位之后担任文学编辑，在法兰克福汇报任职时间最长。从2002年起作为自由作家和评论家生活在柏林。最近他发表的作品主要有《乌托邦之后——德语当代文学史》（2004年）和《海边的策兰》。他是“双面生活：战后德国的文学场景”展览的策展人和并编写了随后出版的主题书。1996年他曾经获得恩斯特·罗伯特·库丢斯促进奖散文奖项，2012年获得阿尔弗雷德·科尔奖中的文学评论奖。《四七社》获得2013年莱比锡书展专业书/散文书奖。

BRAUN, CHRISTINA VON / STEPHAN, INGE:
GENDER@WISSEN.
EIN HANDBUCH DER GENDER-THEORIEN
柯里斯蒂娜·布豪恩，英格·史蒂凡：
《科学中的性别》

Stuttgart: UTB Verlag, 2009
Peking: People's Publishing House
Übersetzung: Shi Jingzhou
Erscheinungsdatum: 2014

斯图加特： UTB出版社，2009年
北京： 人民出版社
译者： 史竞舟
出版时间： 2014年

Böhlau UTB

Das Buch bietet ein umfangreiches Spektrum der dynamischen Forschungsdebatten, welches sich nur selten einer der klassischen geistes- oder sozialwissenschaftlichen Disziplinen zuordnen lässt. Identität, Körper, Reproduktion, Sexualität, Gewalt und Macht, Globalisierung, Performanz/Repräsentation, Lebenswissenschaft, Natur/Kultur, Sprache/Semiotik und Gedächtnis heißen die Einzelbeiträge, die sich durchweg auf hohem akademischem Niveau mit der Bedeutung der Kategorie Geschlecht in aktuellen theoretischen Debatten befassen. Es ist den Herausgeberinnen zu danken, dass sie auch benachbarte Forschungsfelder mit eigenen Beiträgen vorstellen, darunter Queer Studies, Postcolonial Studies, Media Studies und Cultural Studies.

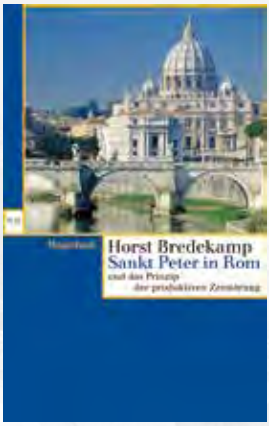
本书所提供的广阔而丰富的视野，证明了在性别研究领域内蓬勃展开的学术讨论广度，这些讨论很难被归入经典的人文或社会科学范畴。书中收录的篇目涉及认同、身体、复制、性别、权力、全球化、表演/再现、生命科学、自然/文化、语言/符号学，以及记忆等主题，以较高的学术水平探讨了性别范畴在当下学术讨论中的意义。需要感谢编者的是，她们在自己撰写的篇目中对相邻的研究领域也做了相应介绍，例如酷儿理论、后殖民理论、媒体研究和文化研究等等。

Christina von Braun wurde 1944 in Rom geboren und studierte in den USA und Deutschland. Seit 1994 ist sie Professorin für Kulturwissenschaft an der Humboldt-Universität zu Berlin.

柯里斯蒂娜·布豪恩，1944年生于罗马，曾就读于美国和德国。自1994年起任柏林洪堡大学文化学教授。

Inge Stephan studierte Germanistik, Geschichte, Philosophie, Politik und Pädagogik in Hamburg und Clermont-Ferrand. Ab 1983 war sie Professorin an der Universität Hamburg, seit 1994 ist sie Professorin an der Humboldt-Universität zu Berlin.

英格·史蒂凡曾在汉堡和克莱门费朗攻读日尔曼语言文学，历史，哲学，政治和教育。1983年起任汉堡大学教授。1994年任柏林洪堡大学教授。



BREDEKAMP, HORST:

SANKT PETER IN ROM UND DAS PRINZIP DER PRODUKTIVEN ZERSTÖRUNG

霍斯特·布雷德坎普：

《罗马的圣·彼得大教堂和创造性毁坏的原则》

Berlin: Klaus Wagenbach Verlag, 2000
Peking: Intellectual Property Publishing House
Übersetzung: Zhang Xiaoling
Erscheinungsdatum: 2014

柏林： 克劳斯·瓦根巴赫出版社，2000年
北京： 知识产权出版社
译者： 张晓玲
出版时间： 2014年

Mit 50 Abbildungen. Die Gründe für den Abriss von Gebäuden sind älter als die Moderne - der berühmteste Abriss traf den zentralen Bau der Christenheit, St. Peter in Rom. Bis ins 16. Jahrhundert stand an der vertrauten Stelle seit Konstantins Zeiten eine große Basilika, die dann Stück für Stück abgerissen und durch einen gewaltigen Dom ersetzt wurde, an dessen Bau alle Großen der Zeit beteiligt waren, von Bramante, Raffael und Sangallo bis Michelangelo, Maderno und Bernini. Über ein Jahrhundert lang war die riesige Baustelle nicht nur ein kostenträchtiges Ungeheuer, dessen (als Abriss getarnter) Geldhunger unter anderem zur Reformation führte (und zurück zur Gegenreformation), sondern auch ein künstlerisches Experimentierfeld erster Ordnung. Horst Bredekamp erzählt, wie es dazu kam, und mit welchen Folgen.

50幅插图，拆除建筑的缘由比现代更古老——最著名的拆除行动涉及到基督教界的核心建筑——罗马的圣·彼得大教堂。自君士坦丁堡时代起至16世纪，在熟悉的地点上便矗立着一座大教堂，它后来被逐步拆除并且被一座巨大的教堂取代。参与建筑这座教堂的有当时最伟大的人物——从布拉曼特、拉斐尔和桑加洛到米开朗基罗、马德尔诺和贝尔尼尼。整整一个世纪，这个巨大的工地不仅是一个吞噬钱财的巨大黑洞，其（作为拆除借口的）对金钱的需求导致了宗教改革（后又导致了反宗教改革），而且还是最高等级的一块艺术试验田。霍斯特·布雷德坎普讲述了事情的来龙去脉。

Horst Bredekamp, 1947 in Kiel geboren, studierte Kunstgeschichte an der Universität Marburg. Seit 1993 ist er Professor für Kunstgeschichte an der Berliner Humboldt-Universität. Bredekamp, der sich in seinen zahlreichen Studien unter anderem der Renaissance sowie den Neuen Medien widmet, wurde 2000 mit dem Sigmund-Freud-Preis für wissenschaftliche Prosa der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung, 2005 mit dem Aby-M.-Warburg-Preis der Stadt Hamburg sowie 2006 mit dem Max-Planck-Forschungspreis ausgezeichnet.

霍斯特·布雷德坎普，1947年生于基尔。在马堡大学学习艺术史。自1993年起任柏林洪堡大学艺术史教授。他从事大量包括文艺复兴和新媒体在内的研究，荣获2000年德国语言诗歌研究院弗洛伊德科学奖。2005年度汉堡市科学奖Aby-M.-Warburg奖以及2006年的Max-Planck研究奖。

BREDEKAMP, HORST:
THEORIE DES BILDAKTS
霍斯特·布雷德坎普：
《图像行为理论》

Berlin: Suhrkamp Verlag, 2010
Nanjing: Yilin Verlag
Übersetzung: Ning Ying, Zhong Changsheng
Erscheinungsdatum: 2016

柏林：苏尔坎普出版社，2010年
南京：译林出版社
译者：宁瑛，钟长盛
出版时间：2016年

Seit dem byzantinischen Bilderstreit und dem Bildersturm der Reformation ist nicht mehr in solcher Intensität über Bilder nachgedacht worden wie in den letzten Jahrzehnten. Neben der Archäologie und der Kunstgeschichte haben sich zahlreiche weitere Fächer an Fragestellungen rund um das Bild geradezu festgebissen. Angesichts dessen geht einer der bedeutendsten Kunsthistoriker der Gegenwart der Frage nach, warum Begriff und Geltung sowie Macht und Ohnmacht von Bildern so hartnäckig verfolgte Themen unserer Tage geworden sind.
Vordergründig geht dieser Boom auf die nie zuvor dagewesene Dominanz des Visuellen in fast allen Lebensbereichen zurück. Dahinter verbirgt sich jedoch ein tieferliegendes Problem als Paradoxon: Bilder besitzen zwar als von Menschen geschaffene Artefakte kein autonomes Leben, entwickeln aber immer wieder eine Präsenz, die sie mehr sein läßt als nur toter Stoff. Darauf gründet die Erwartung, daß das Nachdenken über sie mehr hervorzubringen vermag als der bloße Blick auf sie.

自从拜占庭的圣像之争以及宗教改革时期的破坏圣像运动以来，从未有哪个时期像过去这几十年一样深入地对图像进行思考。除了考古学与艺术史之外还有大量其它学课也在持续研究图像这一课题。作为当代最著名的艺术史学者之一，作者紧紧围绕一个问题：为什么图像的相关概念及影响、权力及无效会成为这个时代持续讨论的话题。
这股热潮的兴起最显而易见的原因就是图片以一种从未有过的力度占据了几乎所有生活领域。这背后隐藏着一个深入的问题，同时也是一个悖论：图像作为人类创造出来的艺术品，尽管并未拥有自主的生命，却会不断地发展出一种存在感，它们不再只是没有生命的材料，而获得了更多内涵。因此也会产生一种期望，图像会引起人的深思，而不仅仅是简单的观看。

Horst Bredekamp hat nach dem Studium in Kiel, München, Berlin und Marburg 1974 im Fach Kunstgeschichte promoviert. Auf ein Volontariat am Liebieghaus in Frankfurt a.M. folgte zunächst die Assistenz, dann die Professur der Kunstgeschichte an der Universität Hamburg. Seit 1993 Professor für Kunstgeschichte an der Humboldt-Universität, war er von 2003 bis 2013 zusätzlich Permanent Fellow des Wissenschaftskollegs zu Berlin. Seit 2013 ist er einer der Sprecher des Exzellenzclusters „Bild Wissen Gestaltung" und seit 2015 Mitglied der Gründungsintendanz des Humboldt Forums, Berlin.
Er hat 25 Bücher und mehr als 500 wiss. Aufsätze verfasst. Ihm wurden zahlreiche Auszeichnungen verliehen, darunter das Große Bundesverdienstkreuz mit Stern (2015). Er wurde in vier wiss. Akademien berufen, darunter in die American Academy for Arts and Sciences (2016), sowie in den Orden Pour Le Mérite für Wissenschaft und Forschung aufgenommen (2014).

霍斯特·布雷德坎普曾在基尔、慕尼黑、柏林和马尔堡求学，1974年获得艺术史博士学位。之后在法兰克福的里比希博物馆做志愿服务，随后在汉堡大学担任助教直至教授。1993年起担任洪堡大学艺术史教授，同时还在2003年至2013年之间被聘为柏林科学院永久院士。2013年起担任精英联盟“图像、知识与设计”发言人之一，自2015年成为柏林洪堡论坛创始董事会成员。
他撰写了25本专著和500多篇学术论文。他获奖无数，包括星级联邦大十字勋章（2015年）。他被四家科学院聘为院士，包括美国艺术与科学院（2016年），还曾获得科学与艺术功勋章（2014年）。

Petra Dobner

DOBNER, PETRA:
WASSERPOLITIK
佩特拉·多布娜：
《水的政治》

Berlin: Suhrkamp Verlag, 2010
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Qiang Zhaohui
Erscheinungsdatum: 2011

柏林：苏尔坎普出版社，2010年
北京：社会科学文献出版社
译者：强朝晖
出版时间：2011 年

Sauberes Wasser ist die Grundvoraussetzung irdischer Existenz, und nichts verdeutlicht die Bedeutung einer öffentlichen Gemeinwohlsicherung stärker als die Frage der Wasserversorgung. Im Zuge der neoliberalen Privatisierungs- und Globalisierungsideologie fiel jedoch Anfang der neunziger Jahre auch diese Bastion öffentlicher Alleinverantwortung. Seither wird die Privatisierung der Trinkwasserressourcen und der damit verbundenen Dienstleistungen einerseits als Königsweg propagiert, andererseits vehement bekämpft. Das Buch macht die komplexen Dimensionen der globalen Wasserkrise sichtbar und verfolgt die Entwicklung von der öffentlichen Daseinsfürsorge zu Strukturen globaler Governance – eine Entwicklung, die eng mit theoretischen Auffassungen über die Bedeutung der Allmende, die beste Art der Gemeinwohlsicherung und die Möglichkeiten politischer Steuerung verknüpft ist. Die empirische Untersuchung der Strukturen des globalen Wasserpolitiknetzwerkes macht dabei exemplarisch deutlich, dass es gute effizienz- und demokratietheoretische Gründe gibt, den generellen Vertrauensvorschuss für globale Governance einer kritischen Überprüfung zu unterziehen.

洁净的水是地球生存的基本前提条件，没有什么比水供应的问题更能够清楚地显示一个公众的公共福利保障的重要性。然而，在新自由主义私有化和全球化思维的进程中，1990年代初期，即使这个公共的独立责任的堡垒也倒下了。从那以后至今，一方面，饮用水资源和与此相关的服务业的私有化被宣传为王道，另一方面，它又遭到了强烈的抵制。这本书使全球水危机的复杂维度一目了然并关注着从关怀公众存在到全球性政府管理体制的发展——这一发展与关于公有土地的重要性、保障公共福利的最佳方式和政治调控可能性的理论观点密切相关。例如，对全球性水政策网络结构的实际调查清楚地表明，对对于全球性政府管理给予的普遍的先期信任进行一次批判性的考察具有足够有效和民主理论的理由。

Petra Dobner, 1964 am linken Niederrhein geboren, studierte Politikwissenschaft und Philosophie an der Freien Universität Berlin. Zunächst Lehrstuhlinhaberin für Politikwissenschaft in Hamburg, hat sie seit 2012 eine Professur für Systemanalyse und Vergleichende Politikwissenschaft an der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg inne.

佩特拉·多布娜，1964年出生于德国下莱茵地区，曾在柏林自由大学学习政治学与哲学。一开始在汉堡大学教授政治学，自2012年起在哈勒-维腾堡的马丁路德大学担任系统分析与比较政治学专业的教授。

DORN, THEA / WAGNER, RICHARD:

DIE DEUTSCHE SEELE

特亚·多恩 / 里夏德·瓦格纳:

《德意志之魂》

München: Random House, 2011
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Ding Na
Erscheinungsdatum: 2015

慕尼黑： 兰登书屋出版社，2011年
北京： 社会科学文献出版社
译者： 丁娜
出版时间： 2015年

Von Gemütlichkeit und Grundgesetz, von Abendbrot bis Zerrissenheit. Alles was deutsch ist. So ein Buch hat es noch nicht gegeben. Zwei Autoren, wie sie unterschiedlicher nicht sein könnten, erkunden liebevoll und kritisch, kenntnisreich und ohne Berührungsängste, was das eigentlich ist, die deutsche Seele. Sie spüren sie auf in so unterschiedlichen Begriffen wie „Abendbrot" und „Wanderlust", „Männerchor" und „Fahrvergnügen", „Abgrund" und „Zerrissenheit". In sechzig Kapiteln entsteht auf diese Weise eine tiefgründige und facettenreiche Kulturgeschichte des Deutschen.

从惬意到基本法，从晚餐到矛盾。这样的一本关于德国的书目前为止还没有出现过。两位截然不同风格的作家，用充满爱意和批判性的文字，探寻德意志灵魂的真谛。他们通过像“晚餐”，“旅行爱好”，“男生合唱”，“开车消遣”，“堕落”和“四分五裂”等各种各样的定义去感受德意志灵魂。在60章的诸如此类的描述下，形成了一种深层次，多角度的德意志文化史。

Richard Wagner, geb. 1952 im rumänischen Banat, Schriftsteller, verbrachte seine ersten 35 Lebensjahre dort als Angehöriger einer verfolgten deutschen Minderheit.

里夏德·瓦格纳，1952年出生于罗马尼亚的巴纳特，作家。他生命中的前35年是作为天主教徒和受迫害的德裔少数民族在那里度过的。

Thea Dorn, geb. 1970 im hessischen Offenbach. Als sie dreizehn war, entdeckte sie ihre Liebe zu Richard Wagner. Sie studierte Philosophie und ging nach Berlin. Sie moderiert seit 2004 die Büchersendung Literatur im Foyer beim SWR.

特亚·多恩，1970年出生于黑森州的奥芬巴赫。她十四岁时萌生了对理查德·瓦格纳歌剧的热爱。她大学学习的专业是哲学，毕业后前往柏林。2004年起，她为西南广播电台主持读书节目。

Thea Dorn, Peking, 2015
特亚·多恩，北京，2015年

DUVE, KAREN:
ANSTÄNDIG ESSEN
卡伦·杜芙:
《高尚地吃》

Köln: Kiepenheuer & Witsch Verlag, 2011
Peking: SDX Joint Publishing Company
Übersetzung: Qiang Zhaohui
Erscheinungsdatum: 2013

科隆: 吉蓬豪尔&维奇出版社，2011年
北京: 生活·读书·新知三联书店
译者: 强朝晖
出版时间: 2013年

Galiani Berlin

Karen Duve gehörte nicht eben zur Gesundheitsfraktion. Bratwürstchen und Gummibären wanderten genauso in ihren Einkaufswagen wie Schokolade und Curryketchup in 1-L-Plastikflaschen. Doch dann zog sie mit jemandem zusammen, der schnell den Spitznamen Jiminy Grille erhielt - nach dem personifizierten Gewissen der Holzpuppe Pinocchio. Denn Jiminy schrie auf, wenn Karen Duve nach der „Grillhähnchenpfanne für 2,99" griff. Und Karen Duve musste einräumen, dass das Leben der „Grillhähnchenpfanne" vor ihrer Schockfrostung wohl eher unerfreulich gewesen war. So stellten sich vor der Tiefkühltruhe schnell grundlegende Fragen: Darf man Tiere eigentlich essen? Und wenn Tiere nicht, warum dann Pflanzen? Wo beginnt die menschliche Empathie, und warum? Was sind wir bereit aus Rücksicht auf die Mitlebewesen zu opfern? Oder können wir sogar einen persönlichen Gewinn daraus ziehen, unsere Gewohnheiten zu ändern?

卡伦·杜芙并不属于刻意追求健康的人，她的购物车里既有油煎小香肠和小熊橡皮糖，也有巧克力和塑料瓶装1升咖喱番茄酱。在她与一个人搬到了一起生活后，她便给这个人起名叫吉米尼蟋蟀—这是仙女派遣下来作为“良知”陪伴匹诺曹的小蟋蟀。因为每当卡伦·杜维拿起“2,99欧元的铁盘烤鸡”时，吉米尼都会大喊着抗议。卡伦·杜维不得不承认，在“铁盘烤鸡”被大量冷冻前，它们的命运一点都不令人感到愉快。于是，人们站在速冻冰柜前，提出了一些基本问题：人可以以动物为食吗？如果不能，为什么以植物为食呢？人的同情心从何处开始，为什么？为了周围的动物，我们准备好做出哪些牺牲了吗？我们可以牺牲个人利益，改变我们的习惯吗？

Karen Duve, 1961 in Hamburg geboren, lebt heute mit ihrer englischen Bulldogge, zwei Hühnern und einem Maultier auf dem Land. Bereits ihr Prosadebüt „Regenroman" (1999) war ein sensationeller Erfolg wie auch der darauffolgende Roman „Dies ist kein Liebeslied" (2002). Beide stürmten die Bestsellerliste und wurden in 13 Sprachen übersetzt.

卡伦·杜芙，1961年出生于德国汉堡，现在和她的英国斗牛犬、两只母鸡和一头骡子生活在乡间。她的散文处女作《雨滴小说》（1999年）是反响巨大的成功之作，还有紧随其后出版的长篇小说《这不是一首爱情歌曲》（2002年）。两本书都位列畅销书排行榜，并被翻译成13种语言。

ELLIESEN-KLIEFOTH, IMKE:
BERGAUF BESCHLEUNIGEN
伊姆克·艾莉森－克利福特：
《何谓成功》

Zürich: Ammann Verlag, 2009
Peking: SDX Joint Publishing Company
Übersetzung: Ding Na
Erscheinungsdatum: 2011

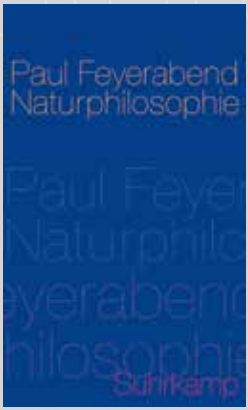
苏黎世：阿曼出版社，2009年
北京：生活·读书·新知三联书店
译者：丁娜
出版时间：2011年

Kunst ist etwas Existentielles, und Künstler bestimmen die Qualität einer Gesellschaft – das ist die bewusst provokant gewählte These dieses Buches.
Folgt man dem Maler Markus Lüpertz, wird eine Gesellschaft „danach beurteilt, welche Künstler sie zugelassen hat". Gegenwärtig sieht es so aus, als wollten wir uns Kunst nur noch leisten, wo unmittelbar Erfolg sichtbar wird. Klassische Musiker in Popstar-Pose, Bestsellerautoren und Künstlerstars prägen das Bild vom Künstler. Das Kulturkarussell dreht sich immer schneller: Verlage, Galeristen, Kulturinstitute jeglicher Ausrichtung und nicht zuletzt die Medien werden zu ihren eigenen Antreibern. Was aber passiert, wenn wir dieses Karussell für einen Moment zum Stillstand bringen und den Fragen „Was ist Erfolg?" und „Was ist Erfolg in der Kunst?" Raum geben?

艺术是一种存在，而艺术家决定着一个社会的质量——这是这本书特意选中的命题。
根据画家马库斯·吕佩尔茨的说法：“如何评价一个社会就是看这个社会孕育着什么样的艺术家。”在我们现在的社会里，人们似乎只有在利益摆在眼前的时候才去搞艺术。古典音乐家以明星的姿态出现，畅销小说作家和艺术家之星成为当今艺术家的典范。文化的车轮越转越快：出版社、画廊、文化机构和媒体，每一个组织又都在不停地自转。试想一下，如果我们让这个车轮暂时停下来，问问“什么是成功？”，“什么是艺术上的成功？”，将会发生什么事情？是否应该给艺术留一些发展的空间。

Imke Elliesen-Kliefoth, geboren 1971 in Hamburg, studierte Germanistik, Philosophie und Linguistik in Hamburg und Berlin. Elliesen-Kliefoth lebt als freie Journalistin in Berlin und hat drei Kinder.

伊姆克·艾莉森－克利福特，1971年出生于汉堡，曾在汉堡和柏林学习日耳曼学、哲学和语言学。她作为自由职业记者生活在柏林，有三个孩子。



FEYERABEND, PAUL:
NATURPHILOSOPHIE
保尔·费耶阿本德：
《自然哲学》

Berlin: Suhrkamp Verlag, 2009
Peking: People's Publishing House
Übersetzung: Zhang Deng
Erscheinungsdatum: 2014

柏林：苏尔坎普出版社，2009年
北京：人民出版社
译者：张灯
出版时间：2014年

Feyerabend untersucht die Bedeutung der Mythen für die Frühzeit der Naturphilosophie und den Übergang von Homers „Aggregatuniversum" zu Parmenides' Einheitsdenken. Fokus seiner Überlegungen ist der - aus seiner Sicht verheerende - Aufstieg des Rationalismus in der griechischen Antike und die damit einhergehende Trennung des Menschen von der Natur. In gewohnt polemischer und äußerst belesener Weise erschließt Feyerabend so die Vorgeschichte der modernen Wissenschaft.

费耶阿本德研究了神话对于自然哲学早期和对于从荷马的“集合宇宙”到巴门尼德的整体思维的过渡的意义。其思考的焦点在于古希腊时期理性主义在他看来灾难性的崛起和由此产生的人与自然的分离。以通常论战和极其博学的方式，费耶阿本德如此探究了现代科学的来历。

Paul Feyerabend (*13. Januar 1924 in Wien; **+** 11. Februar 1994 in Genolier im schweizerischen Waadtland) , Philosoph, Physiker, Anarchist, war einer der unkonventionellsten Wissenschaftler seiner Zeit. Er lehrte unter anderem in Berkeley, Kalifornien und an der ETH Zürich.

保尔·费耶阿本德（1924年生于维也纳，1994去世于瑞士热诺利耶），哲学家，物理学家，无政府主义者，当代最著名最受争议的学者之一。他曾在伯克利大学，加利弗吉亚大学和苏黎世联邦理工学院任教。

FREIHERR VON KNIGGE, ADOLPH:
ÜBER DEN UMGANG MIT MENSCHEN
阿道尔夫·弗朗茨·封·克尼格:
《待人之道》

Hannover: Schmidt, 1788
Peking: SDX Joint Publishing Co. Ltd
Übersetzung: Li Shixun
Erscheinungsdatum: 2017

汉诺威: Schmidt出版社, 1788年
北京: 生活·读书·新知三联书店
译者: 李士勋
出版时间: 2017年

Der „Knigge" ist auch heute noch ein hochinteressanter Meilenstein über die praktische Kunst des Umgangs mit Menschen. Erschienen 1788 – im gleichen Jahr wie Kants „Kritik der praktischen Vernunft" – befasst sich Knigge mit der Durchsetzung von Moral und gibt überzeugende und vor allem praktikable Antworten auf die Fragen menschlichen Zusammenlebens. „Die Kunst des Umgangs mit Menschen besteht darin, sich bemerken, geltend und geachtet zu machen, ohne beneidet zu werden." (Adolph Freiherr von Knigge)

克尼格的这部著作直到今天仍然是人际交往艺术中一个非常有意思的里程碑。该书出版于1788年，同年康德的《实践理性批判》问世，克尼格的著作主要是为了道德教育，对于人际交往的很多问题给出了令人信服而又方便实施的建议。“人际交往的艺术在于给人留下印象，突出自己特点，赢得尊重，而又不会引起嫉妒。”（阿道尔夫·弗朗茨·封·克尼格）

Adolph Franz Friedrich Ludwig Freiherr Knigge (*16. Oktober 1752 in Bredenbeck bei Hannover; ✝ 6. Mai 1796 in Bremen) war ein deutscher Schriftsteller und Aufklärer. Von 1780 bis 1784 war er ein führendes Mitglied des Illuminatenordens. Bekannt wurde er vor allem durch seine Schrift Über den Umgang mit Menschen. Sein Name steht heute stellvertretend, aber irrtümlich, für Benimmratgeber, die mit Knigges eher soziologisch ausgerichtetem Werk im Sinne der Aufklärung nichts gemeinsam haben.

阿道尔夫·弗朗茨·弗里德里希·路德维希·弗莱尔·克尼格男爵（1752年10月16日出生于德国汉诺威附近的布雷登贝克，1796年5月6日在不来梅去世）是一位德国作家和启蒙学者。1780至1784年为光明会领袖成员。他的知名度主要来自于这本关于人际交往的著作。他的名字今天仍然被视为礼仪顾问的代名词，尽管这是一种误解，克尼格的这本社会学著作其实是为了启蒙而写。

FUHRMANN, MANFRED:
DER EUROPÄISCHE BILDUNGSKANON
曼弗雷德·富尔曼:
《公民时代的欧洲教育典范》

Frankfurt am Main: Insel Verlag, 1999
Peking: People's Publishing House
Übersetzung: Ren Ge
Erscheinungsdatum: 2013

美因河畔法兰克福：岛屿出版社，1999年
北京：人民出版社
译者：任革
出版时间：2013年

Die PISA-Studie hat gezeigt, dass Deutschland auch in einer Bildungskrise steckt. Zugleich aber ist Bildung im klassischen Sinn gar nicht mehr gefragt in den Tests, die mehr die Fähigkeit zur Lektüre einer Gebrauchsanweisung und ihrer praktischen Umsetzung als das Verstehen von Literatur überprüfen sollen. Über Jahrhunderte gab es eine einheitliche europäische Bildung. Vom frühen Mittelalter bis zum ersten Drittel des 20. Jahrhunderts setzte sich jede wichtige Neuerung mit geringer Verzögerung auf dem ganzen Kontinent durch. Die Zeit aber, in der die philosophische, künstlerische und wissenschaftliche Tradition lebendig, in der ein Bildungskanon verbindlich war, scheint vorbei – und doch ist beides prägend, auch noch für unsere heutige Kultur. Die neu entfachte Kanondebatte ist ein Indiz dafür. Nach der Definition der Begriffe „Bildung" und „Kanon" beschreibt Manfred Fuhrmann die Rezeption der Antike und die Institutionen, die entscheidend zu einer gesamteuropäischen Bildung beigetragen haben.

国际学生评价项目研究显示，德国也处于一种教育危机当中。但同时，在更多检验阅读使用说明及其实际应用的能力而非对文献理解的测试中，传统意义上的教育根本不再受欢迎。几百年来都存在着一种统一的欧洲教育。从中世纪早期到20世纪的前三分之一，每次重要的革新都毫不犹豫地在整个大陆上实行。但是，哲学、艺术和学术的传统依旧保持、而一种教育的典范具有约束力的时代却似乎已经过去了——然而，两者却仍然深深地影响着我们今天的文化。新近展开的关于典范的争论是一个标志。在确定“教育”和“典范”的定义后，曼弗雷德·富尔曼描述了对于古代的接受和坚决地为整个欧洲教育做出贡献的机构。

Manfred Fuhrmann (*23. Juni 1925 in Hiddesen bei Detmold; ✝ 12. Januar 2005 in Überlingen am Bodensee) war ein deutscher Altphilologe. Der Latinist Fuhrmann galt als einer der überragenden Altphilologen seiner Generation und arbeitete auf vielfältigen Gebieten der Klassischen Altertumswissenschaft. So war er neben seinen philologischen Studien akkurater Übersetzer mit großem sprachlichem Feingefühl.

曼弗雷德·富尔曼（1925年生于多特蒙德，2005年去世于于柏林根）是一位德国古典语文学家。富尔曼也是一位拉丁语学家，他被视为同时代最为杰出的古典语文学家之一，在经典古代文化的多个领域都颇有建树。除了语言学研究之外他还是一位精确的译者，语言感觉非常细腻。

GEIGER, ARNO:

DER ALTE KÖNIG IN SEINEM EXIL

阿尔诺·盖格尔：

《流放的老国王》

München: Carl Hanser Verlag, 2010
Peking: Horizon Media Company & Shanghai Renmin Verlag
Übersetzung: Xie Yingying
Erscheinungsdatum: 2014

慕尼黑： 汉塞尔出版社，2010年
北京： 世纪文景文化传播有限公司 / 上海人民出版社
译者： 谢莹莹
出版时间： 2014年

Wenn einer nicht mehr denken kann wie früher, was ist das für ein Leben? Arno Geigers Vater hat Alzheimer. Die Krankheit löst langsam seine Erinnerung und seine Orientierung in der Gegenwart auf, lässt sein Leben abhandenkommen. Arno Geiger erzählt, wie er nochmals Freundschaft mit seinem Vater schließt und ihn viele Jahre begleitet. In nur scheinbar sinnlosen und oft so wunderbar poetischen Sätzen entdeckt er, dass es auch im Alter in der Person des Vaters noch alles gibt: Charme, Witz, Selbstbewusstsein und Würde. Arno Geigers Buch ist lebendig, oft komisch. In seiner tief berührenden Geschichte erzählt er von einem Leben, das es immer noch zutiefst wert ist, gelebt zu werden.

如果一个人已经无法像从前那样思考了，那这会是一种什么样的生活？阿尔诺·盖格尔的父亲患上了老年痴呆症，这种疾病使他慢慢地丧失了记忆、也让他在现时生活中无所适从，他的生命在逐渐消逝。阿尔诺·盖格尔在书中讲述了他如何再次与父亲结下友情并陪伴他多年的故事。从父亲看似毫无意义、却又充满诗意的语句中，他发现父亲这个年龄的人身上仍然具备着魅力、幽默、自信与尊严。阿尔诺·盖格尔的这部作品生动有趣、常常令人捧腹。在这个感人至深的故事中，他为我们呈现了一段依然值得用心去走完的人生路。

Arno Geiger, geb. 1968 in Bregenz, studierte Literaturwissenschaft und lebt in Wolfurt und Wien. Er ist Schriftsteller und Videotechniker bei den Sommerfestspielen Bregenz. Für seinen Roman „Es geht uns gut“ erhielt er 2005 den Deutschen Buchpreis.

阿尔诺·盖格尔，1968年生于布雷根茨，上大学期间学习文学理论，现居住于沃尔弗特和维也纳。他是布雷根茨夏季文艺会演的撰稿人和视频工程师。凭借长篇小说《我们很好》，作者于2005年获得德国图书奖。

GLASER, HERMANN:

DEUTSCHE KULTUR 1945 - 2000

赫尔曼·格拉瑟：

《德意志文化：1945-2000年》

München: Carl Hanser Verlag, 1997
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Zhou Ruirui
Erscheinungsdatum: 2016

慕尼黑：汉塞尔出版社，1997年
北京：社会科学文献出版社
译者：周睿睿
出版时间：2016年

Geschichtsbuch, Bildband und Nachschlagewerk zugleich: Hermann Glaser präsentiert ein halbes Jahrhundert deutscher Kulturgeschichte vom Ende des Nationalsozialismus bis in unsere Gegenwart. Dabei bedeutet Kulturgeschichte hier nicht allein die Geschichte von Literatur und Philosophie, von Malerei und Musik, sondern auch die Geschichte unseres Alltags, der Medien, der Mode und des Designs.

集历史书、画册和辞典于一身：赫尔曼·格拉瑟呈现了半个世纪的德国艺术史，从民族社会主义的终结到当代。而这一段艺术史不仅包含文学和哲学史，绘画与音乐，还涉及我们的日常生活、媒体、时尚和设计的历史。

Hermann Glaser (1928-2018), studierte Germanistik, Anglistik, Geschichte und Philosophie in Erlangen und Bristol. Nach der Promotion 1952 und dem Eintritt in den Schuldienst war er von 1964 bis 1990 Schul- und Kulturdezernent der Stadt Nürnberg. Neben dem Verfassen zahlreicher Bücher und Aufsätze, u.a. zu pädagogischen, sozialwissenschaftlichen und kulturgeschichtlichen Themen, hatte das PEN-Mitglied bis 1990 den Vorsitz des Kulturausschusses des Deutschen Städtetages inne. Als Honorar- bzw. Gastprofessor ist Glaser an der Technischen Universität Berlin, im weiteren In- und Ausland tätig. Seine Leistungen wurden u.a. mit dem Schubart-Preis, dem Großen Kulturpreis, der Bürgermedaille der Stadt Nürnberg und mit dem Verdienstkreuz am Bande der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet.

赫尔曼·格拉瑟，1928年生于纽伦堡，2018年逝世。曾在德国埃尔兰根和英国布里斯托尔的大学学习日耳曼文学、英语语言文学、历史和哲学。1952年获得博士学位后开始担任教师工作，1964年至1990年任纽伦堡市学校与文化处负责人。他针对教育学、社会科学和艺术史的各类题目撰写了大量书籍和论文，另外他还是国际笔会成员和德国城市协会文化委员会主席。他还受聘为柏林科技大学名誉教授及客座教授，积极参加国内外的学术活动。他获得的奖项包括舒巴特文学促进奖、文化大奖、纽伦堡市民勋章和德意志联邦共和国十字勋章。

GROYS, BORIS:
UNTER VERDACHT
鲍里斯·格罗伊斯:
《揣测与媒介》

München: Carl Hanser Verlag, 2000
Nanjing: Nanjing Universität Verlag
Übersetzung: Zhang Yun, Liu Zhenying
Erscheinungsdatum: 2014

慕尼黑： 汉塞尔出版社，2000年
南京： 南京大学出版社
译者： 张芸，刘振英
出版时间： 2014年

Die Kunst unserer Gegenwart lebt vom Prinzip des Verdachts: Die Kunstwerke zeigen eine scheinbar alltägliche Oberfläche, hinter der wir ein Geheimnis vermuten. Nur deshalb kann etwa der monochrome Farbauftrag eines suprematistischen Bildes überhaupt unsere Aufmerksamkeit wecken. Boris Groys erklärt in seinem neuen großen Buch, wie das Prinzip des Verdachts in den unterschiedlichsten Medien funktioniert und wie es dazu kommen musste, dass gerade in der Moderne seit Malewitsch und Duchamp eine permanente Diskussion darüber geführt wird, was Kunst sei und was nicht. Kunst ist, was sich verdächtig macht – und verdächtig machen sich eine Schneeschaufel oder ein Häuflein Reis dadurch, dass sie in einem Museum neben anerkannten Kunstwerken dem Publikum zur Diskussion gestellt werden. Der Reiz dieser Debatten liegt darin, dass sie dem materiell begrenzten Kunstwerk die Perspektive einer potentiell unbegrenzten Reflexion eröffnen. Boris Groys begründet mit diesem Buch eine umfassende Phänomenologie der Künste und der Medien - womit er nicht zuletzt die zentralen Thesen seiner viel beachteten Studie Über das Neue fortentwickelt.

当今艺术以揣测这一原则为生：艺术展现的似乎是日常表面，我们琢磨其后一定隐含着秘密。也只有这样一幅神乎其神的涂满单颜色的画面才压根儿会唤起我们的注意。波利斯·格罗伊斯在他的这部伟大的新著中，向我们解释了揣测这一个原则怎样在不同的媒介体中起作用以及为什么自马勒维奇与杜尚以来恰恰就现代艺术中何为艺术，何为俗物这类问题争论不休。艺术是值得人们去揣测的东西。而把一把铲雪锹或者一小撮米放在博物馆中一幅广受认可的艺术品旁边让人们讨论去，这一定会引起揣测。这类争论的有趣之处在于，它可能为在物质上有限的艺术作品开启了一个无限的潜在反思的空间。波利斯·格罗伊斯通过这本书论证了艺术与媒介体的广泛的现象学——他同时也把在《论新事物》艺术中的一些论题也在此进行了拓展。

Boris Groys (*19. März 1947 in Berlin) ist Philosoph, Kunstkritiker und Medientheoretiker. Er gilt als wichtiger Theoretiker der Geistes- und Kunstgeschichte des 20. Jahrhunderts.

鲍里斯·格罗伊斯（1947年3月19日出生于德国柏林）是一位哲学家、艺术批评家和媒体理论家。他被视为二十世纪重要的社会科学史和艺术史理论家。

HAUG, WOLFGANG FRITZ:
KRITIK DER WARENÄSTHETIK
沃尔夫冈·弗里茨·豪格：
《商品美学批判》

Berlin: Suhrkamp Verlag, 2009
Peking: Peking Universität Verlag
Übersetzung: Dong Lu
Erscheinungsdatum: 2013

柏林：苏尔坎普出版社，2009年
北京：北京大学出版社
译者：董璐
出版时间：2013年

Wolfgang Fritz Haugs 1971 erschienene Studie über die politökonomische Funktion der Werbung gilt weltweit längst als Standardwerk. Dabei erscheinen uns Haugs Beispiele, die noch den Geist des fordistischen Massenkonsums atmen, heute angesichts globalisierter Marken und Werbekampagnen geradezu als harmlos. Die Informationstechnologie hat den Produzenten des kommerziellen Imaginären neue, effizientere Zirkulationsmedien zur Verfügung gestellt. Daher hat der Autor seinen Klassiker nun um aktuelle Analysen zur Warenästhetik im transnationalen High-Tech-Kapitalismus ergänzt. Er zeigt, dass die Gedanken aus der Zeit nach 1968 nichts von ihrer Aktualität verloren haben.

沃尔夫冈·弗里茨·豪格1971年出版的关于广告的国民经济学功能的研究成果在世界范围内早已被看作是一部典范之作。其中，鉴于今天全球化的市场和广告竞争，豪格所列举的吸纳着福特大众消费精神的实例在我们看来完全是善意的。信息科技为商业幻想的生产者们提供了新的更有效的循环媒介。因此，作者在其这部经典著作中又增加了对于跨国的高科技资本主义中商品美学的现实分析。他指出，1968年之后那段时间产生的想法并没有失去其现实意义。

Wolfgang Fritz Haug ist ein deutscher Philosoph und Verleger. Haug studierte von 1955 bis 1963 Philosophie, Romanistik und Religionswissenschaft. Sein Forschungsschwerpunkt ist der Marxismus. 1959 gründete Wolfgang Fritz Haug in Berlin den Argument Verlag. Des Weiteren war er Mitbegründer der Zeitschrift „Das Argument", deren Herausgeber er bis heute ist.

沃尔夫冈·弗里茨·豪格是一位德国哲学家和出版人。他从1955年至1963年学习哲学、罗曼语学和宗教学。他的研究重点是马克思主义。沃尔夫冈·弗里茨·豪格于1959年在柏林成立了论点出版社，还与他人共同创办了《论点》杂志，他至今还是该杂志的出版人。

HEUER, WOLFGANG / HEITER, BERND / ROSENMÜLLER, STEFANIE (HRSG.):
ARENDT-HANDBUCH
沃尔夫冈·霍尔，贝恩德·海特尔，斯特凡妮·罗森穆特（主编）：
《阿伦特手册》

Stuttgart: Carl Ernst Poeschel Verlag, 2011
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Wang Xu, Kou Ying
Erscheinungsdatum: 2015

斯图加特： 卡尔·恩斯特·普舍尔出版社，2011年
北京： 社会科学文献出版社
译者： 王旭，寇英
出版时间： 2015年

Das Handbuch erklärt die philosophischen, politischen und literarischen Kontexte, die Hannah Arendts Denken geprägt haben. Es präsentiert neben Informationen zur Biografie und den zeitgenössischen Bezügen alle wichtigen Werke und gibt Hinweise zu deren internationaler Rezeption in vielen Disziplinen. Zentrale Begriffe und Konzepte im Gesamtwerk Hannah Arendts werden ausführlich erklärt - darunter: Antisemitismus, das Böse, Macht, Revolution, Republik/Nation, Totalitarismus u. v. a.

这本手册阐释了哲学，政治学和文学的关系，正如汉娜·阿伦特的思想一样。它除了作为阿伦特的生平传记，也同时展示了当今时代下各主要著作间的联系。汉娜·阿伦特作品的中心思想，如反犹太主义，憎恨，权力，改革，共和政体/民族，极权主义等在该书中得到了详细的阐述。

Wolfgang Heuer ist Dozent am Otto-Suhr-Institut für politische Wissenschaften der FU Berlin und verantwortlicher Redakteur von HannahArendt.net.

沃尔夫冈·霍尔，德国柏林自由大学奥托-苏尔政治科学研究员编外讲师，汉娜·阿伦特在线网站总编辑。

Stefanie Rosenmüller ist derzeit Mitarbeiterin beim Forschungsprojekt „Sinn für Angemessenheit. Gefühle und Normativität" an der FU Berlin, Lehrbeauftragte in Philosophie und Politischer Theorie in Berlin und Hildesheim, sowie Redakteurin bei Hannah-Arendt.net.

斯特凡妮·罗森穆特，目前任职于柏林大学的科研项目“合理性的意义。感觉与规范性”。在柏林和西德斯海姆担任哲学和政治原理讲师。汉纳·阿伦特在线网站编辑。

Bernd Heiter, Dozent am Otto-Suhr-Institut für politische Wissenschaften der FU Berlin, ist seit einer Erkrankung nicht mehr berufstätig.

贝恩德·海特尔，德国柏林自由大学奥托-苏尔政治科学研究院讲师。目前已病退。

Wolfgang Heuer (links) im Dialog mit Chen Wei (rechts), Peking, 2015
沃尔夫冈·霍尔（左）对话陈伟（右），北京，2015年

EN

HOERSTER, NORBERT:
WAS IST MORAL?
诺贝特·赫斯特:
《何为道德? 》

Stuttgart: Verlag Philipp Reclam jun., 2008
Peking: Peking Universität Verlag
Übersetzung: Dong Lu
Erscheinungsdatum: 2014

斯图加特: 雷克拉姆出版社，2008年
北京: 北京大学出版社
译者: 董璐
出版时间: 2014年

Was bedeutet der Begriff „Moral"? Ist uns Moral vorgegeben? Kann Religion Moral begründen? Hilft uns die „Goldene Regel "? Muss die Moral alle gleichbehandeln? Ist Trittbrettfahren unmoralisch? Und setzt Moral Willensfreiheit voraus? In seiner Einführung beleuchtet Norbert Hoerster auf ebenso zugängliche wie tiefsinnige Weise diese grundlegenden Fragen – und führt dabei auf kleinstem Raum in die Grundprobleme der Ethik ein.

“道德”这个概念的意思是什么？道德对于我们来说是预先规定的吗？宗教能够为道德奠定基础吗？“金科玉律”会帮助我们吗？道德对于所有的人必须一视同仁 吗？坐享其成的行为不道德吗？道德是以意愿自由为前提的吗？在其导言中，诺贝特·赫斯特以通俗易懂又意义深刻的方式阐明了这些基本问题——并在最小的空间 范围内将读者带入伦理学的基本问题中。

Norbert Hoerster, geb. 1937, lehrte von 1974 bis 1998 Rechts- und Sozialphilosophie an der Universität Mainz. Er veröffentliche zahlreiche Werke zur Ethik und Rechtsphilosophie.

诺贝特·赫斯特，生于1937年。1974年至1998年在美因茨大学学习法和社会哲学。他在伦理学和法哲学方面著作颇丰。

HONNETH, AXEL:
DAS RECHT DER FREIHEIT
阿克塞尔·霍耐特：
《自由的权利》

Berlin: Suhrkamp Verlag, 2011
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Wang Xu
Erscheinungsdatum: 2013

柏林： 苏尔坎普出版社, 2011年
北京： 社会科学文献出版社
译者： 王旭
出版时间： 2013年

Die Theorie der Gerechtigkeit gehört zu den am intensivsten bestellten Feldern der zeitgenössischen Philosophie. Allerdings haben die meisten Gerechtigkeitstheorien ihr hohes Begründungsniveau nur um den Preis eines schweren Defizits erreicht, denn mit ihrer Fixierung auf rein normative, abstrakte Prinzipien geraten sie in beträchtliche Distanz zu jener Sphäre, die ihr „Anwendungsbereich" ist: der gesellschaftlichen Wirklichkeit. Axel Honneth schlägt einen anderen Weg ein und gewinnt die heute maßgeblichen Kriterien sozialer Gerechtigkeit direkt aus jenen normativen Ansprüchen, die sich innerhalb der westlichen, liberaldemokratischen Gesellschaften herausgebildet haben. Zusammen machen sie das aus, was er „demokratische Sittlichkeit" nennt: ein System nicht nur rechtlich verankerter, sondern auch institutionell eingespielter Handlungsnormen, die moralische Legitimität besitzen.

公正性的理论属于当代哲学中最受关注的范畴。可是大多数关于公正性的理论尽管创立的水平很高，但是却有严重的不足，因为它们确立的是纯标准、抽象的原则，使得它们与各自相对应的应用领域——社会现实之间产生了巨大的距离。阿克塞尔·霍耐特另辟蹊径，从那些形成于西方民主自由社会中的标准权利中直接获取了社会公正性的权威性标准。这些构成了他称为“民主道德性”的东西：该体系不只以法律为准绳，而且是机构内部熟练的行为标准，这些标准具有道德合法性。

Axel Honneth, geb. 1949 in Essen, studierte Philosophie, Soziologie und Germanistik in Bonn, Bochum und Berlin. Nach Professuren an der Universität Konstanz und der FU Berlin ist er heute Professor für Sozialphilosophie an der Goethe-Universität und Direktor des Instituts für Sozialforschung in Frankfurt am Main. Er gilt als einer der wichtigsten Vertreter der kritischen Theorie in Fortführung der „Frankfurter Schule".

阿克塞尔·霍耐特，1949年出生于德国埃森，曾在伯恩、波鸿和柏林学习哲学、社会学和日耳曼文学。他曾在康斯坦茨大学和柏林自由大学当教授，现在是美茵河畔法兰克福歌德大学社会哲学专业教授和社会研究所所长。他被视为„法兰克福学派„后续批判理论最为重要的代表人之一。

Axel Honneth, Peking, 2013
阿克塞尔·霍耐特，北京，2013年

HÜRTER, TOBIAS / RAUNER, MAX:
DIE VERRÜCKTE WELT DER PARALLELUNIVERSEN
托比阿斯·胡阿特，马克斯·劳讷:
《多重宇宙》

München: Piper Verlag, 2009
Peking: SDX Joint Publishing Company
Übersetzung: Che Yun
Erscheinungsdatum: 2011

慕尼黑： 皮柏出版社, 2009年
北京： 生活·读书·新知三联书店
译者： 车云
出版时间： 2011 年

Kein Witz: Unser Universum ist nur eines von unendlich vielen, und jeder Mensch hat Doppelgänger auf anderen Planeten, in anderen Welten, in den unendlichen Weiten des Kosmos. Das behaupten seriöse Physiker, und sie meinen es ernst.
Bisher spielten Philosophen, Schriftsteller und Regisseure mit der Idee der vielen Welten, jetzt erobern sie die Kosmologie – und könnte die größte wissenschaftliche Revolution seit der kopernikanischen Wende auslösen.
Tobias Hürter und Max Rauner berichten live von der Entstehung eines neuen Weltbilds. Und sie gehen der Frage nach, was das für jeden von uns bedeuten könnte: Wer sind wir, wenn wir nicht mehr einzigartig sind? Werden wir unsere Nachbarn im Paralleluniversum je kennenlernen? Warum den Müll trennen, wenn unsere Doppelgänger sowieso alles in dieselbe Tonne werfen? Warum noch gut sein, wenn unsere kosmischen Doubles die schlimmsten Verbrechen begehen? Und gibt es noch einen Platz für Gott?

这不是玩笑：我们的宇宙只是无数宇宙中的一个；我们每个人，在广袤宇宙的其他行星上，其他世界中，都有个相似体。这是严谨的物理学家们的观点，他们可不是开玩笑的。
迄今为止，哲学家、作家和导演都捣鼓过多个宇宙的观点。现在，这一观点已进驻宇宙学，这很可能会引发自哥白尼学说问世以来最大的科学革命。
托比阿斯·胡阿特和马克斯·劳讷讲述了崭新的宇宙观如何形成，探讨了这对我们每个人意味着什么：如果我们不是唯一的，那我们是谁？我们会认识平行宇宙中的邻居们吗？如果我们的相似体把所有垃圾都丢在同一个桶里，我们又何必把垃圾分类？如果我们的相似体行凶犯恶，我们又何必行规蹈钜？上帝还有位置吗？

Max Rauner, geboren 1970, studierte Physik und Philosophie in Konstanz, Heidelberg, Boulder und Hannover. Er schreibt seit 1996 für deutschsprachige Zeitungen und Magazine über Wissenschaftsthemen. Seit 2004 arbeitet er als Redakteur beim Magazin ZEIT Wissen. Er gewann mehrere Preise für seinen Wissenschaftsjournalismus.

马克斯·劳讷，生于1970年，曾在康斯坦茨、海德堡、美国博尔德和汉诺威学习物理和哲学。他自1996年起为德语报纸和杂志撰写科学主题的文章，自2004年起担任《时代周刊科学版》杂志的编辑，凭借科学新闻曾经多次获奖。

Tobias Hürter, Jahrgang 1972, studierte Philosophie und Mathematik in München und Berkeley. Er war Stipendiat der Deutschen Forschungsgemeinschaft und arbeitete als Redakteur beim MIT Technology Review und bei der ZEIT. Seit 2013 ist er stellvertretender Chefredakteur des Philosophiemagazins „Hohe Luft". Er lebt in München.

托比阿斯·胡阿特，生于1972年，曾在慕尼黑和伯克利学习哲学和数学。他曾是德国研究协会的奖学金生，曾任麻省理工《科技创业》杂志的编辑和《时代周刊》编辑。自2013年起担任哲学杂志《高高的空气》的副主编。他现在生活在慕尼黑。

ILLIES, FLORIAN:
1913: DER SOMMER DES JAHRHUNDERTS
弗洛里安·伊利斯：
《1913：世纪之夏的浪荡子们》

Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2012
Nanjing: Yilin Publishing House
Übersetzung: Xu Wen
Erscheinungsdatum: 2014

美茵河畔法兰克福：菲舍尔出版社， 2012年
南京：译林出版社
译者：续文
出版时间：2014年

Die Geschichte eines ungeheuren Jahres, das ein ganzes Jahrhundert prägte: Florian Illies entfaltet virtuos ein historisches Panorama. 1913: Es ist das eine Jahr, in dem unsere Gegenwart begann. In Literatur, Kunst und Musik werden die Extreme ausgereizt, als gäbe es kein Morgen. Zwischen Paris und Moskau, zwischen London, Berlin und Venedig begegnen wir zahllosen Künstlern, deren Schaffen unsere Welt auf Dauer prägte. Man kokst, trinkt, ätzt, hasst, schreibt, malt, zieht sich gegenseitig an und stößt sich ab, liebt und verflucht sich. Es ist ein Jahr, in dem alles möglich scheint. Und doch wohnt dem gleißenden Anfang das Ahnen des Verfalles inne. Literatur, Kunst und Musik wussten schon 1913, dass die Menschheit ihre Unschuld verloren hatte. Der Erste Weltkrieg führte die Schrecken alles vorher schon Erkannten und Gedachten nur noch aus. Florian Illies lässt dieses eine Jahr, einen Moment höchster Blüte und zugleich ein Hochamt des Unterganges, in einem grandiosen Panorama lebendig werden. Malewitsch malt ein Quadrat, Proust begibt sich auf die Suche nach der verlorenen Zeit, Benn liebt Lasker-Schüler, Rilke trinkt mit Freud, Strawinsky feiert das Frühlingsopfer, Kirchner gibt der modernen Metropole ein Gesicht, Kafka, Joyce und Musil trinken am selben Tag in Triest einen Cappuccino – und in München verkauft ein österreichischer Postkartenmaler namens Adolf Hitler seine biederen Stadtansichten.

关于非凡一年的历史，这一年发生的事情影响了整个世纪：弗洛里安·伊利斯以精湛的手法为我们展现出历史的全景。1913年：这是现代文明开始的一年。在文学、艺术和音乐领域的创作都达到了一个井喷的状态，就好像明天就是世界末日一样。从巴黎到莫斯科，从伦敦、柏林再到威尼斯，我们都能碰见无数的艺术家，他们的作品不断塑造我们的世界。人们吸食毒品、喝酒、嘲讽、憎恨、写作、绘画、相互吸引又相互排斥、相互爱慕又相互诅咒。在这一年似乎一切都是可能的。然而，在这个熠熠生辉的开始中却蕴藏着衰败即将到来的气息。1913年的文学、艺术和音乐作品显示出人类已经失去了其纯洁性。第一次世界大战只不过将之前人们认识到和想到的恐怖变为了现实。这一年是全盛的时期，同样也是吹响衰落哀号的时刻，弗洛里安·伊利斯在宏大的全景中把它活生生地展现出来。马列维奇画了个正方形，普鲁斯特去寻找失去的时间，本爱上拉斯克·舒乐，里尔克和弗洛伊德畅饮，斯特拉文斯庆祝春之祭，基尔希那给现代大都市画了一张肖像，卡夫卡、乔伊斯和穆齐尔同一天在特里斯特喝着卡布奇诺——在慕尼黑一位来自奥地利的明信片画家阿道夫·希特勒推销着他幼稚的城市风景画。

Florian Illies (*4. Mai 1971 in Schlitz) ist ein deutscher Journalist, Kunsthändler, Kunsthistoriker und Buchautor. Sein Bestseller: „1913: Der Sommer des Jahrhunderts", wurde im September 2013 vom Theater Oberhausen adaptiert.

弗洛里安·伊利斯（1971年5月4日出生于德国的施利茨）是一位德国记者、艺术经纪人、艺术史学者和作家。他的畅销书《1913：世纪之夏的浪荡子们》2013年9月由奥伯豪森剧院改编成话剧。

JOAS, HANS / WIEGANDT, KLAUS (HRSG.):
DIE KULTURELLEN WERTE EUROPAS
汉斯·约阿斯, 克劳斯·维甘特 (主编):
《欧洲文化价值》

Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2005
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Chen Hongjie
Erscheinungsdatum: 2017

美茵河畔的法兰克福：费舍尔出版社，2005年
北京：社会科学文献出版社
译者：陈宏捷
出版时间：2017年

International renommierte Historiker, Soziologen, Philosophen und Religionswissenschaftler beschäftigen sich mit dem Entstehen und dem Wandel von Werten sowie mit der religiösen und kulturellen Tradition Europas. Beiträge von Michael Borgholte, Shmuel N. Eisenstadt, Kurt Flasch, Wolfgang Huber, Hans Joas, Reinhart Koselleck, Gudrun Krämer, Christian Meier, Mark Mazower, Christoph Menke, Orlando Patterson, Wolfgang Reinhard, Dieter Senghaas, Wolfgang Schluchter, Helmut Thome und Peter Wagner.

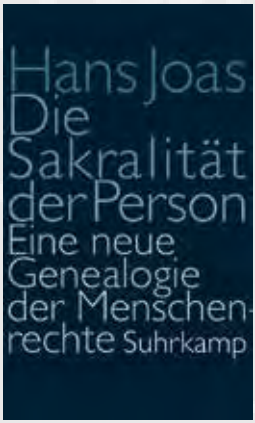
欧洲的文化认同是什么？有没有具体的欧洲的价值观？诸如此类的问题，在近代已经成为政治和学术辩论的中心。在这本畅销全球的书中，一系列国际知名的思想家——包括奥兰多·帕特森、马克·马佐尔以及沃尔夫冈·施路赫特——研究了欧洲最重要的创新和文化价值传统，以描绘一个当代欧洲的自我理解形象。

Hans Joas ist Permanent Fellow am Freiburg Institute for Advanced Studies der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg.

汉斯·约阿斯，埃尔福特大学马克斯·韦伯人文社会科学研究院院长，芝加哥大学社会学教授。

Klaus Wiegandt ist Stifter und Vorstand des „Forums für Verantwortung". Im Fischer Taschenbuch Verlag hat er bereits zahlreiche Bücher zum Thema Nachhaltigkeit herausgegeben.

克劳斯·维甘特，“责任论坛”的建立者和总裁。他在持续性的主题上于费舍尔出版社出版过大量书籍。



JOAS, HANS:
DIE SAKRALITÄT DER PERSON
汉斯·约阿斯：
《人之神圣性》

Berlin: Suhrkamp Verlag, 2011
Shanghai: Renmin Verlag
Übersetzung: Gao Hua
Erscheinungsdatum: 2017

柏林：苏尔坎普出版社，2011年
上海：人民出版社
译者：高华
出版时间：2017年

Ein hartnäckiger Meinungsstreit der letzten Jahrzehnte dreht sich um die Frage, welchen Ursprungs die Idee der Menschenrechte ist. Verdanken wir sie unserem christlich-jüdischen Erbe oder ist sie eine Erfindung der Aufklärung? Weder das eine noch das andere, behauptet der Sozialtheoretiker Hans Joas und erzählt in seinem Buch eine ganz andere Geschichte der Menschenrechte. Im Stile einer „historischen Soziologie" fördert er dabei eine überraschende dritte Sicht der Dinge zutage: Der Glaube an die universale Menschenwürde ist das Ergebnis eines Prozesses der Sakralisierung, in dessen Verlauf jedes einzelne menschliche Wesen mehr und mehr als heilig angesehen wurde. Diesen Prozeß zeichnet Joas in exemplarischen Studien etwa über die Abschaffung der Sklaverei sowie anhand der Genese paradigmatischer „Erklärungen der Menschenrechte" nach und analysiert ihn als eine komplexe kulturelle Transformation: Erfahrungen von Gut und Böse mußten vor dem Hintergrund unterschiedlicher Werttraditionen diskursiv artikuliert, in Rechten kodifiziert und in Praktiken gelebt werden. Die Menschenrechte, so zeigt sich, sind eben nicht das Ergebnis eines bloßen Konsenses über ein universalistisches Prinzip, sondern entstammen einem langen kulturübergreifenden Gespräch über Werte. Ihre Geschichte setzt sich aus vielen Geschichten zusammen. Hans Joas erzählt sie auf packende Weise und eröffnet damit die Debatte über die Idee der Menschenrechte neu.

最近几十年引发最大争端的一个问题恐怕就是人权思想的起源在哪里。究竟是应该感谢基督教-犹太教的思想遗产还是说人权是启蒙时代的产物？社会理论学家汉斯·约阿斯认为两者都不是，他在书中讲述了人权的另外一种历史。他用一种“历史社会学”的风格展现出一个令人吃惊的第三个视角：对普遍人权的信仰是神圣化过程的产物，在此过程中，个体的人被越来越多地视为神圣的存在。约阿斯用示范性研究分析了这一过程，列举了废除奴隶制，研究了《人权宣言》的起源，认为它是复杂的文化转型。对于善与恶的体验要放在不同的价值观传统的背景下进行讨论，通过法律进行编撰，用实践进行检验。人权也并非由放之四海皆准的原则形成的共识，而是脱胎于对针对价值观长久的跨文化讨论。人权的历史是由众多历史共同构建。汉斯·约阿斯用很吸引人的方式讲述了这段历史，也以此开辟了讨论人权的新视角。

Hans Joas (geb. 1948), Soziologe und Sozialphilosoph, hat nach Promotion und Habilitation in Berlin als Professor unter anderem an Universitäten in Erlangen, Berlin, Erfurt, Freiburg und New York gelehrt. 2012 war er erster Gastprofessor der „Joseph-Ratzinger-Papst-Benedikt-XVI.-Stiftung" an der Universität Regensburg. Seit 2014 ist er Inhaber der Ernst-Troeltsch-Honorarprofessur an der Berliner Humboldt-Universität.
Seit 2000 lehrt er jedes Jahr auch an der University of Chicago, deren Committee on Social Thought er angehört. Er hat zahlreiche Auszeichnungen erhalten, so 2015 den Max-Planck-Forschungspreis und zuletzt (2017) den Prix Paul Ricoeur.

汉斯·约阿斯（生于1948年），社会学家和社会哲学家，获得博士学位及大学授课资格后曾先后任教于埃尔兰根、柏林、埃尔福特、弗莱堡和纽约的大学。2012年他成为雷根斯堡大学“约瑟夫-拉辛格-本笃十六世教皇基金会”的首任客座教授。自2014年起担任柏林洪堡大学的恩斯特-特罗施名誉教授。
自2000年起他每年也会前往芝加哥大学执教，他还是该校社会思想委员会成员。他获奖无数，其中包括2015年的马克斯·普朗克科学研究奖，还有最近的（2017年）保罗·利科奖。

Hans Joas, Peking, 2017
汉斯·约阿斯，北京，2017年

GOETHE
INSTITUT
GOETHE
INSTITUT

JÜRGS, MICHAEL:
WIE GEHT'S, DEUTSCHLAND?
米夏埃尔·于尔格斯：
《德国统一现状》

München: C. Bertelsmann Verlag, 2008
Peking: People's Publishing House
Übersetzung: Xu Jinghua
Erscheinungsdatum: 2012

慕尼黑： 贝塔斯曼出版社，2008年
北京： 人民出版社
译者： 徐静华
出版时间： 2012年

20 Jahre nach dem Mauerfall – Michael Jürgs über die Schieflage der Nation.
Nur 13 Prozent der Ostdeutschen sind zufrieden damit, wie sich ihr Leben nach dem Mauerfall verändert hat. 75 Prozent der Westdeutschen wollen nicht mehr für den teuren Aufbau Ost zahlen – so die neuesten Umfragen zur Lage der Nation. Entspricht das der Stimmung? Wie geht's, Deutschland? Auf der Suche nach Antworten hat sich der Autor auf die Reise durch Deutschland gemacht und die Menschen getroffen, die vor Ort, Ost wie West, selbstbewusst an die Zukunft glauben. Und ewig Gestrige, die ihrer Vergangenheit nachweinen. Er besuchte die vergessenen und unvergessenen Helden der unblutigen Revolution von 1989, stieß auf Geheimdokumente des SED-Regimes und sprach mit bekannten wie unbekannten Machern der deutschen Einheit.

两德统一后，原本同属于一个民族的人们是否能跨越历史的障碍重新融合为一个整体？在他们眼中，今天的德国是怎样一种情形？统一后的德国社会有哪些亟待解决的问题？要想了解德国统一后的状况，就必须向德国人询问。民意调查发现：只有少数东德人对他们现在的生活感到满意，而大部分西德人认为对原东德地区的重建早该结束。这个长期分裂的民族的真实现状正是如此，情况有继续恶化的危险。在柏林墙倒塌二十多年后，作者走进德国统一的功臣，通过对各阶层德国人的采访，探究其中的原因，向读者展现了一个真实的德国。

Michael Jürgs (*4. Mai 1945 in Ellwangen; **+** 4. Juli 2019 in Hamburg) war ein deutscher Journalist. Jürgs studierte Politikwissenschaft, Geschichte und Germanistik in München, brach das Studium jedoch ab und volontierte stattdessen bei der „Münchner Abendzeitung", für die er schon während seines Studiums schrieb. Mit 23 Jahren wurde er Chef des Feuilletons.

米夏埃尔·于尔格斯（1945年5月4日出生于德国的埃尔万根，2019年7月4日去世于汉堡）是一位德国记者。于尔格斯曾在慕尼黑学习政治学、历史和日耳曼文学，但是中途辍学，为《慕尼黑晚报》撰写文章。后担任该报副刊总编23年。

HARTMANN, KATHRIN:

WIR MÜSSEN LEIDER DRAUSSEN BLEIBEN

卡特琳·哈特曼：

《富国的贫穷》

München: Karl Blessing Verlag, 2012
Peking: Renmin Tageszeitung Verlag
Übersetzung: Li Mingyao
Erscheinungsdatum: 2016

慕尼黑： 卡尔·布莱辛出版社，2012年
北京： 人民日报出版社
译者： 李明瑶
出版时间： 2016年

Solidarität war gestern – Leben in einem gespaltenen Land Immer mehr Bürger in Deutschland sind vom wirtschaftlichen Reichtum des Landes ausgeschlossen. Nicht nur Arbeitslose oder Rentner, auch viele Menschen, die sich in einer Endlosspirale von Billigjobs und Zeitarbeit befinden. Früher konnten sie sich nicht nur der sozialstaatlichen Unterstützung, sondern auch einer gewissen Solidarität sicher sein. Doch damit ist es nun vorbei. Wer nicht mehr mitkommt in unserer Wirtschaft, ist selber schuld. Reflexhaft werden ihm Bildung, soziale Kompetenz oder gar der Arbeitswille abgesprochen. Die Intellektuellen gewöhnen sich an, die Verlierer der entfesselten Konkurrenz nach ästhetischen Kriterien („Billigkonsum" und „Unterschichten-TV") abzuurteilen. Die abstiegsbedrohte Mittelschicht übernimmt diese Sicht. Dabei ist die Armut – die heute natürlich ein anderes Gesicht hat als früher – längst in dieser Mitte unserer Gesellschaft angekommen.

生活在一个分裂国家，团结一致已经属于昨天。德国越来越多的民众被排除在经济富裕之外。不只是失业者或者是退休的人，还有很多人不得不依靠报酬极低的工作和零工生活。以前他们至少还有一些国家福利方面的保障，还能得到一些团结附加税的支持。可是现在什么都结束了。在我们的经济中，谁要是跟不上步伐那都怪他自己。自然而然地他也被剥夺了受教育、社会交往的权力，甚至是想要工作的意愿。知识分子则习惯于按照美学原则（“便宜消费”和“底层人电视”）来对这些竞争中的失败者做出判决。而地位岌岌可危的中产阶级也接受了这种观点。而贫穷早就已经开始在中产阶级中出现——当然和以前相比，贫穷的表现方式有所不同。

Kathrin Hartmann (*1972 in Ulm) ist eine deutsche Journalistin und Autorin.

卡特琳·哈特曼（1972年生于乌尔姆）是一位德国记者和作家。

KAUFHOLD, MARTIN:

EUROPAS WERTE

马丁·考夫霍尔德:

《欧洲的价值》

Paderborn: Verlag Ferdinand Schöningh, 2013
Shanghai: Tongji Universität Verlag
Übersetzung: Yuan Jie
Erscheinungsdatum: 2015

帕德博恩: 费迪南德 · 舍宁出版社，2013年
上海: 同济大学出版社
译者: 袁杰
出版时间: 2015年

Unsere heutigen Auseinandersetzungen um richtig und falsch, gut und böse, Freiheit und Fundamentalismus haben eine Jahrhunderte alte Geschichte. Wer sich ihr zuwendet, gewinnt neue Perspektiven auf aktuelle Probleme. Ist der oft beklagte Werteverfall nicht vielmehr notwendig, um das Zusammenleben in einer eng vernetzten und dicht bevölkerten Welt überhaupt zu ermöglichen? Martin Kaufhold fragt: Was sind Werte in der europäischen Geschichte gewesen, welche Reichweite hatten sie und für wen galten sie jeweils? Hierbei zeigt sich der große Wandel: Die Werte, die heute für alle Menschen beansprucht werden, galten in der Geschichte nur für ausgewählte Kreise. Wertmaßstäbe waren nicht relativ, aber sie wurden durch beschränkte Geltung und mangelnde Durchsetzbarkeit lange Zeit nur abgeschwächt wirksam. Anschaulich skizziert der Autor diese Geschichte von den Zehn Geboten und der Ethik im Athen des Sokrates über das Mittelalter und die Reformation bis ins Zeitalter der Vernunft. Große Namen wie Aristoteles, Augustinus, Karl der Große, Thomas von Aquin, Martin Luther, Hugo Grotius und Immanuel Kant werden ebenso berücksichtigt wie der Einfluss sozialer und kommunikationsgeschichtlicher Rahmenbedingungen auf die jeweiligen Werteordnungen. Der Ausblick ist der Frage gewidmet, was wir aus der Vormoderne für das Zusammenleben in einer immer vielfältiger, aber nicht toleranter werdenden Welt lernen können.

我们当今时代关于对与错、善与恶、自由与原教旨主义的讨论已经有上百年的历史。凡是关注这一讨论的人，在面对当前的问题时都会有新的视角。也许饱受诟病的道德滑坡只是一种必然结果，只有这样人类才能生活在一个紧密连接、人口稠密的世界上？马丁·考夫霍尔德问道：在欧洲历史上出现过哪些价值观？这些价值观产生了哪些影响，有哪些人信奉这些价值观？在这个领域呈现出巨大的变化：今天要求所有人都做到的价值观在历史上仅限于经过精挑细选的圈子。价值标准以前并不是相对的，可是由于其影响范围有限，缺乏持续性，所以很长时间以来发挥的作用也被削弱了。作者生动地描绘了这段历史，从十诫到雅典苏格拉底的伦理学，到中世纪和宗教改革，再到理性时代。书中提到了一些伟大的人物如亚里士多德、奥古斯丁、卡尔大帝、阿奎纳、马丁·路德、雨果·格老秀斯和伊玛努埃尔·康德，除此之外还涉及到了各种价值标准产生的社会条件和交流史上的条件。在对未来的展望中涉及到一个问题，我们从现代之前的历史中可以学到什么来教会我们如何在一个世界里共同生活，这个世界虽然日趋多元化，但是却没有变得更宽容。

Martin Kaufhold, Jahrgang 1963, studierte an der Universität Heidelberg Geschichte und Germanistik. 1985/86 verbrachte er als Fulbright-Stipendiat ein Jahr an der University of Maryland in College Park (USA). 1993 promovierte Martin Kaufhold in Heidelberg. Seine Habilitation in Heidelberg folgte im Jahr 2000. Seit dem Wintersemester 2003/2004 hat er den Lehrstuhl für Mittelalterliche Geschichte an der Philologisch-Historischen Fakultät der Universität Augsburg inne.

马丁·考夫霍尔德，生于1963年，在海德堡大学学习了历史和日耳曼文学。1985/86年他获得福尔布莱特奖学金在美国的马里兰大学帕克分校学习一年。1993年马丁·考夫霍尔德在海德堡大学获得博士学位，他在2000年在海德堡获得大学授课资格。自2003/2004冬季学期开始他在奥格斯堡大学哲学历史学院教授中世纪历史。

KNOPF, JAN:

BERTOLT BRECHT - LEBENSKUNST IN FINSTEREN ZEITEN

雅恩·克诺普夫:

《布莱希特：昏暗时代的生活》

München: Carl Hanser Verlag, 2013
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Huang Heqing
Erscheinungsdatum: 2018

慕尼黑：汉塞尔出版社，2013年
北京：社会科学文献出版社
译者：黄河清
出版时间：2018年

Das Leben des Bertolt Brecht - neu erzählt als die Geschichte eines kritischen Intellektuellen, der sich und sein Werk gegen politische Hindernisse und zwei Weltkriege durchsetzte und der zwischen die ideologischen Stühle geriet. Als erster nach der deutsch-deutschen Wiedervereinigung nimmt Jan Knopf den charismatischen und schwierigen Menschen, den genialen und zerrissenen Künstler in den Blick, der nach sensationellen Erfolgen in den Zwanzigerjahren ins Exil gehen musste und nach dem Scheitern in Hollywood mit dem (Ost-) Berliner Ensemble erneut Triumphe feierte. Farbig und lebendig schildert Knopf Brechts Lebensumstände und -geschichte, seine Freundschaften und seine Liebesverhältnisse, mit denen die Geschichte seiner Werke stets aufs engste verflochten ist.

重新讲述的故事，关于贝托尔德·布莱希特的生活，他是一个具有批判精神的知识分子，他本人及其作品经受住了层层政治阻碍和两次世界大战的考验，他不属于任何一种意识形态。雅恩·克诺普夫是两德统一后第一个研究布莱希特的人，布莱希特是个具有超凡魅力又很难相处的人，一个天才而又分裂的艺术家，在二十年代获得引人注目的成功后被迫流亡，在好莱坞经历过失败，但随后又和东柏林剧团重新取得胜利。克诺普夫多彩而又生动地描绘了布莱希特的生活状况和故事，他的友谊以及爱情关系，这些都与其作品的诞生有着密切关联。

Jan Knopf, 1944 geboren, ist Professor für Literaturwissenschaft am KIT Karlsruhe und Leiter der dortigen Arbeitsstelle Bertolt Brecht (ABB). Neben Büchern über Johann Peter Hebel, Friedrich Dürrenmatt u. a. ist er Herausgeber des Brecht-Handbuchs und Mitherausgeber der Grossen kommentierten Berliner und Frankfurter Ausgabe der Werke Brechts.

雅恩·克诺普夫，生于1944年，是卡尔斯鲁厄工业大学文学教授及该校贝托尔德·布莱希特研究室主任。他写过关于约翰·彼得·黑伯尔和弗里德里希·迪伦马特的多部著作，还是布莱希特读本的出版人和布莱希特作品评论版在柏林和法兰克福的共同出版人。

LEGGEWIE, CLAUS / WELZER, HARALD:
DAS ENDE DER WELT, WIE WIR SIE KANNTEN
哈拉尔德·韦尔策，克劳斯·莱格维：
《我们所知世界的末日》

Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2009
Peking: Dongfang Verlag
Übersetzung: Zheng Chong
Erscheinungsdatum: 2013

美茵河畔法兰克福：菲舍尔出版社, 2009年
北京：东方出版社
译者：郑冲
出版时间：2013年

Finanz- und Wirtschaftskrise, Klimawandel, schwindende Ressourcen und der Raubbau an der Zukunft der kommenden Generationen bilden einen beispiellosen sozialen Sprengstoff. Die Analyse der sich auftürmenden Krisen zeigt, wie Demokratien dabei unter die Räder kommen, wenn sie nicht radikal erneuert werden und den Weg aus der Leitkultur der Verschwendung finden.

金融和经济危机、气候变化、正在消失的资源、对于今后几代人未来的过度损耗构成了一种空前的社会炸药。对于这些愈演愈烈的危机的分析表明，当民主不会被彻底更新并且找不到摆脱挥霍的主流文化的出路时，民主是如何堕落的。

Harald Welzer (*27. Juli 1958 in Bissendorf bei Hannover) ist ein deutscher Soziologe und Sozialpsychologe. Die Schwerpunkte seiner Forschung und Lehre sind Erinnerung, Gruppengewalt und kulturwissenschaftliche Klimafolgenforschung

哈拉尔德·韦尔策（1958年7月27日出生于德国汉诺威附近的比森多夫）是一位德国社会学者和社会心理学者。他研究和教学的重点领域有记忆、集体暴力和文化学的气候变化后果研究。

Claus Leggewie geboren 1950, Professor für Politikwissenschaft und Publizist, ist Direktor des Kulturwissenschaftlichen Instituts Essen, wo er den Forschungsschwerpunkt KlimaKultur ins Leben rief.

克劳斯·莱格维生于1950年，政治学和公关学教授。在艾森文化学院担任院长期间以气候文化作为他的研究重点。

LOKATIS, SIEGFRIED / SONNTAG, INGRID (HRSG.):
HEIMLICHE LESER IN DER DDR
齐格弗里德·洛卡蒂斯，英格里德·宗塔格（主编）：
《民主德国的秘密读者》

Berlin: Ch. Links Verlag, 2008
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Wu Xuelian
Erscheinungsdatum: 2013

柏林：克里斯托夫·林克斯出版社，2008年
北京：社会科学文献出版社
译者：吴雪莲
出版时间：2013年

Der Band „Heimliche Leser in der DDR" behandelt ein Phänomen, das dem geistig regen Bewohner des einstigen „Leselandes" und seinem westlichen Besucher bestens vertraut war: Man versuchte irgendwie an Literatur heranzukommen, die in der DDR ausgegrenzt oder verboten war. Dabei ging es nicht nur um Biermann und Bahro, sondern auch um Bravo und Erotika, um Orwell und den Otto-Katalog. Der Leser erfährt, wie Exemplare des Wachtturms in einen VW-Bus passen und wie man Bücher am Besten im Eisenbahnklo verstecken konnte. Die Nervenanspannung bei der Zollkontrolle kommt dabei genauso zur Sprache wie die unwiderstehliche Anziehungskraft von Giftschränken in Bibliotheken und das Verlangen nach Westliteratur an den Leipziger Messeständen. Um solche Erfahrungen auszutauschen trafen im Herbst 2007 auf einer Tagung der Leipziger Buchwissenschaft erstmals Bücherschmuggler mit Zollexperten, Theologen mit Rolling-Stones-Importeuren und Postkontrolleure der Stasi mit Orwell-Lesern zusammen. Sie geben in Aktenanalysen und Zeitzeugenberichten Einblicke in eine Welt voller leidenschaftlicher Leser, in eine Welt ohne Kopiergeräte und eigene Drucker, in der die Texte als besonders kostbar galten.

《民主德国的秘密读者》一书讲述了一个对于曾经的“阅读之国”的精神活跃的居民及其西方访问者来说耳熟能详的现象——人们试图以任何一种方式接近在民主德国被排斥或者被禁止的文学作品。这不仅包括比尔曼和巴罗，也包括描写凶杀和色情的作品，包括奥维尔和奥托目录。读者们都经历过，如何将42000册《瞭望塔》杂志塞进一辆大众牌的客车，又如何将书籍最妥善地藏在火车的卫生间里。同样被提及的既有在海关检查时精神的紧张，又有图书馆里毒药柜散发的难以抗拒的魅力以及在莱比锡书展摊位上对西方文学的渴求。为了交流这些经验，2007年秋天，在莱比锡图书学的一次研讨会上，图书走私贩第一次见到了海关专家，神学家见到了滚石的进口商，（原民主德国）国家安全部的邮件检验员见到了奥维尔的读者。他们在档案分析和时代见证者报告中使人了解到了那些充满激情的读者的世界，了解到了一个由于缺少复印件和私人打印机文本便更加弥足珍贵的世界。

Siegfried Lokatis folgte 2006 dem Ruf an die Universität Leipzig, nachdem er 2004 an der Universität Potsdam in Neuere Geschichte habilitierte. Sein Forschungsschwerpunkt liegt in der Verlags- und Buchhandelsgeschichte der DDR und des Dritten Reichs.

齐格弗里德·洛卡蒂斯2004年在波茨坦大学近代史专业完成了大学授课资格论文，2006年被莱比锡大学聘用。他的研究重点是前民主德国和第三帝国的出版史和图书交易史。

Ingrid Sonntag ist seit November 2009 am Institut für Kommunikations- und Medienwissenschaften als Wissenschaftliche Mitarbeiterin tätig. Zuvor arbeitete sie als Lektorin im Mitteldeutschen Verlag und in der Kiepenheuer-Verlagsgruppe in Leipzig, als Geschäftsführerin der Freien Akademie der Künste zu Leipzig e.V und seit 2007 als freie Lektorin, Redakteurin und Projektmanagerin.

英格里德·宗塔格自2009年11月起在沟通与媒体科学学院担任学术人员。之前她在中部德国出版社和莱比锡的科本豪尔出版集团担任审校员，曾任莱比锡艺术自由科学院协会的经理，自2007年起为自由职业的审校员、编辑和项目经理。

LÜPKE, GESEKO VON:

ZUKUNFT ENTSTEHT AUS KRISE

格塞科·冯·吕普克：

《危机浪潮》

München: Riemann Verlag, 2009
Peking: Central Compilation & Translation Press
Übersetzung: Zhang Guofeng
Erscheinungsdatum: 2013

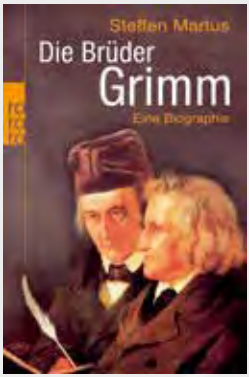
慕尼黑： 黎曼出版社，2009年
北京： 中央编译出版社
译者： 章国锋
出版时间： 2013年

Die Krise ist allgegenwärtig. Doch es scheint, als säße die westliche Zivilisation gegenüber diesem Phänomen kollektiv gebannt wie das Kaninchen vor der Schlange. Tag für Tag hagelt aus den Medien eine Krisenbotschaft nach der anderen. Wir starren auf das, was da kommen mag und verhalten uns wie gelähmt.
Dabei gibt es überall auf der Welt Wissenschaftler und Praktiker, die Lösungen und Erfahrungen für eine zukunftsfähige Gesellschaft anzubieten haben. Geseko v. Lüpke präsentiert schlüssige Zukunftsszenarios in Gesprächen mit Menschen aus zahlreichen Disziplinen, die einen verantwortungsvollen Umgang mit Krisen erforscht haben und propagieren. Zu ihnen gehören der Nobelpreisträger Prof. Dr. Josepf Stiglitz und alternative Nobelpreisträgerinnen wie Dr. Vandana Shiva, renommierte Natur- und Geisteswissenschaftlerinnen wie Dr. Joanna Macy oder Dr. Mary-Wynne Ashford, Philosophen wie Dr. Andreas Weber oder Jim Marion und Aktivistinnen wie Amy Goodmann oder Frances Moore-Lappe.
Diese Dialoge gleichen einer Zukunftswerkstatt auf höchstem Niveau. Obwohl sie von den existenziellen Krisen und Risiken unserer Zivilisation handeln, machen sie Mut und sind für jedermann anregend und nachvollziehbar. Der frische Wind neuer Möglichkeiten vertreibt die stickige Luft lähmender „Realpolitik" und könnte dem diffusen Unbehagen vieler Bürger eine konstruktive, optimistischere Richtung geben.

危机无所不在。但西方文明社会在面对这一现象时表现的如此僵硬无力，仿佛兔子遇到了蛇。媒体中日复一日地充斥着接踵而来的危机报道。我们目瞪口呆地看着那些可能到来的危机，却如瘫痪般完全无能为力。
幸运的是，世界各地都有科学家和实践家，在为未来的可持续社会提供经验和解决问题的方式。在和多领域人士的对话中，格瑟克·冯·吕布克向读者展现了对未来的可信的展望。吕布克的对话者都对危机进行过认真严肃的研究，其中包括约瑟夫·斯蒂格利茨教授和其他诺贝尔奖获得者如范达那·席娃博士，知名自然和人文科学家如乔安娜·梅西博士、玛丽温·阿什福德博士，哲学家安如德烈斯·韦伯博士、吉姆·马利安以及活动家如爱咪·古德曼女士和法兰西斯·拉佩女士。
这些对话相当于最高水准的未来工作坊。尽管它们讨论的是当下文明中的危机和困境，但它们仍为人们提供了勇气，对每个人来说都是富有启发性和值得借鉴的。新的可能带来的清新空气将荡涤疲软的“现实政治”的沉闷气息，并为许多陷入恶劣心境的人指明富有建设性的、乐观的方向。

Geseko von Lüpke, geboren 1958, studierte Politologie, Ethnologie und Journalistik in Münster und München. Er promovierte über die chinesische Außen- und Wiedervereinigungspolitik. Seitdem arbeitet er als freier Journalist und Buchautor.

格塞科·冯·吕普克，出生于1958年，曾在明斯特和慕尼黑学习政治学、民族学和新闻学。他的博士论文题目是中国的外交政策和重新统一政策。之后他成为自由记者和作家。



MARTUS, STEFFEN:
DIE BRÜDER GRIMM
斯特芬·马尔图斯：
《格林兄弟》

Berlin: Rowohlt Verlag, 2010
Peking: People's Publishing House
Übersetzung: Zhao Leilian
Erscheinungsdatum: 2013

柏林：罗沃尔特出版社，2010年
北京：人民出版社
译者：赵蕾莲
出版时间：2013年

Ihre Sammlung der Kinder- und Hausmärchen ist das weltweit meistgelesene deutsche Buch, als Gelehrte haben sie das Wissen über unsere Sprache und Geschichte revolutioniert und wie niemand vor ihnen haben sie „Brüderlichkeit" als Lebensform begriffen: Seit ihrer Kindheit lebten Jacob und Wilhelm Grimm meist unter einem Dach und arbeiteten gemeinsam. Ihre Berliner Wohnung war eines der kulturellen Zentren Preußens. Der weit gereiste Diplomat Jacob, der 1814/15 am Wiener Kongress teilnahm und 1848 Mitglied der Frankfurter Nationalversammlung wurde, und der Familienvater Wilhelm, geselliger Erzähler und Freund der Dichter, waren höchst ungleiche Brüder, die leidenschaftlich und rücksichtslos die Vergangenheit von Literatur, Recht und Religion erkundeten, um ihre Gegenwart zu verstehen. In der zerbrechenden alteuropäischen Welt suchten sie nach den kulturellen Fundamenten der Moderne.

他们的儿童和家庭童话集是世界范围内最脍炙人口的德语书籍，作为学者，他们掀起了一场关于我们语言和历史知识的革命，在他们之前，从没有人像他们这样将“兄弟情谊”理解为生活方式——从他们童年时代以来，雅各布和威廉·格林总是住在一起并一同工作。他们柏林的住所曾经是普鲁士的文化中心之一。游历广泛的外交官雅各布参加过1814至1815年的维也纳会议，1948年成为法兰克福国民议会的成员，而作为一家之主的威廉则是一位好交游的小说家和诗人们的朋友，他们是截然不同的兄弟，他们充满激情、义无反顾地探究文学、法权和宗教的往昔，以便理解它们的现状。在破碎的古老欧洲的世界中，它们在寻找现代的文化基础。

Steffen Martus (*1968 in Karlsruhe) ist ein deutscher Literaturwissenschaftler und Professor für Neuere deutsche Literatur an der Humboldt-Universität zu Berlin. Seine Forschungsschwerpunkte umfassen die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts bis zur Gegenwart, Verschränkungen von Literatur und Wissenschaftsgeschichte, Fragen der Literaturtheorie (insbesondere Autor- und Werktheorien) sowie die Praxeologie der Geistes- und Kulturwissenschaften. Seine im Jahr 2009 erschienene Biographie über die Brüder Grimm war in der Kategorie „Sachbuch und Essayistik" für den Preis der Leipziger Buchmesse 2010 nominiert.

斯特芬·马尔图斯（1968年出生于卡尔斯鲁厄）是一位德国的文学研究者，柏林洪堡大学现代德语文学教授。他的重点研究领域包括十七世纪直到当代的德语文学，文学与科学史的交织，文学理论的问题（特别是作者理论和作品理论）以及文科与艺术学科的人类行为学。于2009年出版的格林兄弟传记被提名为2010年莱比锡书展“专业与散文类别”图书奖。

WERSIN, MICHAEL:

BACH HÖREN. EINE ANLEITUNG

米夏埃尔·维尔金：

《聆听巴赫》

Stuttgart: Verlag Philipp Reclam jun., 2010
Shanghai: Li Jiang Verlag
Übersetzung: Wu Yongli
Erscheinungsdatum: 2014

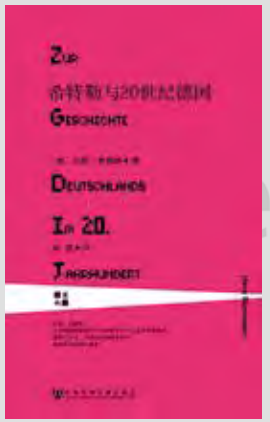
斯图加特：雷克拉姆出版社，2010年
上海：漓江出版社
译者：吴勇立
出版时间：2014年

Johann Sebastian Bachs Musik wird von vielen als zeitlos empfunden, Als habe er mit seiner Tonsprache grundlegende, fundamentale Aussagen formuliert, die den Hörer immer wieder berühren und ergreifen. Welche Gattung Bach auch bearbeitet hat, überall gelang es ihm, den barocken Musikstil zur Vollendung zu führen. Michael Wersins neues Buch erschließt diese geniale Musik dem Hörer, um sie besser zu verstehen und immer wieder aufs Neue entdecken zu können. Dazu dringt er in die Tiefe der Musikstruktur vor, richtet den Blick aber zugleich in die Weite des kulturhistorischen und aufführungspraktischen Kontextes: von Bachs unterrichtspädagogischen Ansätzen in seinen Inventionen, über die Choralvorspiele und deren Verankerung im Gottesdienst, die Umsetzung seiner umfangreichen theologischen Kenntnisse, seine Concerti, die im Leipziger Café Zimmermann ein Podium fanden, bis zu seinen, das Lebenswerk krönenden letzten Werken, der Messe in b-Moll und der Kunst der Fuge.

很多人认为，约翰·塞巴斯蒂安·巴赫的音乐是永恒的，仿佛他凭借其音乐的语言将一再打动听众的根本的思想内容表达了出来。无论巴赫处理哪种音乐体裁，他都能够成功地将巴洛克的音乐风格发挥得淋漓尽致。米夏埃尔·维尔金的新作将这一天才的音乐展现给听众，以便听众能够更好地理解它并且一再有新的发现。为此，他深入地钻研音乐结构的深度，但也同时将目光投向文化史和演出实践的关联的广度之中——从巴赫创意曲中课堂教育的开端，到圣歌序曲及其在礼拜仪式中被确定下来，到他广博的神学知识的应用，他在莱比锡齐默尔曼咖啡厅里演出的协奏曲，再到他最后的那些达到一生事业巅峰的作品——b小调弥撒曲和赋格的艺术。

Michael Wersin, geb. 1966, Abschluss in Musikwissenschaft (Magister, LMU München). Tätig als Sänger, Gesangspädagoge und Chorleiter u. a. am Münchner Liebfrauendom, außerdem als Musikschriftsteller und -journalist für die Fachpresse.

米夏埃尔·威尔金生于1966年。毕业于慕尼黑大学音乐学专业。在慕尼黑大教堂担任歌手，声乐指导和合唱指挥。此外他还为专业媒体撰写音乐文章。



Zur Geschichte Deutschlands im 20. Jahrhundert

Demokratie, Diktatur, Widerstand

MOMMSEN, HANS:
ZUR GESCHICHTE DEUTSCHLANDS IM 20. JAHRHUNDERT
汉斯·莫姆森：
《20世纪德国史》

München: DVA, 2010
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Zhao Lian
Erscheinungsdatum: 2013

慕尼黑： DVA 出版社，2010年
北京： 社会科学文献出版社
译者： 赵涟
出版时间： 2013年

Hans Mommsen ist einer der bedeutendsten Zeithistoriker Deutschlands. Er hat nicht nur grundlegende wissenschaftliche Werke zur deutschen Geschichte im 20. Jahrhundert verfasst, sondern zudem mit engagierten Beiträgen die öffentliche und politische Debatte maßgeblich bereichert. In diesen großteils unveröffentlichten Essays zieht Hans Mommsen eine eindrucksvolle Bilanz seines Arbeitsschwerpunkts, der deutschen Geschichte zwischen 1918 und 1945. Prägnant und mit differenziertem Urteil analysiert Mommsen Schlüsselmomente des Übergangs von der Weimarer Republik zum „Dritten Reich", Hitlers Aufstieg zur Macht, der Krise des „Dritten Reiches" sowie Formen des Widerstands gegen den Nationalsozialismus.
Unverzichtbare Lektüre für alle, die sich für deutsche Geschichte interessieren.

汉斯·莫姆森是德国最重要的当代史家之一。他不仅撰写了关于德国20世纪历史的最重要的学术著作，而且还凭借积极的贡献，大大地丰富了公众的政治争论。在这些大部分未发表的杂文中，汉斯·莫姆森对其研究重点，即1918至1945的德国历史做出了令人印象深刻的总结。莫姆森简明扼要地带着不同的判断分析了从魏玛共和国向“第三帝国”过渡时期的关键时刻——希特勒的崛起、“第三帝国”的危机以及反抗国家社会主义的形式。对于所有对德国历史感兴趣的人来说都是不可或缺的读物。

Hans Mommsen (*5. November 1930 in Marburg; + 5. November 2015 in Tutzing) war ein deutscher Historiker. Er gilt als bedeutender Zeitgeschichtler. Mommsen entstammt einer berühmten Historiker-Familie. Sein Urgroßvater war der Althistoriker und der erste deutsche Literaturnobelpreisträger (1902) Theodor Mommsen. Auch sein Vater Wilhelm Mommsen und sein Zwillingsbruder Wolfgang J. Mommsen waren Historiker.

汉斯·莫姆森（1930年11月5日出生于马尔堡，2015年11月5日逝世于图岑）是一位德国历史学家。他被视为重要的当代史学者。莫姆森出身于一个著名的历史学者家庭。他的曾祖父台奥尔多·莫姆森是一位古代史学者和德国第一位诺贝尔文学奖得主（1902年）。他的父亲威廉·莫姆森和他的双胞胎弟弟沃尔夫冈·J·莫姆森也都是历史学者。

MÜNKLER, HERFRIED:
DIE DEUTSCHEN UND IHRE MYTHEN
赫尔弗里德·明克勒：
《德国人和他们的神话》

Berlin: Rowohlt Verlag, 2009
Peking: The Commercial Press
Übersetzung: Li Wei, Fan Hong
Erscheinungsdatum: 2017

柏林： 罗沃尔特出版社，2009年
北京: 商务印书馆
译者: 李维，范鸿
出版时间: 2017年

Herfried Münkler schreibt über die Deutschen und ihre Geschichte im Spiegel ihrer Mythen. Dabei erweckt er alte Sagen - etwa um die Nibelungen - zu neuem Leben, besichtigt schicksalhafte Orte wie Weimar, Nürnberg oder den Rhein und lässt historische Persönlichkeiten wie Hermann den Cherusker, Friedrich den Großen oder den Papst auftreten - selbst die D-Mark fehlt nicht in diesem Reigen. In einer großen historischen Analyse zeigt Münkler, wie Mythen unsere nationale Identität geformt haben und welch motivierende und mobilisierende Kraft ihnen eignet - im Positiven wie im Negativen. Denn in der deutschen Geschichte gingen Mythos und Politik stets Hand in Hand. So dienten die Schlacht im Teutoburger Wald oder der Drachentöter Siegfried der inneren Militarisierung der Deutschen, und das „Unternehmen Barbarossa" führte sie direkt in den Untergang. Nach 1945 erblühte die Bundesrepublik im Mythos vom „Wirtschaftswunder", die DDR richtete sich am „antifaschistischen Widerstand" auf. Heute dagegen ist Deutschland ein mythenarmes Land - ist das ein Fluch oder ein Segen?

赫尔弗里德·明克勒写的是德国人以及在神话中反映出的历史。他唤醒了古老的神话，例如尼伯龙根人，赋予这些神话新生，他拜访了那些神话中的圣地例如魏玛、纽伦堡以及莱茵河，让那些历史人物纷纷登场，例如阿米尼乌斯，腓特烈大帝以及教皇，当然还有不得不提的德国马克。通过对宏大历史的梳理，明克勒展示神话如何塑造了我们的民族性，它对何种激励人心的作用，无论是积极的方面还是消极的方面。因为在德国历史中，神话与政治总是携手同行。条顿堡森林战役还有屠龙英雄齐格弗里德都被用作对德国人的战争动员，而巴巴罗萨行动直接令德军溃败。1945年之后，联邦德国经历了神话般的“经济奇迹”，而民主德国则投入反法西斯抵抗运动。而如今的德国却成了一个缺少神话的国度——这究竟是一种诅咒还是一种胜利?

Herfried Münkler, geboren 1951, ist Professor für Politikwissenschaft an der Berliner Humboldt-Universität und Mitglied der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften. Viele seiner Bücher gelten mittlerweile als Standardwerke, etwa „Die neuen Kriege" (2002), „Imperien" (2005), „Die Deutschen und ihre Mythen" (2009), das mit dem Preis der Leipziger Buchmesse ausgezeichnet wurde, sowie „Der Große Krieg" (2013) und „Die neuen Deutschen" (2016), die beide monatelang auf der „Spiegel"-Bestsellerliste standen. Zuletzt erschien „Die neuen Deutschen. Ein Land vor seiner Zukunft" (2016, zusammen mit Marina Münkler), das ebenfalls ein Bestseller war.

赫尔弗里德·明克勒，1951年生，柏林洪堡大学政治学教授，柏林-勃兰登堡科学院成员。他的很多书籍已经成为教科书式的著作，例如《新的战争》（2002年）、《帝国》（2005年）、获得莱比锡书展奖的《德国人和他们的神话》（2009年）以及《伟大的战争》（2013年）和《新德国人》（2016年），最后两本著作有好几个月都被列入《明镜周刊》畅销书榜单。最近出版的作品有《新德国人。面向未来的国家》（2016年，与玛丽娜·明克勒合著），同样也成为畅销书。

NEGT, OSKAR:

POLITISCHE SCHRIFTEN 4. DER POLITISCHE MENSCH

奥斯卡·内格特:

《政治的人》

Göttingen: Steidl, 2008
Shanghai: Li Jiang Publishing House
Übersetzung: Zheng Jianping
Erscheinungsdatum: 2015

哥廷根：斯戴德出版社，2008年
上海：漓江出版社
译者：郑建平
出版时间：2015年

Menschen werden nicht als politisches Wesen geboren, aber sie leben immer in politisch bestimmten Räumen. Deshalb ist politisches Urteilsvermögen eine Voraussetzung jeder humanen Gesellschaft. Was aber gibt den Ausschlag für politische Entscheidungen jedes einzelnen - ist es der Charakter, das Wissen, die Erfahrung?
Oskar Negt zieht in diesem Buch die Summe seiner denkerischen und praktischen Beschäftigung mit Bewusstseinsbildung und Wissensgesellschaft: Er fragt, wie ein Homo politicus heute aussehen könnte, welche Schlüsselkompetenzen er benötigt und wie seine kritische Urteilskraft geschult werden kann. Ausgehend von aktuellen geopolitischen Entwicklungen unternimmt Negt einen umfassenden Entwurf von politischer Bildung in einer Zeit der Umbrüche.
Politische Bildung ist lebensnotwendig: Das Schicksal demokratischer Gesellschaftsordnungen hängt davon ab, in welchem Maße die Menschen dafür Sorge tragen, dass das Gemeinwesen nicht beschädigt wird.

人并非生来就是政治的生物，但是，人却总是生活在由政治决定的空间中。因此，政治的判断能力便成为每个由人构成的社会的先决条件。但是，又是什么会左右每个人的政治决定呢？——是性格、学识还是经验？
在这部著作中，奥斯卡·内格特收录了其在思维和实践方面研究意识形成和知识社会的全部成果——他提出疑问：一个政治的人今天会是什么样的，他必需哪些关键的能力，其判断力又当如何训练？从当前地理政治的发展出发，内格特全面地构思了一个变革时代中的政治教育状况。

Oskar Negt, geboren 1934, studierte Rechtswissenschaft, Philosophie und Soziologie, vor allem bei Max Horkheimer und Theodor W. Adorno, und war Assistent bei Jürgen Habermas. Seit 1970 ist er Professor für Sozialwissenschaften an der Universität Hannover. Zahlreiche Veröffentlichungen.

奥斯卡·内格特，生于1934年，大学期间学习法学、哲学和社会学，尤其是师从马克斯·霍克海默尔和特奥多尔·W.·阿多诺，并曾担任于尔根·哈贝马斯的助手。自1970年以来，他在汉诺威大学担任社会学教授。著述甚丰。

OSTERHAMMEL, JÜRGEN:
DIE VERWANDLUNG DER WELT
于尔根·奥斯特哈默：
《世界的演变——19世纪史》

München: C.H.Beck, 2013
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Qiang Zhaohui, Liu Feng
Erscheinungsdatum: 2016

慕尼黑：贝克出版社，2013年
北京：社会科学文献出版社
译者：强朝晖，刘风
出版时间：2016年

In dieser grandiosen Weltgeschichte des 19. Jahrhunderts erzählt Jürgen Osterhammel kundig, schwungvoll und facettenreich die Geschichte einer Welt im Umbruch. Aus einer Fülle an Material und einer Vielzahl unterschiedlicher Blickwinkel entsteht dabei das tiefgründige Porträt einer faszinierenden Epoche.
Osterhammel fragt nach Strukturen und Mustern, markiert Zäsuren und Kontinuitäten, Gemeinsamkeiten und Unterschiede. Seine kulturübergreifenden, thematisch aufgefächerten Darstellungen und Analysen verbinden sich dabei zu einem kühnen Geschichtspanorama, das nicht nur traditionelle eurozentrische Ansätze weit hinter sich läßt, sondern auch erheblich mehr bietet als die gängigen historiographischen Paradigmen wie Industrialisierung oder Kolonialismus. Die Herausbildung unterschiedlicher Wissensgesellschaften, das Verhältnis Mensch-Natur oder der Umgang mit Krankheit und Andersartigkeit kommen darin ebenso zur Sprache wie Besonderheiten der Urbanisierung, verschiedene Formen von Bürgerlichkeit oder die Gegensätze von Migration und Seßhaftigkeit, Anpassung und Revolte, Säkularisierung und Religiosität. Zugleich stellt Osterhammel immer wieder Bezüge zur Gegenwart her.

在这部关于十九世纪历史的鸿篇巨制中，于尔根·奥斯特哈默融会贯通地讲述了巨变中的世界所经历的大起大落和各个侧面。他涉猎丰富，从大量不同的视角为这个充满魅力的时代描画了一副深邃的画像。
他探寻结构和模式，勾画出重大的事件，找到其中的连贯性、相似性和不同。他跨越文化障碍，以主题为主的描写和分析勾勒出一幅理智的历史全景画，不仅突破了以往以欧洲为中心的理论，而且超越了流行的历史编撰学范式如工业化和殖民主义。其中涉及到不同的知识社会的形成，人与自然的关系，面对疾病及另类事物的态度，还有城市化的特别之处，市民生活的不同形式或者迁徙与定居、适应与反叛、世俗化与虔诚这类矛盾概念。另外，奥斯特哈默也不断提到与当前时代的关联。

Jürgen Osterhammel ist Professor für Neuere Geschichte an der Universität Konstanz. Er ist zusammen mit Akira Iriye Herausgeber der "Geschichte der Welt", in der er zuletzt gemeinsam mit Sebastian Conrad den Band "Wege zur modernen Welt. 1750 – 1870" (2016) veröffentlicht hat. Er hat zahlreiche Preise und Ehrungen erhalten, 2018 etwa den Balzan-Preis.

于尔根·奥斯特哈默是康斯坦茨大学现代史教授。他和阿琪拉·伊利耶合作出版了《世界历史》丛书，其中他和塞巴斯蒂安·康拉德共同撰写了《通往现代世界之路。1750-1870年》（2016年）。他屡获殊荣，包括2018年的巴尔赞奖。

Wolfger Pöhlmann

Handbuch zur Ausstellungspraxis

PÖHLMANN, WOLFGER:

HANDBUCH ZUR AUSSTELLUNGSPRAXIS A-Z

沃尔夫戈·普尔曼：

《展览实践手册》

Berlin: Gebr. Mann Verlag, 2006
Wu Han: Hu Bei Fine Arts Publishing House
Übersetzung: Huang Mei
Erscheinungsdatum: 2011

柏林： Gebr. Mann出版社，2006年
武汉： 湖北美术出版社
译者： 黄梅
出版时间： 2011年

Gebr. Mann Verlag · Berlin

Wie stellt man eigentlich eine Ausstellung auf die Beine? Vom ersten Konzept über den Leihverkehr bis zur Vernissage ist das vollständig überarbeitete und aktualisierte Nachschlagewerk für Ausstellungsmacher ein hilfreicher Begleiter. Alle wichtigen Aspekte werden nach Sachgebieten in alphabetischer Reihenfolge besprochen, wobei der Autor aus langjähriger eigener Erfahrung in der Praxis schöpft. Das Handbuch, das 1988 erstmals erschienen ist, liegt damit in einer vollständig neu bearbeiteten Auflage vor, die alle Fragen der Ästhetik, der Organisation, der Konzeption und der Technik von Ausstellungen praxisnah beschreibt. Es ist das nützliche Standardwerk für alle, die auf den unterschiedlichsten Arbeitsfeldern mit Ausstellungen zu tun haben und bietet hilfreiche Informationen und Nachschlagemöglichkeiten für Museumsfachleute, Künstler, Sammler, Galeristen und alle, die Ausstellungen planen, organisieren oder beim Auf- und Abbau mithelfen.

这是一本深刻探索和阐述策展精神、全面细微指导布展实践的工作手册。作者于上世纪80年代初出版的《展览实践手册》是德国第一部关于展览的专业文献。之后，作者不断改进他的研究和实践，1988年，他将《展览实践手册》完善扩充为《展览策划、技术与组织：从a到z》。近些年，以计算机为基础的科技手段广泛地应用于展览领域，作者与时俱进，再次丰富图书内容，于2007年推出了全新版本的《展览实践手册：从a到z》。该书从策展最初的策划到展览结束后的总结报告，以重要词汇首写字母排序的方法，事无巨细地逐条给予读者在策展、规划、布展、照明、邀请、玻璃、作品悬挂、温度、电脑设置、运输和保险等方面指导和建议。

Wolfger Pöhlmann ist ein erfahrener Ausstellungsmacher in Deutschland. Der 1949 geborene Praktiker ist aktuell als Referent in der Abteilung für Bildende Kunst der Münchner Zentrale des Goethe-Instituts für Sonderaufgaben tätig.

沃尔夫戈·普尔曼是德国最有经验的展览策划者之一。这位出生于1949年的实干家现在供职于歌德学院慕尼黑总部美术部的特别任务组。

REEMTSMA, JAN PHILIPP:
VERTRAUEN UND GEWALT
扬·菲利普·雷姆茨玛：
《信任与暴力》

Hamburg: Hamburger Edition, 2008
Peking: The Commercial Press
Übersetzung: Zhao Leilian
Erscheinungsdatum: 2016

汉堡：汉堡出版社，2008年
北京：商务印书馆
译者：赵蕾莲
出版时间：2016年

„Die Probleme der Gewalt sind immer noch sehr dunkel", schrieb Hannah Arendt. Warum sich auch die Soziologie mit den Phänomenen der Gewalt so schwer tut, ist eine der zentralen Fragen, mit denen sich Jan Philipp Reemtsma beschäftigt. Er analysiert, was Vertrauen und vor allem Vertrauen in die Moderne heißt – und in welcher Weise dieses Vertrauen an die besonderen Legitimationsanforderungen gebunden ist, denen der Gebrauch von Gewalt in der Moderne unterworfen ist.
Jan Philipp Reemtsma untersucht die Phänomene der Gewalt in ihrem unterschiedlichen Körperbezug und in ihrem Verhältnis zur Ausübung von Macht. Dieser Blick auf die Moderne konkurriert nicht mit anderen, sondern ergänzt sie und bedient sich dabei einer besonderen Beschreibungstechnik. Weiträumige Überblicke über historische, politische, literarische oder philosophische Entwicklungen von der Antike bis in unsere Gegenwart wechseln mit einer Konzentration auf konkrete Ereignisse ab; soziologische Reflexionen und historisches Beispielmaterial werden durch philologische Analysen ergänzt und anhand einer Auseinandersetzung zum Beispiel mit William Shakespeare als einem Theoretiker von Macht und Gewalt oder anhand einer Betrachtung von Friedrich Schillers Konzeption des Desperado im „Wilhelm Tell" verdeutlicht.
Jan Philipp Reemtsma leistet einen bedeutenden Beitrag zum Verständnis der Beziehung, die zwischen Vertrauen, Gewalt und Macht herrscht.

汉娜·阿伦特写道：“暴力的问题仍然处在黑暗之中。”为什么社会学对暴力现象的研究进行得如此艰难，这是扬·菲利普·雷姆茨玛研究的核心问题之一。他分析了什么叫信任，特别是对现代的信任，这种信任以何种方式与正当要求联系在一起，而在现代社会里暴力的使用会以正当要求作为伪装。
扬·菲利普·雷姆茨玛研究了不同体现方式的暴力现象以及暴力与权力实施之间的关系，这种对现代的探寻与其它的研究视野并不矛盾，而是成为补充，服务于一种特殊的描写技巧。作者以宽阔的视角梳理了暴力从古到今在历史、政治、文学或者哲学发展中的概貌，中间穿插着对一些具体事件的聚焦。社会学的反思与历史案例材料通过语言学上的分析来予以补充，具体包括将威廉·莎士比亚视为权力与暴力的理论学家分析其作品，弗里德里希·席勒如何在《威廉·退尔》中塑造了一个不法之徒的形象。
扬·菲利普·雷姆茨玛在如何理解信任、权力与暴力的关系方面做出了重要贡献。

Jan Philipp Reemtsma, Prof. Dr. phil., lebt und arbeitet vorwiegend in Hamburg. Er ist Gründer und Vorstand der Stiftung Hamburger Institut für Sozialforschung, Vorstand der Arno Schmidt Stiftung und Professor für neuere deutsche Literatur an der Universität Hamburg. Er hat zahlreiche Bücher und Aufsätze zu literarischen, historischen, politischen und philosophischen Themen veröffentlicht. Von seinem Buch „Vertrauen und Gewalt" Versuch über eine besondere Konstellation der Moderne sind neben der deutschen Originalausgabe Übersetzungen in englischer, französischer, polnischer und spanischer Sprache bereits erschienen oder in Vorbereitung.

扬·菲利普·雷姆茨玛，博士，文学教授，主要在汉堡生活和工作。他是汉堡社会研究所基金会的创办人和董事，阿诺·施密特基金会董事，汉堡大学新德国文学专业教授。出版了大量关于文学、历史、政治和哲学主题的书籍和文章。他的专著《信任与暴力——试论一种现代的局面》已经被翻译成英语、法语、波兰语和西班牙语。

RETKOWSKI, ALEXANDRA:
FAMILIALE GENERATIONENVORSORGE
亚历山德拉·茹科夫斯基：
《家庭中世代间的照顾》

Göttingen: Wallstein Verlag, 2012
Peking: Heilongjiang Education Press
Übersetzung: Dong Lu
Erscheinungsdatum: 2015

哥廷根： 瓦尔斯坦出版社，2012年
北京： 黑龙江教育出版社
译者： 董璐
出版时间： 2015年

Generationenbeziehungen im hohen Lebensalter: Beziehungsmuster der Sorge und der Wandel von Familie. Wie denken Menschen zu Beginn des 21. Jahrhunderts über das eigene Altern und die Rolle der Generationenbeziehungen? Welche Subjektivitäten bringt die Lebensphase „Alter" und die Intimität familialer Generationenbeziehungen hervor? Die erziehungswissenschaftliche Studie versteht Generationensorge als individuellen Aushandlungsprozess um die Bedeutung von Familie zwischen Annäherung und Distanzierung, Verpflichtung und Befreiung, Tradierung und Wandel.

在高龄时与家中隔代人之间的关系：照顾关系模型和家庭的变化。21世纪开始时人们如何思考自己的年龄，以及家庭中世代间关系的角色？“年龄”带给生活哪些主观态度的变化以及家庭成员间的世代关系的变化？教育科学研究表明，世代间的关怀和照顾是通过对个人培养的过程，来探索家庭的意义，在亲近与疏远，责任与放任，传统与革新间徘徊。

Alexandra Retkowski, geboren. 1975, Studium der Pädagogik, Soziologie und Slavischen Philologie an der Universität Göttingen; seit Oktober 2011 am Lehrstuhl für Theorie und Geschichte der Sozialen Arbeit an der Universität Kassel.

亚历山德拉·茹科夫斯基生于1975年，曾在哥廷根大学学习教育学，社会学和斯拉夫文献学。自2011年起在卡塞尔大学教授社会工作理论和历史。

ROSA, HARTMUT:
BESCHLEUNIGUNG
哈尔特穆特·罗萨：
《加速》

München: Suhrkamp Verlag, 2005
Peking: Peking Universität Verlag
Übersetzung: Dong Lu
Erscheinungsdatum: 2016

慕尼黑：苏尔坎普出版社，2005年
北京：北京大学出版社
译者：董璐
出版时间：2016年

Das Buch unternimmt erstmals den Versuch, die sich potenzierende Dynamisierung gesellschaftlicher Verhältnisse, wie sie in der jüngsten politischen und digitalen Beschleunigungswelle etwa unter dem Stichwort „Globalisierung" firmiert, systematisch zu erfassen und sie in ihren kulturellen und strukturellen Ursachen ebenso wie in ihren Auswirkungen auf die individuelle und kollektive Lebensführung zu analysieren. Entwickelt wird dabei die These, dass die zunächst befreiende und befähigende Wirkung der modernen sozialen Beschleunigung, die mit den technischen Geschwindigkeitssteigerungen des Transports, der Kommunikation oder der Produktion zusammenhängt, in der Spätmoderne in ihr Gegenteil umzuschlagen droht. Individuell wie kollektiv verändert sich die Erfahrung von Zeit und Geschichte: An die Stelle einer gerichteten Vorwärtsbewegung tritt die Wahrnehmung einer gleichsam bewegungslosen und in sich erstarrten Steigerungsspirale.

这部著作第一次尝试着系统地领会社会状况的愈演愈烈的加速发展，并且在其文化和结构的原因以及其对于个体和集体生活组织的影响中对其加以分析——这种加速发展在最近的政治和数字化加速浪潮中往往打着“全球化”的旗号。其中提出的命题是，那首先解放人类和赋予其能力的现代社会的加速过程的影响在后现代时代中有向其对立面发展的危险，这一加速过程与运输、通讯或者生产的技术上的提速有关。无论个体还是集体，关于时间和历史的体验都发生着变化——替代一种指定的向前运动的是感受到一种仿佛静止的、在自身内部僵化的螺旋形上升。

Hartmut Rosa, Prof. Dr., ist zurzeit Lehrstuhlvertreter für Politikwissenschaft an der Universität Augsburg und regelmäßiger Gastprofessor an der New School University, New York.

哈尔特穆特·罗萨教授目前担任奥格斯堡大学政治学代理教授并定期担任纽约新学院大学客座教授。

SAFRANSKI, RÜDIGER:
GOETHE UND SCHILLER
吕迪格尔·萨弗兰斯基：
《歌德与席勒》

München: Carl Hanser Verlag, 2009
Peking: SDX Joint Publishing Co. Ltd
Übersetzung: Ma Wentao
Erscheinungsdatum: 2017

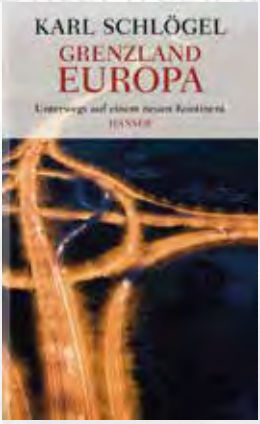
慕尼黑： 汉塞尔出版社，2009年
北京： 生活·读书·新知三联书店
译者： 马文韬
出版时间： 2017年

Über die außergewöhnlichste Freundschaft in der Geschichte des Geistes.
Goethes und Schillers Freundschaft gilt als Traumpaarung der deutschen Klassik, als Sternstunde des Geistes. Doch ganz konfliktfrei war ihr Verhältnis nicht. Obwohl sie sich gegenseitig halfen und inspirierten, beneidete Schiller den großen Goethe und fürchtete sich Goethe vor dem Aufstieg Schillers. In seinem spannend zu lesenden Buch erzählt Rüdiger Safranski die gemeinsame Geschichte der beiden Geistesheroen von der ersten Begegnung 1779 in Stuttgart bis zu Schillers Beerdigung in Weimar, der Goethe fernblieb.

关于思想史上最为独特的一段友谊。
歌德与席勒的友谊被视为德国古典主义的理想伙伴，思想上的伟大时刻。不过二人的关系并非完全没有矛盾。尽管他们相互支持鼓舞，但是席勒嫉妒伟大的歌德，而歌德则担心席勒名声鹊起。吕迪格尔·萨弗兰斯基在这本引人入胜的书中讲述了两位思想巨人共同渡过的时光，从1779年两人初次见面，一直到席勒在魏玛下葬而歌德并未出席。

Rüdiger Safranski, geboren 1945, studierte Germanistik, Philosophie, Geschichte und Kunstgeschichte und arbeitete danach als Wissenschaftlicher Assistent am Fachbereich Germanistik der Freien Universität Berlin und in der Erwachsenenbildung. Seit 1985 ist er als freier Autor tätig, dessen Werke mittlerweile in 26 Sprachen übersetzt sind. Gemeinsam mit Peter Sloterdijk ist er Gastgeber des „Philosophischen Quartetts" im ZDF. Er wurde mit dem Friedrich-Märker-Preis, dem Ernst-Robert-Curtius-Preis für Essayistik und dem Friedrich-Nietzsche-Preis ausgezeichnet.

吕迪格尔·萨弗兰斯基，生于1945年，曾在大学学习日耳曼文学、哲学、历史和艺术史。之后在柏林自由大学日耳曼文学专业以及成人教育领域担任研究助理。自1985年开始自由撰稿，他的作品已被翻译成26种语言。他和彼得·斯罗特迪克在德国电视二台（ZDF）共同担纲主持电视节目“哲学四重奏”。他曾获得弗里德里希-迈克尔奖，恩斯特·罗伯特·库尔提乌斯奖的散文奖以及弗里德里希-尼采奖。



SCHLÖGEL, KARL:
GRENZLAND EUROPA:
UNTERWEGS AUF EINEM NEUEN KONTINENT.
卡尔·施勒格尔：
《铁幕欧洲之新生》

München: Carl Hanser Verlag, 2013
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Ding Na
Erscheinungsdatum: 2017

慕尼黑：汉塞尔出版社，2013年
北京：社会科学文献出版社
译者：丁娜
出版时间：2017年

Karl Schlögel ist als Chronist der osteuropäischen Länder und ihrer Rückkehr nach Europa berühmt geworden. Nach Jahrzehnten der Teilung hat sich der Kontinent neu formiert: Alte Zentren in Osteuropa sind wieder zum Leben erwacht. In Bussen oder Billigfliegern bewegen sich die Europäer über viel befahrene Routen frei über alle Landesgrenzen hinweg, tauschen Waren aus und Wissen. Gleichzeitig müssen sie traumatische Ereignisse wie die Finanz- und Schuldenkrise nun gemeinsam durchleben. Schlögel befasst sich in seinen Reden und Essays nicht mit den „großen Männern", sondern erzählt lebendig und kenntnisreich die Geschichte jener unbekannten Menschen, ohne die dieses neue Europa nicht zustande gekommen wäre.

卡尔·施莱格尔是作为东欧国家及其回归欧洲的编年史作家而成名的。经历了几十年的分隔之后，这个大陆的格局正在重新形成：位于东欧的古老中心又重新焕发出生机。欧洲人乘坐大巴车或者便宜的飞机经过繁忙的路线穿越所有国界，交换商品和知识。同时，也要共同应对令人痛苦的事件如金融危机和负债危机。施莱格尔在他的讲话和杂文中关注的并不是那些“大人物”，而是生动又充满学识地讲述了那些无名氏的故事，如果没有他们，新欧洲也就不复存在了。

Karl Schlögel, Jahrgang 1948, hat an der Freien Universität Berlin, in Moskau und Sankt Petersburg Philosophie, Soziologie, Osteuropäische Geschichte und Slawistik studiert. Bis 2013 lehrte er als Professor für Osteuropäische Geschichte an der Europa-Universität Viadrina in Frankfurt/Oder.
Bei Hanser erschien zuletzt: Moskau lesen (2011).

卡尔·施莱格尔，生于1948年，曾在柏林自由大学、在莫斯科和圣彼得堡的大学学习哲学、社会学、东欧历史和斯拉夫语学。他在奥德河畔法兰克福（的威亚德里纳）欧洲大学担任东欧历史学教授直至2013年。
在汉森出版社最新出版：《阅读莫斯科》（2011年）。

SCHLAFFER, HEINZ:

DIE KURZE GESCHICHTE DER DEUTSCHEN LITERATUR

海因茨·史腊斐:

《德意志文学简史》

München: Carl Hanser Verlag, 2002
Peking: Peking Universität Verlag
Übersetzung: Hu Wei
Erscheinungsdatum: 2013

慕尼黑：汉塞尔出版社，2002年
北京：北京大学出版社
译者：胡蔚
出版时间：2013年

Erst von 1750 an – lange nach den klassischen Epochen der italienischen, spanischen, französischen und englischen Literatur- entstehen in Deutschland Werke, die zur Weltliteratur zählen. Als späte Auswirkung der Reformation und der Literatur – entstehen sich die Literatur der klassisch-romantischen Epoche – eine Blütezeit von rund achtzig Jahren, gefolgt von einer zweiten in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Hauptgrund für diesen verspäteten Eintritt in die Weltliteratur ist, so Heinz Schlaffer, dass in Deutschland „das Mittelalter nicht enden wollte".
Provokant, geistreich und pointiert vermittelt Heinz Schlaffer neue Einsichten in die Geschichte der deutschen Literatur, die die bisherigen Erkenntnisse der Germanistik gehörig auf den Kopf stellen.

直到1750年，在德国方才出现堪称世界级的文学作品，此时，意大利、西班牙、法国和英国的古典文学思潮已滥觞多年。宗教改革和启蒙运动结下的硕果，古典文学和浪漫主义文学姗姗来迟，从而成就了德国文学八十年的繁荣，第二个德国文学发展的高潮出现在20世纪上半叶。德国文学之所以迟迟不能步入世界文学之林，海因茨·史腊斐认为，主要原因在于，“中世纪久久不肯退出历史舞台”。海因茨·史腊斐对德国文学发展史别有洞见，尖锐机智、简明扼要，彻底颠覆了德国文学史的传统观点。

Heinz Schlaffer, geboren 1939, ist Professor für Literaturwissenschaft in Stuttgart. Er schrieb Bücher über Lyrik im Realismus, erotisch-scherzhafte Dichtung, den Bürger als Helden, den Ästhetischen Historismus, Goethes Faust, Poesie und Wissen, Jorge Luis Borges, außerdem wissenschaftliche Aufsätze, Essays und Kritiken in Tageszeitungen.

海因茨·史腊斐，生于1939年，斯图加特大学文学专业教授。他撰写的书籍主要是关于现实主义诗歌、色情的和玩笑般的创作、市民作为英雄、美学的历史主义、歌德的浮士德、诗歌与知识、豪尔赫·路易斯·博尔赫斯，此外还有一些学术论文、散文和日报上的评论性文章。

SCHWILK, HEIMO:

HERMANN HESSE. DAS LEBEN DES GLASPERLENSPIELERS

海莫·施维克：

《赫尔曼·黑塞：玻璃珠游戏者的人生》

München: Piper Verlag, 2012
Peking: GuangMing Daily Press
Übersetzung: Li Jiedan
Erscheinungsdatum: 2017

慕尼黑：皮珀出版社，2012年
北京：光明日报出版社
译者： 励洁丹
出版时间：2017年

Mit Romanen wie „Unterm Rad", „Demian" und „Der Steppenwolf " hat Hermann Hesse Generationen von Lesern in seinen Bann gezogen. Weltweit wird heute kein deutscher Autor des 20. Jahrhunderts mehr gelesen als er. Dabei verlief das Leben des „Glasperlenspielers" bei weitem nicht so beschaulich, wie es im Rückblick scheint. Schon als junger Mann empfand er es als Befreiung, der Enge seines pietistischen Elternhauses zu entfliehen und seiner Berufung zum Dichter zu folgen. Und ob Asket, Buddhist oder ruheloser Nomade - Hesse hat sich immer wieder neu erfunden. Am Ende blieb er doch nur einem treu: sich selbst. Anlässlich des 50. Todestages schreibt Heimo Schwilk, renommierter Journalist und wie Hesse Schüler des Seminars Maulbronn, die Biografie des rebellischen Dichters, Nobelpreisträgers und Malers Hermann Hesse.

通过《在轮下》《德米安》和《荒原狼》等系列小说，几代人痴迷于赫尔曼·黑塞。世界上至今没有另外一位20世纪的德国作家，比他的作品获得更为广泛的阅读与认可。然而“玻璃珠游戏者”的人生并不像追溯时那般平静安逸，当他还是一个年轻男孩的时候，他就很向往自由并从他父母那窄小的虔信派教徒的家庭中挣脱，开始了诗人生涯。苦行僧，佛教徒或到处漂泊无定的流浪者，黑塞总是愿意做新鲜的尝试。到最后，他只剩下一种信仰：自己。值黑塞忌辰50周年，施维克博士，杰出获奖记者和黑塞曾经的学生，写下了这部关于一个叛逆诗人，诺贝尔奖获得者和画家的赫尔曼·黑塞传记。

Heimo Schwilk, geboren 1952 in Stuttgart, Dr. phil., ist Autor zahlreicher Bücher über Politik und Literatur. 1991 wurde er mit dem Theodor-Wolff-Preis für herausragenden Journalismus ausgezeichnet. Seine viel gelobte Biografie über Ernst Jünger liegt im Piper Verlag vor. Heimo Schwilk ist Leitender Redakteur der Welt am Sonntag und lebt in Berlin.

海莫·施维克，于1952出生于斯图加特，哲学博士，作家，著作多关于政治及文学。1991年他或者Theodor-Wolff杰出记者奖项。他曾写过关于Ernst Jünger 的传记，并大受好评。Heimo Schwilk是《周末世界》的首席编辑，目前生活在柏林。

Rui Hu (links), Heimo Schwilk (Mitte), Tang Qiaoqiao (rechts), Chengdu, 2017
芮虎（左），海莫·施维克（中），汤巧巧（右），成都，2017年

SIGUSCH, VOLKMAR:
SEXUALITÄTEN:
EINE KRITISCHE THEORIE IN 99 FRAGMENTEN
福尔克马·西古什:
《性欲和性行为：一种批判理论的99条断想》

Frankfurt am Main: Campus Verlag, 2013
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Wang Xu
Erscheinungsdatum: 2018

美茵河畔法兰克福：坎普斯出版社，2013年
北京：社会科学文献出版社
译者：王旭
出版时间：2018年

Sigmund Freuds Sexualtheorie ist mehr als 100 Jahre alt. Seitdem hat sich viel verändert. Wir denken und arbeiten heute nicht nur anders, wir begehren und lieben auch anders. Sexualität wird durch Medien und Kommerz weitgehend banalisiert. Volkmar Sigusch legt in diesem Buch eine eigene Sexualtheorie vor, die erstmals auch die Neosexualitäten unserer Zeit wie Internet-, Portal- und Asexualität umfasst, Neogeschlechter wie Trans-, Inter- und Agender sowie Neoallianzen wie Polyamorie und Objektophilie. Selbstverständlich werden auch die alten Formen wie Hetero-, Homo- und Bisexualität beleuchtet, aber auch die Schattenseiten des Sexuellen wie Pornografie, Missbrauch und Gewalt. Der Kern der Sigusch-Theorie lautet: Keine Sexualität eines Menschen ist mit der eines anderen identisch. Weil das Sexuelle sich der Systematisierung entzieht, kann darüber theoretisch nur in Fragmenten gesprochen werden. Und weil sich eine Sexualtheorie nur durch Praxis erhellt, geht Sigusch auf die gelebte Sexualität der Kinder, der Jugendlichen, der Paare, der Alten und vieler anderer ein – kritisch und konkret.

西格蒙德·弗洛伊德创建的性爱理论已经有100多年历史了。期间很多东西都发生了改变。不仅我们现在的思维方式和工作方式已经完全不同，我们仰慕或者爱恋的方式也不一样了。性爱经过媒体和商业的推波助澜变得越来越平庸乏味。福柯玛·西古什在本书中提出了自己的性爱理论，涵盖了我们这个时代性爱方面的一些新现象，如互联网性爱、性爱网站和无性生活，新的性别如变性人、双性人或无性人，以及新的同盟如多重伴侣关系和恋物癖。本书当然也讲解了传统形式如异性恋、同性恋和双性恋，还有性爱的黑暗面如色情、性虐待和性暴力。西古什理论的核心内容是：每个人的性爱都与众不同。因为性爱完全没有系统可言，所以关于性爱的理论也只能是断章残篇。而且因为性爱理论只能通过实践来讲解，西古什会提到他所遇到的儿童性爱、青年人性爱、伴侣之间的性爱还有很多其他人的经验，既有批判性又很具体。

Volkmar Sigusch war von 1973 bis 2006 Direktor des Instituts für Sexualwissenschaft im Klinikum der Universität Frankfurt am Main und Professor für Spezielle Soziologie. Er gilt als Pionier der deutschen Sexualmedizin und Begründer der Kritischen Sexualwissenschaft. Außerdem ist er ein erfahrener Empiriker sowie Sexual- und Paartherapeut.

福尔马克·西古什自1973年至2006年担任美因河畔法兰克福大学医学部性学系主任。他被公认为德国性医学先锋人物和批判性性学的创始人。另外他还是一位颇有经验的经验主义者和性爱与伴侣关系治疗师。

Jin Xing (links), Wang Ge (Mitte), Li Yinhe (rechts), Peking, 2018
金星（左），王歌（中），李银河（右），北京，2018年

ne Theorie
为:
想》
GOETHE
INSTITUT

SLOTERDIJK, PETER:
IM WELTINNENRAUM DES KAPITALS
彼德·斯洛特戴克：
《资本的内部》

Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 2005
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Chang Xuan
Erscheinungsdatum: 2013

美茵河畔法兰克福：苏尔坎普出版社，2005年
北京：社会科学文献出版社
译者：常暄
出版时间：2013年

Der Verknüpfung von Erzählung und Philosophieren, dem hervorstechenden Merkmal der Bücher Peter Sloterdijks, ist es zu verdanken, dass zu Beginn des 21. Jahrhunderts etwas Grundstürzendes über Globalisierung zu erfahren ist. Denn der Autor nimmt die mit der Erde als Kugel verbundenen historisch-philosophischen Eigenarten ernst und gelangt zur These: Was als Globalisierung gelobt oder verschrien wird, ist die Endphase eines mit der ersten Erdumrundung einsetzenden Prozesses. Und: Es lassen sich bereits Elemente für eine neue Epoche jenseits der Globalisierung registrieren.
In der Endphase der terrestrischen Globalisierung hat sich das Weltsystem vollständig entwickelt und bestimmt als kapitalistisches die gesamten Lebensverhältnisse. Der Londoner Kristallpalast, Ort der ersten Weltausstellung 1851, dient Peter Sloterdijk als ausdrucksstärkste Metapher für diese Situation: Er stellt die unvermeidliche Exklusivität der Globalisierung vor Augen. Dieser Begriff meint demnach die Errichtung eines Komfortgebildes, also den Auf- und Ausbau eines Weltinnenraums, dessen Grenzen unsichtbar, von außen jedoch nahezu unüberwindbar sind und der von anderthalb Milliarden Globalisierungsgewinnern bewohnt wird – die dreifache Zahl von Menschen steht vor der Tür.

一边叙事，一边探讨哲学，这是彼德·斯洛特戴克作品最大的特点。这要归因于21世纪初关于全球化的颠覆传统的新知。作者从地球作为球体这一历史哲学特性出发，得出了这一论点：这毁誉参半的全球化，是自地球自转之日便开始的进程的尾声。而且，后全球化时代的因素已初露端倪。
在全球化的尾声阶段，世界体系完全得到发展，形成了资本主义的整体生活局势。第一届世界博览会于1851年在伦敦水晶宫举行。彼德·斯洛特戴克把水晶宫视作强而有力的比喻：水晶宫让人们关注全球化必不可免的排他性。因此这一概念意味着一种舒适形象的建立，即世界内部空间的建立与扩展，其边际无限，从外部几乎无法征服，空间内部居住着十五亿全球化获益者——三倍的人口即将来到。

Peter Sloterdijk (*26. Juni 1947 in Karlsruhe) ist ein deutscher Philosoph, Kulturwissenschaftler und Buchautor, der mit seinen Beiträgen und Büchern in Deutschland zahlreiche Debatten ausgelöst hat.

彼德·斯洛特戴克（1947年6月26日出生于德国的卡尔斯鲁厄）是一位德国哲学家、艺术学者和作家，他的论文和书籍曾在德国引发无数的讨论。

STÖVER, BERND:
DER KALTE KRIEG 1947-1991
GESCHICHTE EINES RADIKALEN ZEITALTERS
贝恩德·施特弗尔:
《冷战1947-1991：一个极端时代的历史》

München: C.H.Beck Verlag, 2007
Shanghai: Verlag Lijiang
Übersetzung: Meng Zhongjie
Erscheinungsdatum: 2017

慕尼黑：贝克出版社，2007年
上海：漓江出版社
译者：孟钟捷
出版时间：2017年

Der Kalte Krieg zwischen den USA und der Sowjetunion – zwischen liberaler Demokratie und Kommunismus – hat nach dem Zweiten Weltkrieg für fast ein halbes Jahrhundert Politik, Wirtschaft und Kultur auf allen Kontinenten bestimmt. In diesem „totalen Krieg" wurden auf beiden Seiten große wirtschaftliche Ressourcen mobilisiert, um Waffenarsenale anzuhäufen, Einflußsphären zu sichern, den Gegner auszuspionieren, Raumfahrtprogramme voranzutreiben, vermeintliche Feinde im Inneren zu verfolgen und die eigene Anschauung zu verbreiten. Bernd Stöver bietet einen allgemeinverständlichen Überblick über den Kalten Krieg von der ideologischen Polarisierung der beiden Supermächte nach dem Zweiten Weltkrieg über den Korea-Krieg, den Mauerbau in Berlin, die militärisch hochbrisante Kuba-Krise, den Vietnamkrieg und zahllose Stellvertreterkriege in der Dritten Welt bis hin zum Zerfall des Ostblocks und der Sowjetunion in den Jahren 1989–1991.

美国与苏联之间的冷战，即自由民主与共产主义之间的对抗，在二战之后五十年的时间里决定了所有大陆上的政治、经济与文化。在这一场“全面战争”里，双方都动员了大量的经济资源，用来制造武器装备，确保自己的势力范围，侦察敌人，发展航空计划，追查内部敌人以及传播自己的价值观。贝恩德·施特弗尔以一种通俗易懂的全貌式描写呈现了两个超级大国在二战后如何展开一种意识形态的两极化，包括朝鲜战争，修建柏林墙，军事上极度棘手的古巴危机，越南战争以及两大阵营在第三世界挑起的无数战争，一直到1989年至1991年东欧阵营和苏联的崩塌。

Bernd Stöver, lehrt nach Stationen in Bielefeld und Washington D.C. als Professor Neuere Geschichte mit Schwerpunkt Globalgeschichte an der Universität Potsdam.

贝恩德·施特弗尔，在德国比勒菲尔德和美国华盛顿作为当代史教授执教，主要工作是在波茨坦大学讲授全球史。

STRAUSS, BOTHO:
LICHTER DES TOREN: DER IDIOT UND SEINE ZEIT
博托·施特劳斯：
《傻瓜之光：白痴和他的时代》

München: DVA, 2013
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: He Jing
Erscheinungsdatum: 2018

慕尼黑： DVA 出版社，2013年
北京： 社会科学文献出版社
译者： 何婧
出版时间： 2018年

20 Jahre nach seinem aufsehenerregenden Essay „Anschwellender Bocksgesang" knüpft Botho StrauSS an dessen radikale Zeitgeistkritik an. Im Zentrum des neuen Buches stehen die Fragen: Kann die flexibilisierte und durchinformierte Existenz wieder Boden und Mitte gewinnen? Was kann dem Überfluss ein Ufer sein?
„Das Beste, was man tun kann: im Atem, in der Umwälzung, im steten Wandel der Werke zu leben. Ihre Höhe immer aufs Neue zu ermessen, sich zu berauschen an der Wirkung gewisser Gipfelstürmereien. Alles Übrige ist Fusel, gemischt aus billigem Schein, aus ebenso unverbindlichen wie unwahrscheinlichen Realien. Etwas, das man getrost den Obdachlosen der Globalität, den Vagabunden der Netze überlassen darf."

博托·施特劳斯曾在二十年前发表过一篇引起广泛关注的杂文《膨胀的酒神之歌》，这次他仍然延续这种极端的时代精神批判。这本新书的中心问题就是：经过灵活变通的消息灵通的存在影响力会不会更大？富裕的边界在哪里？
“人最好的做法就是：呼吸，彻底改变，要生活在不断的变化中。高度要不断攀升，陶醉在从顶峰跳下的感觉里。其它的都是劣质烧酒，混杂着一些廉价的光环，还掺杂着没有约束力、不太可能的现实。这是全球性造成的无家可归者，网络上的流浪汉绝对能感受到的东西。”

Botho Strauss, geboren 1944 in Naumburg/Saale, zählt zu den bedeutendsten Dramatikern und Essayisten unserer Zeit. Sein Werk wurde mit vielen Preisen gewürdigt, darunter auch mit dem Büchner-Preis. Er lebt in der Uckermark und in Berlin.

博托·施特劳斯，1944年生于萨尔河畔的瑙堡，是当代最为重要的戏剧家和散文家之一。他的作品多次获奖，还曾获得过毕希纳奖。他生活在乌克马克和柏林。

STREECK, WOLFGANG:
DIE GEKAUFTE ZEIT
沃尔夫冈·施特雷克：
《购买时间》

München: Suhrkamp Verlag, 2013
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Chang Xuan
Erscheinungsdatum: 2015

慕尼黑：苏尔坎普出版社，2013年
北京：社会科学文献出版社
译者：常暄
出版时间：2015年

Die Krise hält uns in Atem und erzeugt zugleich ein diffuses Gefühl der Ratlosigkeit. Auf schier unüberschaubare Problemlagen folgen Maßnahmen, die wie Notoperationen am offenen Herzen der westlichen Welt wirken – durchgeführt ohne Kenntnis der Krankengeschichte. So ernst die Lage ist, so wenig scheinen wir zu verstehen, was genau vor sich geht. Und wie es dazu kommen konnte. Wolfgang Streeck legt in seiner Frankfurter Adorno-Vorlesung die Wurzeln der gegenwärtigen Finanz-, Fiskal- und Wirtschaftskrise frei, indem er sie als Moment der langen neoliberalen Transformation des Nachkriegskapitalismus beschreibt, die bereits in den 1970er Jahren begann. Im Anschluss an die Krisentheorien der damaligen Zeit analysiert er, wie sich die Spannung zwischen Demokratie und Kapitalismus über vier Jahrzehnte entfaltet hat und welche Konflikte daraus zwischen Staaten, Regierungen, Wählern und Kapitalinteressen resultierten. Schließlich beleuchtet er den Umbau des europäischen Staatensystems vom Steuer- über den Schulden- zum Konsolidierungsstaat und fragt nach den Aussichten für eine Wiederherstellung sozialer und wirtschaftlicher Stabilität. „Gekaufte Zeit" ist Aufklärung par excellence, denn es zeigt, dass der gegenwärtigen Situation etwas zugrunde liegt, das uns tief beunruhigen sollte: die Transformation des Verhältnisses von Demokratie und Kapitalismus.

危机令我们窒息，同时还带来一种无计可施的混乱感觉。在简直令人无法看透的问题状况之后是各种措施，就像是在给西方世界打开的心脏实施紧急手术——而且在疾病史上并无相关知识。状况越来越严峻，而我们对于接下来会出现什么情况则知之甚少。施特雷克·沃尔夫冈在法兰克福阿多诺讲座中分析了当前这场金融危机、国家财政危机和经济危机的根源，他将此描述为战后资本主义向新自由主义转变的漫长过程中的时刻，而这一转变早在二十世纪七十年代就已经开始。他联系当时的危机理论分析了民主与资本主义之间的张力在过去的四十年时间里是如何发展的，而在这种张力影响下国家、政府、选民和资本之间产生了哪些矛盾。最后他还探讨了欧洲国家体系如何从税收国家改造成负债国家再到稳定国家，他还探寻了重建社会和经济稳定性的前景。《购买时间》是一本出色的启蒙读物，因为它展示出当前这种局面有着令我们深感不安的根源：民主和资本主义之间关系的转化。

Wolfgang Streeck, geboren 1946, ist Direktor am Max-Planck- Institut für Gesellschaftsforschung in Köln sowie Professor für Soziologie an der Universität zu Köln. Zuvor war er, nach Stationen in Frankfurt/M., New York, Münster und Berlin, Professor für Soziologie und Industrielle Beziehungen an der Universität von Wisconsin in Madison. Wolfgang Streeck ist u. a. Honorary Fellow der Society for the Advancement of Socio-Economics sowie Mitglied der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften und der Akademie Europa

沃尔夫冈·施特雷克，生于1946年，是科隆马克斯·普朗克社会学研究院的院长，科隆大学社会学教授。在此之前他曾经先后任教于法兰克福、纽约、明斯特和柏林，然后在麦迪逊的威斯康辛大学担任社会学和工业关系学教授。施特雷克·沃尔夫冈是社会经济学促进学会的荣誉会员，柏林-勃兰登堡州科学院以及欧洲科学院院士。

SZLEZÁK, THOMAS A:

WAS EUROPA DEN GRIECHEN VERDANKT

托马斯·亚历山大·斯勒扎克：

《欧洲人为什么要感谢希腊人》

Tübingen: Mohr Siebeck Verlag, 2010
Peking: Heilongjiang Education Press
Übersetzung: Yu Songnan
Erscheinungsdatum: 2015

图灵根：摩尔·西贝克出版社，2010年
北京：黑龙江教育出版社
译者：于嵩楠
出版时间：2015年

Mohr Siebeck UTB

Thomas A. Szlezak bietet eine Einführung in die Grundlagen der griechischen Kultur und ihre Bedeutung für das gegenwärtige Europa. Grundlegend für unser Selbstverständnis ist der spezifisch europäische Begriff von Freiheit in seinen zwei hauptsächlichen Aspekten als politische und als persönliche Freiheit. Beide Aspekte weisen zurück auf die Griechen, die die politische Freiheit als direkte Demokratie, die persönliche als vielseitige Entfaltung des Individuums zu verwirklichen suchten. Nicht weniger deutlich sind die griechischen Wurzeln unserer Begriffe von Literatur, Wissenschaft und Philosophie sowie von kritischer Geschichtsschreibung und politischer Analyse.

托马斯·亚历山大·斯勒扎克入门性地介绍了希腊文化的基础及其对当代欧洲的意义。对自我认识具有基础意义的是欧洲对自由这个概念的独特定义，有两方面主要的观点，即政治自由与个人自由。这两种观念都源自希腊人，他们曾经努力追求政治自由，实现直接民主，追求个人自由，实现个人多方面的发展。还有一些我们熟悉的概念如文学、科学与哲学以及批判性地书写历史和政治分析等，希腊人也曾做过十分清晰的定义。

Thomas Alexander Szlezák， geboren 1940, war Ordinarius für Griechische Philologie und Direktor des Platon-Archivs der Eberhard Karls Universität Tübingen. Als kooptierter Professor war er auch Mitglied der Philosophischen Fakultät. Über die Fachkreise hinaus bekannt wurde er durch seine Einführung in die Platonische Philosophie Platon lesen, die in zahlreiche Sprachen übersetzt wurde.

托马斯·亚历山大·斯勒扎克，1940年出生，是图宾根艾伯哈特·卡尔斯大学柏拉图档案馆馆长，希腊哲学的教席教授。作为候补教授，他还是哲学系的成员。他不仅在本专业领域有名，是因为他的柏拉图哲学入门作品《朗读柏拉图》，已经被译成多种语言。

VOGL, JOSEPH:
DAS GESPENST DES KAPITALS
约瑟夫·弗格尔:
《资本的幽灵》

Zürich: Diaphanes, 2010/2011
Peking: China Legal Publishing House
Übersetzung: Shi Shiwei
Erscheinungsdatum: 2014

苏黎世： Diaphanes出版社，2010/2011年
北京： 中国法制出版社
译者： 史世伟
出版时间： 2014年

Angesichts der Ereignisstürme im gegenwärtigen Finanzgeschäft widmet sich Joseph Vogl in einem Essay den Wahrnehmungsweisen, Theorien und Problemlagen dessen, was man mit gutem Grund immer noch Kapitalismus nennen muss. Gerade Finanzmärkte gelten als das Marktgeschehen schlechthin. Unbelastet von den Beschwernissen der Produktion sind sie - für die herrschende ökonomische Doktrin - Schauplätze eines perfekten Wettbewerbs und idealer wirtschaftlicher Ausgleichprozesse: ein segensreiches Zusammenspiel von gewinnorientierten und also ebenso rationalen wie zuverlässigen Akteuren. Darum wollte man in Spekulationsblasen und Crashs bloße Anpassungskrisen oder jene seltenen Ausnahmesituationen erkennen, die sich dem irrationalen Überschwang eines vielleicht gierigen, vielleicht inkompetenten oder schlicht rücksichtslosen Spekulationswesens verdanken.

鉴于当前金融业界的风起云涌，约瑟夫·弗格尔在一部杂文体著作中着重探讨了人们理由充足地仍然始终称之为资本主义的那些事物的运作方式、理论和问题状况。恰恰是金融市场被看作市场运行的代表。它们不受生产负担的影响，对于主流的经济学理论来说是一种完美竞争和理想的经济平衡过程的场所，以盈利为目的和既理性又可信的主体的一次造福社会的相互协作。因此，人们希望在投机的膨胀和碰撞中认识到暴露的调整危机抑或那些少见的例外状况，它们要归因于一种也许是贪婪的、也许是不够专业的或者干脆是毫无顾忌的投机行为的不合理的泛滥。

Joseph Vogl, geb. 1957, ist Professor für Neuere deutsche Literatur, Literatur- und Kulturwissenschaft/Medien an der Humboldt-Universität zu Berlin und Permanent Visiting Professor an der Princeton University, USA.

约瑟夫·弗格尔，生于1957年，柏林洪堡大学德语新文学，文学和文化学/媒体教授。美国普林斯顿大学永久客座教授。

WALTER-BUSCH, EMIL:
GESCHICHTE DER FRANKFURTER SCHULE
埃米尔·瓦尔特尔－布什：
《法兰克福学派史》

München: Wilhelm Fink Verlag, 2010
Peking: Social Sciences Academic Press (China)
Übersetzung: Guo Li
Erscheinungsdatum: 2013

慕尼黑： 威尔海姆·芬克出版社, 2010年
北京： 社会科学文献出版社
译者： 郭力
出版时间： 2013年

Oft schon totgesagt, erweist sich die „Frankfurter Schule" als erstaunlich überlebensfähig, ja es gibt Anzeichen dafür, dass sie gerade von einer jungen Generation neu rezipiert und fortgesetzt wird. Das hängt auf der einen Seite sicher mit ihren charismatischen Gründervätern Max Horkheimer und Theodor W. Adorno zusammen, deren Texte und Lehren nie abschließend zu behandeln sind, sondern immer neue Fragen aufwerfen. Auf der anderen aber damit, dass die „Vulkane des Marxismus" keineswegs „erloschen" sind, wie noch Niklas Luhmann vermutete. Höchste Zeit also für eine neue, kompakte und auch an ein junges Publikum gerichtete Geschichte der „Kritischen Theorie", wie sie nun endlich der Adornoschüler Emil Walter-Busch im großen zeithistorischen Zusammenhang, aber kenntnisreich bis ins Detail vorlegt.

虽然常被宣判过时，但法兰克福学派却一直不断地证明着自己强大的生命力。迹象表明，它正在被新一代重新接受并发扬光大。这一方面必然与该学派独具魅力的创始人马克斯·霍克海姆和特奥多尔·W·阿多诺有关——人们仍然一直在探讨他们的文章和学术研究；另一方面，如尼克拉斯·卢曼所推测的：马克思主义的“火山”也会一直保持活跃。是时候该出版一本全新的、全面的、并且针对年轻读者的“批判理论”史了！而阿多诺的学生埃米尔·瓦尔特－布什完成了这个任务，这本书不仅与当代史紧密结合，同时内容精深广博、却又细致入微。

Emil Walter-Busch, geboren 1942, studierte Soziologie, Philosophie und Geschichte an den Universitäten Zürich, Tübingen, Berlin und Frankfurt (Promotion 1969 bei Theodor W. Adorno und Jürgen Habermas). Seit 1974 Privatdozent für Sozialpsychologie an der Universität Zürich. Seit 1977 ständiger Dozent und Titularprofessor für Sozialpsychologie und angewandte Sozialforschung an der HSG.

埃米尔·瓦尔特－布什，出生于1942年，曾在苏黎世大学、图宾根大学、柏林和法兰克福的大学学习社会学、哲学和历史（1969年博士毕业，导师是特奥尔多W·阿多诺和于尔根·哈贝马斯）。自1974年起在苏黎世大学社会心理学专业任私人讲师。自1977年起任HSG大学社会心理学和应用社会的常任讲师和名誉教授。

WEHLER, HANS-ULRICH:
NATIONALISMUS
汉斯－乌尔里希·维勒：
《民族主义》

München: C.H.Beck Verlag, 2001
Peking: China Legal Publishing House
Übersetzung: Zhao Hong
Erscheinungsdatum: 2013

慕尼黑： 贝克出版社, 2001年
北京： 中国法制出版社
译者： 赵宏
出版时间： 2013年

Hans-Ulrich Wehler gibt in diesem Band einen souveränen Überblick über die Geschichte des Nationalismus von den Anfängen bis zu seinen heutigen Erscheinungsformen. Dabei stehen Europa und Nordamerika im Vordergrund, aber der Blick fällt auch auf die Ausprägungen des Nationalismus in der außereuropäischen Welt.

在这部著作中，汉斯－乌尔里希·维勒勾勒出了民族主义从初始到当今表现形式的概貌。欧洲和北美洲是本书论述的核心，但民族主义在欧洲以外世界的印记书中也有所涉及。

Hans-Ulrich Wehler (*11. September 1931 in Freudenberg bei Siegen; **+** 5. Juli 2014 in Bielefeld) war eindeutscher Historiker. Seine fünfbändige Deutsche Gesellschaftsgeschichte zählt zu den Standardwerken der deutschen Geschichtsschreibung für die Zeit von der Mitte des 18. Jahrhunderts bis 1990.

汉斯－乌尔里希·维勒（1931年9月11日出生于德国锡根附近的弗莱登贝格，2014年7月5日逝世于比勒费尔德）是一位德国历史学家。他的五卷本《德国社会史》是关于德国自十八世纪中叶至1990年德国社会史的经典作品。

WELZER, HARALD:
KLIMAKRIEGE
哈拉尔德·韦尔策:
《不平等的世界》

Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2008
Peking: Beijing Mediatime Books CO.,LTD & China Friendship Publishing Co.
Übersetzung: Shi Xingguo
Erscheinungsdatum: 2013

美茵河畔法兰克福： 菲舍尔出版社，2008年
北京： 北京时代华语图书股份有限公司 / 中国友谊出版公司
译者： 史行果
出版时间： 2013年

Die Folgen des Klimawandels haben tiefgreifende Auswirkungen auf die globalen Lebensbedingungen und Kulturen – Überlebensräume schwinden und damit entstehen Gewaltkonflikte, Bürgerkriege, gewaltige Flüchtlingsströme. Bestehende Gerechtigkeitslücken werden tiefer, nicht nur zwischen Nord und Süd, sondern auch zwischen den Generationen, was erheblichen Sozialen Sprengstoff birgt.
Der Klimawandel ist nicht nur ein globales Phänomen, sondern auch eines von unabsehbarer Dauer - er stellt die menschlichen Gesellschaften und ihre Institutionen vor ganz neue Herausforderungen. Aus den Völkermorden des 20. Jahrhunderts ist bekannt, wie schnell Menschen soziale Fragen mit radikalen und tödlichen Lösungen beantworten.
Harald Welzer beschreibt die Linien der Gewalt im 21. Jahrhundert: Konflikte um Ressourcen, Kriege gegen eigene Bevölkerungen, Wellen von Klimaflüchtlingen und Terrorismus. Er macht klar, dass der Klimawandel die Gesellschaften vor ganz neue Fragen von Sicherheit, Verantwortung und Gerechtigkeit stellt. Und es wird beunruhigend deutlich, was die Dimension der Aufgabe ist und wie wenig zu ihrer Bewältigung geschieht.

气候的演变对全球的生存与文化产生了深远的影响——伴随生存空间的减少，产生了暴力冲突、内战和汹涌的难民潮。原本已存在的公平缺陷变得愈发严重，它不仅存在于南北半球之间，而且存在于几代人之间，形成巨大的社会隐患。
气候演变不仅仅是一个全球现象，它的持久性也不容忽视——它使人类社会及其制度面临全新的挑战。20世纪的种族屠杀告诉我们，人类会多么迅速地采用极端而血腥的手段解决社会问题。
哈拉尔德·韦尔策勾勒出了21世纪的暴力轮廓：为争夺资源而发生的冲突、镇压人民的战争、气候变化引发的难民潮和恐怖主义。他清楚地指出，气候的演变使人类社会面对一系列关于安全、责任和公正的全新问题。令人不安的是，很显然，这挑战的规模是多么巨大，而人们为之付出的努力又是多么微乎其微。

Harald Welzer (*27. Juli 1958 in Bissendorf bei Hannover) ist ein deutscher Soziologe und Sozialpsychologe. Die Schwerpunkte seiner Forschung und Lehre sind Erinnerung, Gruppengewalt und kulturwissenschaftliche Klimafolgenforschung.

哈拉尔德·韦尔策（1958年7月27日出生于德国汉诺威附近的比森多夫）是一位德国社会学者和社会心理学者。他研究和教学的重点领域有记忆、集体暴力和文化学的气候变化后果研究。

WELZER, HARALD / SOEFFNER, HANS-GEORG / GIESECKE, DANA (HRSG.):

KlIMA KULTUREN

哈拉尔德·韦尔策，汉斯-格奥尔格·泽弗纳，达娜·吉泽克（主编）：

《气候风暴》

Frankfurt am Main: Campus Verlag, 2010
Peking: Central Compilation & Translation Press
Übersetzung: Jin Haimin
Erscheinungsdatum: 2013

美茵河畔法兰克福：坎普斯出版社，2010年
北京：中央编译出版社
译者：金海民
出版时间：2013年

Viel zu lange glaubte man, für die Erforschung des Klimawandels seien ausschließlich Meteorologen, Meereskundler und Gletscherforscher zuständig. Doch die Klimaerwärmung konfrontiert Menschen, Kulturen und Gesellschaften mit neuen und in ihrer Tragweite noch kaum begriffenen Herausforderungen. Deren Bewältigung stellt nicht nur eine technologische, sondern auch eine kulturelle Aufgabe dar – die betrifft den Lebensstil ebenso wie Fantasie und Erfindungsgabe. Die Kulturwissenschaften haben hier die wichtige Funktion, die Befunde der Klimaforschung in ihrer sozialen Dimension einschätzbar zu machen – da geht es zum Beispiel um Generationengerechtigkeit, Verantwortung, Wege aus der Leitkultur der Verschwendung, Konzepte des guten Lebens, kurz: um die Bedingungen künftigen Überlebens. Renommierte Autorinnen und Autoren der Kulturwissenschaften zeigen in diesem Band, warum ein Wandel des Klimas unweigerlich auch zu einem Kulturwandel führt. Mit Beiträgen von Ulrich Beck, Dieter Birnbacher, Michael Hagner, Nils Minkmar, Birger P. Priddat, Ingo Schulze u. a..

长久以来人们一直认为，气候变化的研究只是气象学家、海洋学家和冰川研究者的事情。然而，气候变暖却使人类、文化和社会都要面对新的、在其影响范围内还几乎不被理解的挑战。应对这些挑战不仅意味着一项技术的任务，而且也意味着一项文化的使命——它涉及到生活方式以及想象和创造才能。文化学在这里发挥着重要的功能，即使气候研究的结果在其社会维度中能够被评估——例如，涉及到世代公正性、责任、挥霍的主流文化的出路、良好生活的计划，简而言之——关系到未来长久生存的条件。文化学知名的作者在这本书中展示了为什么气候变化一定会导致一种文化的转变，其中包括乌尔里希·贝克、迪特尔·比恩巴赫尔、米夏埃尔·哈格纳、尼尔斯·明克玛尔、比格尔·P.·普里达特、英果·舒尔策等人的文章。

Harald Welzer (*27. Juli 1958 in Bissendorf bei Hannover) ist ein deutscher Soziologe und Sozialpsychologe. Die Schwerpunkte seiner Forschung und Lehre sind Erinnerung, Gruppengewalt und kulturwissenschaftliche Klimafolgenforschung

哈拉尔德·韦尔策（1958年7月27日出生于德国汉诺威附近的比森多夫）是一位德国社会学者和社会心理学者。他研究和教学的重点领域有记忆、集体暴力和文化学的气候变化后果研究。

Prof. Dr. Hans-Georg Soeffner studierte Soziologie, Philosophie, Germanistik, Kommunikationswissenschaften an den Universitäten Tübingen, Köln und Bonn. Nach seiner Promotion an der Universität Bonn (1972) und Habilitation in Essen (1976) hatte er Professuren in Essen, Hagen, Potsdam und zuletzt in Konstanz (Lehrstuhl für Allgemeine Soziologie).

汉斯-格奥尔格·泽弗纳生于1939年，博士教授曾在蒂宾根，科隆和波恩大学学习社会学、哲学，日耳曼文学和传播学。于1972年在波恩大学获得博士学位，1976年于埃森大学获得执教资格后，他先后就职于埃森和哈根大学，目前，他在茨坦大学社会学系担任教授。

Dana Giesecke hat Soziologie, Science Communication und Marketing studiert. Von 2005 bis 2011 leitete sie die Geschäftsstelle der Deutschen Gesellschaft für Soziologie am Kulturwissenschaftlichen Institut in Essen. 2011 übernahm sie die wissenschaftliche Leitung von FUTUR-ZWEI. Stiftung Zukunftsfähigkeit.

达娜·吉泽克，社会学硕士，埃森文化科学学院德国社会学协会办事处负责人。

WESEL, UWE:

GESCHICHTE DES RECHTS IN EUROPA

乌维·约瑟尔:

《欧洲法律史》

München: C.H.Beck Verlag, 2010
Peking: Central Compilation & Translation Press
Übersetzung: Liu Guoliang
Erscheinungsdatum: 2016

慕尼黑: 贝克出版社，2010年
北京: 中央编译出版社
译者: 刘国良
出版时间: 2016年

Von Homer bis heute, von England bis Russland, vom Nordkap bis Spanien - große Epochen, einzelne Staaten- und Staatenverbünde - anschauliche Beispiele und Fälle von Solon bis zur Kassiererin Emmely - Zivilrecht, Strafrecht, Öffentliches Recht, Völkerrecht, europäische Integration. Dieser Kommentar erläutert das StGB und hilft auch bei der Lösung schwieriger Spezialfragen. Die Neuauflage berücksichtigt mehr als zwanzig Änderungsgesetze, so z.B. das Gesetz zur Verfolgung der Vorbereitung von schweren staatsgefährdenden Gewalttaten und die Neuerungen zur Kronzeugenregelung. Das europäische Strafrecht wird vertieft behandelt.

从荷马时代到今天，从英国到俄罗斯，从挪威的北角到西班牙——巨大的时间跨度，每个单独的国家以及国家联盟，生动的例子和案件，从梭伦到女出纳员艾米莉，涉及到民法、刑法、公法、国际法、欧洲统一。这部书里的评论可以用来解释《德国刑法典》，也可以帮助读者解决一些困难的特别问题。新版格外考虑到二十多项修订过的法律，例如关于追查严重危害国家安全暴力犯罪筹划行为的法律以及对污点证人保护条例的更新。本书还对欧洲刑法进行了深入的探讨。

Uwe Wesel, 1933 in Hamburg geboren, studierte Klassische Philologie und Jura. Seit 1968 ist er Professor für Rechtsgeschichte und Zivilrecht an der Freien Universität Berlin. In den Jahren 1978 und 19 79 wirkte er Jurymitglied 3. Internationalen Russel-Tribunals. Zahlreiche Publikationen, darunter „Der Mythos vom Matriarchat", „Fast alles, was Recht ist", „Der Honecker-Prozess", „Geschichte des Rechts". Wesel lebt mit seiner Frau in Berlin.

乌维·维瑟尔，1933年生于德国汉堡，在汉堡大学研读古典哲学和法学。1968年起受聘于柏林自由大学，任法学史和民法教授。在1978年和1979年，他担任第三届国际拉塞尔法庭的评委会成员。他出版了大量学术著作，包括《母系氏族的神话传说》、《关于法律的一切》、《昂纳克之诉》和《法律史》。他和妻子生活在柏林。

WINKLER, HEINRICH A.:
AUF EWIG IN HITLERS SCHATTEN?
海因里希·奥古斯特·温克勒：
《永远活在希特勒阴影下吗？》

München: C.H.Beck Verlag, 2007
Peking: SDX Joint Publishing Company
Übersetzung: Ding Junjun
Erscheinungsdatum: 2011

慕尼黑： 贝克出版社，2007年
北京： 生活·读书·新知三联书店
译者： 丁君君
出版时间： 2011年

Auf ewig in Hitlers Schatten? Mehr als sechzig Jahre nach dem Ende des „Dritten Reiches" steht die Frage, wie es zum Aufstieg des Nationalsozialismus und zu den gewaltigen Verbrechen der Jahre 1933-1945 kommen konnte, unverändert im Zentrum unserer historischen Selbstbetrachtung. Sie kann freilich nur in größeren historischen Zusammenhängen erörtert und bewertet werden.
Heinrich August Winkler, einer der großen Historiker unserer Zeit, geht in diesem Band Grundfragen der deutschen Geschichte nach. Preußen, die „sperrige"
Revolution von 1848, das Erbe Bismarcks, die gescheiterte Revolution von 1918/19, die „abwendbare Katastrophe" der Machtergreifung 1933, 1945 als Wendepunkt und natürlich Winklers Kernthema, der lange Weg der Deutschen nach Westen – das sind nur einige der Themen, die in diesem Buch ebenso scharfsinnig wie kenntnisreich erörtert werden. Den Schlusspunkt dieser Sammlung elegant geschriebener Essays bildet eine Betrachtung über die westliche Wertegemeinschaft – zugleich ein erster Ausblick auf das nächste Werk des berühmten Historikers.

永远在希特勒的阴影下？距离第三帝国的终结已经六十多年了，我们对自己的审视仍然围绕着一个问题：纳粹究竟是怎么发展起来的？1933到1945年的暴力罪行是怎么来的？当然可以结合大的历史背景来讨论和评价。
在本卷中，海因里希·奥古斯特·温克勒尔——当代最伟大的历史学家之一，将以他敏锐的洞察力和丰富的学识为读者一一探究德意志历史的中心问题：普鲁士问题，1848年“笨重的革命”，俾斯麦的遗产，1918/19年失败的革命，纳粹夺取政权带来的“本可避免的灾难”，发生了重大历史转折的1945年（这自然是他探讨的中心）以及德意志民族漫长的西方化过程。温克勒尔的文章文笔洗练，意韵深长。本书集其众文而成，以其对西方价值共同体的概览作结，并据此以窥这位著名历史学家的下一部著作。

Heinrich A. Winkler , geboren 1938 in Königsberg, studierte Geschichte, Philosophie und öffentliches Recht in Tübingen, Münster und Heidelberg. Er habilitierte 1970 in Berlin an der Freien Universität und war zunächst dort, danach von 1972-1991 Professor in Freiburg. Seit 1991 ist er Professor für Neueste Geschichte an der Humboldt-Universität zu Berlin.

海因里希·奥古斯特·温克勒，1938年出生于德国的柯尼希贝格，曾在图宾根、明斯特和海德堡学习历史、哲学和公共法。1970年在柏林自由大学获得大学授课资格，刚开始在此执教，之后从1972年至1991年在海德堡当教授。自1991年起成为柏林洪堡大学当代历史学教授。

WÜLLENWEBER, WALTER:
DIE ASOZIALEN
瓦尔特·伍伦韦伯:
《反社会的人》

München: DVA, 2012
Peking: Guang Ming Daily Press
Übersetzung: LI Xin
Erscheinungsdatum: 2014

慕尼黑：DVA出版社，2012年
北京：光明日报出版社
译者：李欣
出版时间：2014年

Die deutsche Gesellschaft befindet sich im Zustand der Auflösung. Am unteren Ende ist eine wachsende Unterschicht dabei, sich aus den bürgerlichen Wertvorstellungen zu verabschieden. Gleichzeitig zieht sich auch die Oberschicht in ihre Parallelwelt zurück. Das Erstaunliche ist: An den gegenüberliegenden Enden der Gesellschaft beobachten wir ähnliche, teils identische Entwicklungen:

· Die Wert- und Moralvorstellungen von Ober- und Unterschicht entfernen sich immer weiter von denen der Mehrheitsgesellschaft.
· Oberschicht und Unterschicht empfinden kaum noch einen Zusammenhang zwischen Leistung und Erfolg.
· Tricksen wird mehr und mehr zur Lebensform. Die Reichen tricksen beim Finanzamt, die Armen beim Sozialamt.
· Oben und Unten leben auf Kosten der Mittelschicht.

Mächtige Verbündete haben ein Interesse daran, dass sich an diesen Zuständen nichts ändert: Die Finanzindustrie macht die Oberschicht reich. Die Hilfsindustrie ermöglicht die Lebensform der Unterschicht. In den Banken wird das meiste Kapital verwaltet und umgesetzt. In der Hilfsindustrie sind die meisten Arbeitnehmer beschäftigt. Vor diesen Mächten hat der Staat längst kapituliert.

德国社会正处于解体状态。最底层有越来越多人正在慢慢抛弃市民社会价值标准。同时，上层社会也撤回到了平行世界中。令人惊讶的是：在社会中对立的这两极我们可以看到相似的发展趋势，有些甚至是完全相同的。

· 上层社会和底层社会的价值观和道德观越来越远离大多数普通民众的价值观和道德观。
· 上层社会和底层社会都感觉不到努力和成功之间的关联。
· 耍滑头逐渐成为生活常态。富人在税务局耍滑头，穷人在社会救济管理局耍滑头。
· 上层和下层都要由中产阶级负担费用。

有权有势的联盟者最大的兴趣在于目前的状况不要有任何改变：税收产业让上层社会富裕。救助产业让底层民众维持生计。最多的资本在银行被人管理使用。救助产业雇佣了最多数量的员工。在这些势力群体面前国家早就败下阵来。

Walter Wüllenweber (*1962 in Eilendorf) ist ein deutscher Journalist. Wüllenweber studierte in Heidelberg Politik, Jura und Sport und absolvierte eine Ausbildung an der Henri-Nannen-Journalistenschule.Seit 2005 ist Wüllenweber sog. „Policy Fellow“ am Forschungsinstitut zur Zukunft der Arbeit

瓦尔特·伍伦韦伯（1962年出生于德国的艾伦多夫）是一位德国记者。他在海德堡大学学习政治学、法律和体育，并完成了亨利·纳能记者学校的职业培训。自2005年起，伍伦韦伯成为未来工作研究院的政策研究员。

Sonderveranstaltung „Dichter übersetzen Dichter“, Yang Lian (links) und Jan Wagner (rechts), Peking, 2017
特别活动“诗人译诗人”，杨炼（左）和扬·瓦格纳（右），北京，2017年

GOETHE INSTITUT

童书
KINDERBUCH

MURSCHETZ, LUIS:

DER MAULWURF GRABOWSKI

路易斯·穆尔舍茨:

《小鼹鼠嘉宝》

Berlin: Suhrkamp Verlag, 2012
Shanghai: Tongji Universität Verlag
Übersetzung: Yuan Jie
Erscheinungsdatum: 2014

柏林: 苏尔坎普出版社，2012年
上海: 同济大学出版社
译者: 袁杰
出版时间: 2014年

In prächtigen Bildern erzählt Luis Murschetz die Geschichte von Maulwurf Grabowski, der von der expandierenden Stadt, von Bulldozern und Baumaschinen von seiner idyllischen Wiese vertrieben wird und nach einem gefahrvollen Weg eine neue Heimatwiese findet

小鼹鼠嘉宝的平静生活被不断扩张的城市、推土机和工程机械打破，不得不离开曾经美丽的家。在一番历险之后，小鼹鼠终于又找到了一片可以安居的宁静草场。作者路易斯·穆尔舍茨以动人的图片讲述了这个动人的故事。

Luis Murschetz (*7. Januar 1936 in Velenje, Untersteiermark) ist ein Karikaturist und Kinderbuchautor. Sein erstes Kinderbuch Der Maulwurf Grabowski, wurde in zehn Sprachen, darunter auch Japanisch, übersetzt.

路易斯·穆尔舍茨（1936年1月7日出生于奥地利下斯泰尔马克的韦莱涅）是一位漫画家和儿童书作家。他的第一部儿童书《小鼹鼠嘉宝》已经被翻译成包括日语在内的十门语言。

Übersetzerwerkstatt, Eva Lüdi Kong, Peking, 2018
翻译工作坊，林小发，北京，2018年

译者的话
STIMMEN VON ÜBERSETZERN

Chang Xuan 常暄

译事艰难，兴趣使然。

Übersetzung ist eine harte Arbeit. Man macht sie nur aus reiner Leidenschaft.

Ding Junjun 丁君君

翻译，是一种在语言之海上开荒的过程，感谢歌德学院不断为我们开辟新的海图，并照亮整个旅程。

Übersetzen ist ein Prozess der Landgewinnung auf dem Meer der Sprache. Ich danke dem Goethe-Institut, das uns ständig neue Bereiche öffnet und die gesamte Fahrt beleuchtet.

Ding Na 丁娜

己所不喜勿译。

Was einem Übersetzer nicht gefällt, das soll er nicht übersetzen.

Dong Lu 董璐

在语言转换的路途上，有许多美好的遇见。

Es gibt viele schöne Begegnungen auf dem Weg der Sprachumwandlung.

Gong Yingxin 龚迎新

再多的翻译资助项目也不够多。

Noch mehr Übersetzungsförderungsprogramme sind immer noch zu wenig.

Guo Li 郭力

祝翻译资助在下个十年，继往开来，做出更多贡献。

Ich wünsche dem Übersetzungsförderungsprogramm im nächsten Jahrzehnt eine erfolgreiche Fortsetzung der errungenen Leistungen und noch mehr Beiträge.

Die Rechte an Fotos liegen bei privat / 照片版权归译者个人所有

Hang Ruixiang 韩瑞祥

翻译是在不同文化间搭起书写的桥梁。

Die Übersetzung ist eine geschriebene Brücke zwischen Kulturen.

Huang Heqing 黄河清

歌德学院的翻译资助计划，帮助德语优秀图书找到中国译者和读者。祝这项事业更加繁荣。

Das Übersetzungsförderungsprogramm des Goethe-Instituts China sucht für herausragende deutsche Werke chinesische Übersetzer und Leser. Ich wünsche dieser Arbeit weiterhin viel Erfolg.

Hu Wei 胡蔚

译者是两种语言的摆渡人，知识、寓相和心灵的渡者。歌德学院的翻译资助项目让歌德预言的“世界文学时代”成为现实。

Ein Übersetzer ist ein Fährmann, nicht nur zwischen zwei Sprachen, sondern auch Fährmann zwischen Wissen, Sphären und Seelen. Das Übersetzungsförderungsprogramm vom Goethe-Institut lässt das Zeitalter der Weltliteratur verwirklichen, das von Goethe selbst prophezeit wurde.

Huang Liaoyu 黄燎宇

这个项目很好地体现了歌德学院的水准。

Es ist zu begrüßen, dass diese kulturelle Wohltat mit dem klangvollen Namen des Goethe-Instituts verbunden ist.

Kou Ying 寇英

翻译就是戴着镣铐跳舞，还要跳得好看。

Übersetzen ist wie ein Tanz mit Fußfesseln und Handschellen und soll dabei trotzdem noch schön anzusehen sein.

Li Shuangzhi 李双志

以译为翼，寻诗与思，远方不远，中德相连。

Auf Flügeln der Übersetzung tragen wir das schöne Land der Dichter und Denker in die Ferne.

Die Rechte an Fotos liegen bei privat / 照片版权归译者个人所有

Qiang Zhaohui 强朝晖

感谢歌德学院搭建了一座中德文化之桥，我愿做这座桥梁上一块隐形的石头。

Herzlichen Dank, dass das Gothe-Institut eine Brücke für den chinesisch Kulturaustausch gebaut hat. Ich möchte ein unsichtbarer Stein in dieser Brücke sein.

Shen Xiliang 沈锡良

德语文学翻译的世界很精彩！

Die Übersetzung der deutschsprachigen Literaturwelt ist wunderschön!

Shi Jingzhou 史竞舟

忠心祝贺翻译资助计划成立十周年！

Herzlichen Glückwünsch zum 10-jährigen Jubiläum des Übersetzungsforderungsprogramms!

Wang Xu 王旭

思想无界。

Das Denken hat keine Grenzen.

Xie Yingying 谢莹莹

歌德学院架起中德文化沟通的桥梁。

Das Goethe-Institut baut mit Deutsch-Chinesischem Kulturaustausch Brücken.

Zhang Yan 张晏

衷心感谢歌德学院翻译资助计划给译者创造的各种机会，助力译者成长，功不可没！

Herzlichen Dank! Das Übersetzungsförderungsprogramm des Goethe-Instituts in China bietet den Übersetzern viele verschiedene Chancen und leistet einen Beitrag zur Entfaltung ihrer Fähigkeiten.

Die Rechte an Fotos liegen bei privat / 照片版权归译者个人所有

书目顺序
REGISTER

书目顺序 / REGISTER

小说类 | BELLETRISTIK / 04

BONNÉ, MIRKO: WIE WIR VERSCHWINDEN
米尔科·邦内：《我们如何消逝》/ **06**

GENAZINO, WILHELM:
DAS GLÜCK IN GLÜCKSFERNEN ZEITEN
威廉·格纳齐诺：《幸福，在幸福远去的时代》/ **08**

KRECHEL, URSULA: LANDGERICHT
乌苏拉·克莱谢尔：《地方法院》/ **10**

MELLE, THOMAS: DIE WELT IM RÜCKEN
托马斯·梅勒：《背向世界》/ **12**

MOSEBACH, MARTIN: WAS DAVOR GESCHAH
马丁·莫泽巴赫：《此前发生的事》/ **16**

POSCHMANN, MARION: HUNDENOVELLE
玛丽昂·波什曼：《天堂的使者》/ **20**

SCHULZE, INGO: SIMPLE STORYS
英果·舒尔策：《简单的故事》/ **22**

SUTER, MARTIN: DER LETZTE WEYNFELDT
马丁·苏特：《最后一个威英费尔特》/ **26**

WALSER, MARTIN: EIN LIEBENDER MANN
马丁·瓦尔泽：《恋爱中的男人》/ **28**

WALSER, MARTIN: MUTTERSOHN
马丁·瓦尔泽：《童贞女之子》/ **30**

非小说类 | SACHBÜCHER ZU DEN THEMEN / 34

PHILOSOPHIE, GESELLSCHAFT, POLITIKWISSENSCHAFT, KULTUR- UND LITERATURGESCHICHTE, GESCHICHTE
哲学，社会，政治学，文化和文学史，历史

ALT, PETER-ANDRÉ: ÄSTHETIK DES BÖSEN
彼得－安德雷·阿尔特：《恶的美学历程》/ **36**

ALY, GÖTZ: DIE BELASTETEN
格茨·阿里：《累赘》/ **38**

GRUNWALD, ARMIN: HANDBUCH TECHNIKETHIK
阿明·古伦瓦尔特：《技术伦理手册》/ **40**

ASSMANN, ALEIDA: ERINNERUNGSRÄUME
阿莱达·阿斯曼：《回忆空间》/ **42**

ASSMANN, JAN: DAS KULTURELLE GEDÄCHTNIS
扬·阿斯曼：《文化记忆》/ **46**

BECK, ULRICH: DAS DEUTSCHE EUROPA
乌尔里希·贝克：《德国的欧洲》/ **50**

BECK, ULRICH / BECK-GERNSHEIM, ELISABETH: FERNLIEBE
乌尔里希·贝克，伊丽莎白·贝克－格恩塞姆：
《全球热恋》/ **52**

BELTING, HANS: FACES:
EINE GESCHICHTE DES GESICHTS
汉斯·贝尔亭：《脸的历史》/ **54**

BELTING, HANS: DAS ENDE DER KUNSTGESCHICHTE
汉斯·贝尔亭：《现代主义之后的艺术史》/ **56**

BEHRINGER, WOLFGANG: KULTURGESCHICHTE DES SPORTS
沃尔夫冈·贝林格：《运动通史》/ **58**

BORCHMEYER, DIETER: RICHARD WAGNER
迪特·波西迈尔：《理查德·瓦格纳》/ **60**

BÖTTIGER, HELMUT: DIE GRUPPE 47
海尔姆特·博亭格：《四七社》/ **62**

BRAUN, CHRISTINA VON / STEPHAN, INGE:
GENDER@WISSEN. EIN HANDBUCH DER GENDER-THEORIEN
柯里斯蒂娜·布豪恩，英格·史蒂凡：《科学中的性别》/ **64**

BREDEKAMP, HORST: SANKT PETER IN ROM
UND DAS PRINZIP DER PRODUKTIVEN ZERSTÖRUNG
霍斯特·布雷德坎普：
《罗马的圣·彼得大教堂和创造性毁坏的原则》/ **66**

BREDEKAMP, HORST: THEORIE DES BILDAKTS
霍斯特·布雷德坎普：《图像行为理论》/ **68**

DOBNER, PETRA: WASSERPOLITIK
彼特拉·多布娜：《水的政治》/ **70**

DORN, THEA / WAGNER, RICHARD: DIE DEUTSCHE SEELE
特亚·多恩， 里夏德·瓦格纳：《德意志之魂》/ **72**

DUVE, KAREN: ANSTÄNDIG ESSEN
卡伦·杜芙：《高尚地吃》/ **76**

ELLIESEN-KLIEFOTH, IMKE: BERGAUF BESCHLEUNIGEN
依姆克·埃里森－克利福特：《何谓成功》/ **78**

FEYERABEND, PAUL: NATURPHILOSOPHIE
保尔·费耶阿本德：《自然哲学》/ **80**

FREIHERR VON KNIGGE, ADOLPH:
ÜBER DEN UMGANG MIT MENSCHEN
阿道尔夫·弗朗茨·封·克尼格：《待人之道》/ **82**

FUHRMANN, MANFRED: DER EUROPÄISCHE BILDUNGSKANON
曼弗雷德·富尔曼：《公民时代的欧洲教育典范》/ **84**

GEIGER, ARNO: DER ALTE KÖNIG IN SEINEM EXIL
阿尔诺·盖格尔：《流放的老国王》/ **86**

GLASER, HERMANN: DEUTSCHE KULTUR 1945 - 2000
赫尔曼·格拉瑟：《德意志文化：1945-2000年》/ **88**

GROYS, BORIS: UNTER VERDACHT
鲍里斯·格罗伊斯：《揣测与媒介》/ **90**

HAUG, WOLFGANG FRITZ: KRITIK DER WARENÄSTHETIK
沃尔夫冈·弗里茨·豪格：《商品美学批判》/ **92**

HEUER, WOLFGANG / HEITER, BERND /
ROSENMÜLLER, STEFANIE (HRSG.): ARENDT-HANDBUCH
沃尔夫冈·霍尔，贝恩德·海特尔，
斯特凡妮·罗森穆特（主编）：《阿伦特手册》/ **94**

HOERSTER, NORBERT: WAS IST MORAL?
诺贝特·赫斯特：《何为道德？》/ **98**

HONNETH, AXEL: DAS RECHT DER FREIHEIT
阿克塞尔·霍耐特：《自由的权利》/ **100**

HÜRTER, TOBIAS/ RAUNER, MAX:
DIE VERRÜCKTE WELT DER PARALLELUNIVERSEN
托比阿斯·胡阿特，马克斯·劳讷：
《多重宇宙》/ **104**

ILLIES, FLORIAN:
1913: DER SOMMER DES JAHRHUNDERTS
弗洛里安·伊利斯：
《1913：世纪之夏的浪荡子们》/ **106**

JOAS, HANS/ WIEGANDT, KLAUS (HRSG):
DIE KULTURELLEN WERTE EUROPAS
汉斯·约阿斯, 克劳斯·维甘特（主编）：
《欧洲文化价值》/ **108**

JOAS, HANS: DIE SAKRALITÄT DER PERSON
汉斯·约阿斯：《人之神圣性》/ **110**

JÜRGS, MICHAEL: WIE GEHT'S, DEUTSCHLAND?
米夏埃尔·于尔格斯：《德国统一现状》/ **114**

HARTMANN, KATHRIN:
WIR MÜSSEN LEIDER DRAUSSEN BLEIBEN
卡特琳·哈特曼：
《富国的贫穷》/ **116**

KAUFHOLD, MARTIN: EUROPAS WERTE
马丁·考夫霍尔德：《欧洲的价值》/ **118**

KNOPF, JAN:
BERTOLT BRECHT-LEBENSKUNST IN FINSTEREN ZEITEN
雅恩·克诺普夫：《布莱希特：昏暗时代的生活》/ **120**

LEGGEWIE, CLAUS / WELZER, HARALD:
DAS ENDE DER WELT, WIE WIR SIE KANNTEN
哈拉尔德·韦尔策，克劳斯·莱格维：
《我们所知世界的末日》/ **122**

LOKATIS, SIEFRIED / SONNTAG, INGRID (HRSG.):
HEIMLICHE LESER IN DER DDR
齐格弗里德·洛卡蒂斯，英格里德·宗塔格（主编）：
《民主德国的秘密读者》/ **124**

LÜPKE, GESEKO VON: ZUKUNFT ENTSTEHT AUS KRISE
格塞科·冯·吕普克：《危机浪潮》/ **126**

MARTUS, STEFFEN: DIE BRÜDER GRIMM
斯特芬·马尔图斯：《格林兄弟》/ **128**

MICHAEL WERSIN: BACH HÖREN. EINE ANLEITUNG
米夏埃尔·维尔金：《聆听巴赫》/ **130**

MOMMSEN, HANS:
ZUR GESCHICHTE DEUTSCHLANDS IM 20. JAHRHUNDERT
汉斯·莫姆森：《20世纪德国史》/ **132**

MÜNKLER, HERFRIED: DIE DEUTSCHEN UND IHRE MYTHEN
赫尔弗里德·明克勒：《德国人和他们的神话》/ **134**

NEGT, OSKAR:
POLITISCHE SCHRIFTEN 4. DER POLITISCHE MENSCH
奥斯卡·内格特：《政治的人》/ **136**

OSTERHAMMEL, JÜRGEN: DIE VERWANDLUNG DER WELT
尤尔根·奥斯特哈默尔：《世界的演变——19世纪史》/ **138**

PÖHLMANN, WOLFGER:
HANDBUCH ZUR AUSSTELLUNGSPRAXIS A-Z
沃尔夫戈·普尔曼：《展览实践手册》/ **140**

REEMTSMA, JAN PHILIPP: VERTRAUEN UND GEWALT.
扬·菲利普·雷姆茨玛：《信任与暴力》/ **142**

RETKOWSKI, ALEXANDRA:
FAMILIALE GENERATIONENVORSORGE
亚历山德拉·茹科夫斯基：
《家庭中世代间的照顾》/ **144**

ROSA, HARTMUT: BESCHLEUNIGUNG
哈尔特穆特·罗萨：《加速》/ **146**

SAFRANSKI, RÜDIGER: GOETHE UND SCHILLER
吕迪格尔·萨弗兰斯基：《歌德与席勒》/ **148**

SCHLÖGEL, KARL: GRENZLAND EUROPA:
UNTERWEGS AUF EINEM NEUEN KONTINENT.
卡尔·施勒格尔：《铁幕欧洲之新生》/ **150**

SCHLAFFER, HEINZ:
DIE KURZE GESCHICHTE DER DEUTSCHEN LITERATUR
海因茨·史腊斐：《德意志文学简史》/ **152**

SCHWILK, HEIMO: HERMANN HESSE.
DAS LEBEN DES GLASPERLENSPIELERS
海莫·施维克：
《赫尔曼·黑塞 玻璃珠游戏者的人生》/ **154**

SIGUSCH, VOLKMAR: SEXUALITÄTEN:
EINE KRITISCHE THEORIE IN 99 FRAGMENTEN
福尔克马·西古什：
《性欲和性行为：一种批判理论的99条断想》/ **158**

SLOTERDIJK, PETER:
IM WELTINNENRAUM DES KAPITALS
彼德·斯洛特戴克：《资本的内部》/ **162**

STÖVER, BERND: DER KALTE KRIEG 1947-1991
GESCHICHTE EINES RADIKALEN ZEITALTERS
贝恩德·施特弗尔：
《冷战1947-1991：一个极端时代的历史》/ **164**

STRAUSS, BOTHO: LICHTER DES TOREN
博托·施特劳斯：《傻瓜之光：白痴和他的时代》/ **166**

STREECK, WOLFGANG: DIE GEKAUFTE ZEIT
沃尔夫冈·施特雷克：《购买时间》/ **168**

SZLEZÁK, THOMAS A:
WAS EUROPA DEN GRIECHEN VERDANKT
托马斯·亚历山大·斯勒扎克：
《欧洲人为什么要感谢希腊人》/ **170**

VOGL, JOSEPH: DAS GESPENST DES KAPITALS
约瑟夫·弗格尔：《资本的幽灵》/ **172**

WALTER-BUSCH, EMIL:
GESCHICHTE DER FRANKFURTER SCHULE
埃米尔·瓦尔特尔－布什：
《法兰克福学派史》/ **174**

WEHLER, HANS-ULRICH: NATIONALISMUS
汉斯－乌尔里希·维勒：《民族主义》/ **176**

WELZER, HARALD: KLIMAKRIEGE
哈拉尔德·韦尔策：《不平等的世界》/ **178**

WELZER, HARALD / SOEFFNER, HANS-GEORG /
GIESECKE, DANA (HRSG.): KLIMA KULTUREN
哈拉尔德·韦尔策，汉斯-格奥尔格·泽弗纳，
达娜·吉泽克（主编）：《气候风暴》/ **180**

WESEL, UWE: GESCHICHTE DES RECHTS IN EUROPA
乌维·约瑟尔：《欧洲法律史》/ **182**

WINKLER, HEINRICH A.:
AUF EWIG IN HITLERS SCHATTEN?
海因里希·奥古斯特·温克勒：
《永远活在希特勒阴影下吗？》/ **184**

WÜLLENWEBER, WALTER: DIE ASOZIALEN
瓦尔特·伍伦韦伯：《反社会的人》/ **186**

童书 | KINDERBUCH / 190

MURSCHETZ, LUIS: DER MAULWURF GRABOWSKI
路易斯·穆尔舍茨：《小鼹鼠嘉宝》/ **192**

出版者 HERAUSGEBER
北京德国文化中心·歌德学院（中国）
Goethe-Institut China
2019

图片说明 BILDNACHWEIS
S. 14-15, 18-19, 24-25, 32-33, 44-45, 48-49, 74-75, 96-97, 102-103,
112-113, 156-157, 160-161, 188-189, 194-195.
版权归歌德学院所有。
Die Rechte an Fotos liegen beim Goethe-Institut.

设计 GESTALTUNG
郭麓 Guo Lu

印刷 DRUCK
北京佳印宝隆印刷技术有限公司
Beijing Jiayinbaolong Printing Co.,Ltd

ⓘ 本手册中使用的每本书的内容提要及图书封面均获得各出版社允许。
Die Genehmigungen für die Verwendung der Klappentexte sowie der Umschlagbilder wurden vom jeweiligen Verlag eingeholt.

北京德国文化中心· 歌德学院 (中国)
Goethe-Institut China

文化项目和信息中心
Kultur und Information
北京市朝阳区酒仙桥路2号798艺术区创意广场
邮编 100015
Originality Square, 798 Art District
No. 2 Jiuxianqiao Road
Chaoyang District, Beijing 100015
+86 10 5762 6166

语言部 Sprache
北京市海淀区中关村南大街2号数码大厦B座17层
邮编 100086
Cyber Tower Building B 17/F,
2 Zhong Guan Cun South Ave.,
Haidian District, Beijing 100086
+ 86 10 8251 2909

www.goethe.de/china
微信1：北京德国文化中心歌德学院
WeChat 1: Goethe_Institut
微信2：歌德德语世界
WeChat 2: Magazin_Sprache
新浪微博 | Weibo： @歌德学院中国 weibo.com/goetheinstitut
豆瓣 | Douban： site.douban.com/goetheinstitut
电子简报 | Newsletter： www.goethe.de/china/newsletter
facebook: Goethe-Institut China (@goetheinstitut.china)
Instagram: @goethe798

2009-2019 ÜBERSETZUNGSFÖRDERUNG 翻译资助